

VENREDI

10 MAI 1996  
Volume 61  
No 248  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \$1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

CLUB VIDÉO  
**MOVIE BOX**  
Toutes les nouveautés  
en version originale  
353 St-Charles Sud 776-1377  
L119605

La Voix de l'Est  
à Peterborough



photo Alain Dion

**Les Preds  
«brisent»  
la glace**  
— page 29

## GRANBY

**Le petit cochon  
du canton  
pas facile  
à sevrer**  
— page 7

## DAVIGNON

**Compressions:  
les jeunes  
enseignants  
vont écoper**  
— page 10

# Un cadavre découvert dans un fossé à Ange-Gardien



photo Richard Chagnon

— page 4



photo Presse Canadienne

**Budget:  
Landry  
grignote  
partout  
pour  
récupérer  
des  
millions**  
— pages 2 et 3

# L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive  
**SANS FRAIS ET  
SANS LIMITE D'ÂGE**  
par le biais de la carte d'assurance-maladie  
du Québec

\* Le modèle illustré n'est couvert par le R.A.M.Q.

## Laflamme et Ass.

Audioprothésistes  
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6  
Centre commercial Frontenac

GRANBY

**378-7337**

St-Jean 349-1260  
Longueuil et Mtl 522-6181  
L129886

10

10

10

# MÉTÉO

aujourd'hui



max 15 min 8

100% probabilité de précipitations d'averses de pluie.

Vents variables 15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions	Max	Min
Miami	32	24
Orlando	31	21
Tampa	31	21
West Palm B.	32	24

5h35

20h18



demain



max 15 min 7

40% probabilité de précipitations d'averses de pluie.

Vents du nord 15 à 30km/h



10 mai 17 mai 25 mai 1 juin

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby  
274 Robinson Sud, Granby

## LE PREMIER BUDGET LANDRY

Richard Plante

GRANBY

Le budget du Québec inclut beaucoup de hausses d'impôt déguisées, estime le président de la SODER, Mario Gariépy, qui ajoute du même souffle que le gouvernement n'avait guère d'autres choix.

«Les pressions sont énormes sur le Québec pour qu'il réduise son déficit. Des pressions qui viennent d'Ottawa et des autres provinces, qui ont déjà commencé leur cure d'amaigrissement, et aussi des financiers qui laissent un message clair: agissez ou on ne vous prête plus», affirme Mario Gariépy.

Les hausses, on les retrouvera un peu partout par le biais des sociétés d'États, entre autres, mais aussi dans la baisse des crédits d'impôt qui toucheront la classe moyenne et les mieux nantis.

«Nos impôts sont déjà très élevés et cette baisse des crédits d'impôt sont une autre façon de les augmenter en réalité. Cette mesure enlève de l'argent qui devrait aller dans l'économie et en ce sens-là, je trouve cela malheureux. J'aurais préféré que le gouvernement soit plus agressif en ce qui a trait à la ré-

## Plusieurs hausses d'impôt déguisées

— Mario Gariépy



duction de ses dépenses», commente M. Gariépy.

Le président de la SODER n'en croit pas moins que le gouvernement s'est doté d'un budget solide qui résulte d'une bonne analyse de

la situation et qu'il s'est donné les moyens de réduire son déficit de 1,3 milliard comme il l'a promis.

«Bien sûr, il a fallu couper dans l'Éducation et la Santé qui représentent les deux plus importants budgets de la province. Ce n'est jamais facile mais ce sont encore ces deux secteurs auxquels il faudra quand même s'attaquer au cours de prochaines années pour atteindre l'objectif du déficit zéro qui donnera une base au Québec pour relancer son développement», ajoute Mario Gariépy.

Bien que le budget ne présente aucune mesure spectaculaire pour la création d'emplois, M. Gariépy se réjouit que les crédits à l'exportation soient bonifiés.

«Nous avons à côté de nous un extraordinaire marché dans le nord-est américain. Cette mesure permettra de l'exploiter davantage et de créer de l'emploi chez nous», conclut M. Gariépy.

Richard Plante

GRANBY

Les personnes âgées, qui ont déjà été touchées par le budget fédéral, écopent encore un peu plus avec celui du Québec, estime la présidente de l'Association des retraités du Québec, Cécile Choinière.

«On évalue à 850 \$ en moyenne le coût de la baisse des crédits d'impôt en raison de l'âge que vient de décréter le ministre des Finances», indique Mme Choinière.

Celle-ci n'apprécie pas davantage que les personnes âgées doivent encaisser leur REER à 69 ans plutôt que 71 ans. Encore là, c'est une mesure qui suit celle présentée par Ottawa dans son dernier budget.

«Le gouvernement vient chercher deux années d'impôt de plus

## Encore un peu plus sur le dos des aînés

Pour ceux et celles qui déposaient des REER pour s'assurer une retraite décente, c'est encore une mauvaise nouvelle», explique Cécile Choinière.

La présidente de l'AQDR aurait par ailleurs souhaité que le gouvernement ne s'attaque pas au travail au noir pour les personnes qui aident les gens âgés.

«Des personnes âgées engagent parfois quelqu'un pour les soutenir et les maintenir à domicile et c'est souvent du travail au noir. On aurait pu épargner les gens âgés qui devront maintenant faire un

rapport d'impôt et remplir toutes sortes de paperasses. À un certain âge, on pourrait bien leur laisser la paix», affirme Mme Choinière.

En examinant le budget du Québec, Cécile Choinière s'est penchée sur les éléments qui concernent les personnes âgées et les jeunes.

Et pour ces derniers, elle dit n'avoir rien vu d'encourageant.

«Le gouvernement laisse au secteur privé la responsabilité de créer de l'emploi mais il n'adopte aucune mesure pour l'encourager. C'est décevant», affirme Cécile Choinière.

### SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Décès	27
Économie	22
Jeux	25
À ne pas répéter	14
Petites annonces	23
Sports	28

### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6858
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3.50 \$ taxes incluses  
Livraison par motorisé 3.75 \$ taxes incluses

### LA QUOTIDIENNE

686  
1955

MOBILIER DE SALON contemporain, de qualité supérieure, recherche décor agréable pour passer des soirées intimes ou familiales en bonne compagnie.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES Denis RIEL Sortie 55 de l'autoroute 10 FARNHAM 293-3605



## Santé: on savait à quoi s'attendre

Nicole Paquette

GRANBY

Le budget d'hier ne contenait pas de mauvaises surprises pour le réseau de la santé.

Pour la bonne raison que «les mauvaises nouvelles, on les a apprises il y a un mois», commentent à la fois Bernard Fournelle, directeur du CHSLD Horace-Boivin et Michel Asselin, directeur du CLSC la Pommeraie.

«Notre ministre nous a déjà dit ce qui va arriver à notre ministère, un effort de 669 millions \$ qu'il a négocié avec le conseil du trésor», indique Michel Asselin.

On ne s'attendait pas, hier, à ce que le budget contiennent d'autres surprises, déclare Bernard Fournelle. Encore que le directeur d'Horace-Boivin croyait voir apparaître des tarifs aux utilisateurs, dans le domaine de la santé comme ailleurs.

«Dans les centres d'hébergement, on a déjà des frais de 600 \$ à 1200 \$ par mois, qui représentent les frais d'hôtellerie. Je m'attendais à ce que le même principe s'applique dans les hôpitaux. Si tu es hospitalisé durant deux, trois jours, tu paies ton hôtellerie, les frais d'alimentation, de buanderie...»

Mais, souligne pour sa part Michel Asselin, «même si on n'attaque pas la gratuité des services, le resserrement des services de santé va faire en sorte qu'il va y avoir un resserrement des critères de sélection. Il y aura plus de gens à la maison.»

Sans connaître en détail le budget adopté hier, Michel Asselin s'inquiétait aussi des nombreuses mesures qui toucheront les personnes âgées, comme la disparition de certains crédits d'impôt.

«La seule chose que j'espère, c'est que les personnes les plus vulnérables ne seront pas trop touchées, pour les rendre encore plus fragiles.»

Une foule de  
petites mesures  
coûteuses

Pierre April

QUEBEC  
Presse canadienne

Même s'il ne contient aucune hausse directe de taxe et d'impôt, le budget déposé hier par le ministre des Finances, Bernard Landry, prévoit aller chercher quelque 634 millions \$ supplémentaires dans les poches des contribuables au cours des quatre prochaines années par une série de discrètes mesures fiscales.

Les entreprises doivent aussi passer à la caisse pour un montant de 233 millions \$ dès cette année, et pour un total de 663 millions \$ d'ici l'an 2000.

Globalement, le gouvernement du Québec augmentera ainsi ses revenus de 1,3 milliard \$ durant les quatre prochaines années. Pour l'exercice 1996-97, Québec entend aussi diminuer ses dépenses de 1,3 milliard \$, et de 1,2 milliard \$ l'année suivante, pour un total de 2,5 milliards \$.

Au chapitre des mesures fiscales annoncées hier, les crédits d'impôt pour les personnes seules et les retraités seront réduits graduellement lorsque leurs revenus nets dépasseront les 26 000 \$. À compter de l'année d'imposition 1997, le taux de déduction pour chaque dollar de revenu dépassant le nouveau seuil sera de 15 pour cent au lieu de 20 pour cent. Cette mesure rapportera 370 millions \$ additionnels à l'Etat d'ici l'an 1999-2000.

Toutes mesures confondues, comme entre autres celles touchant les frais médicaux, les cotisations syndicales et l'aide fiscale à la retraite, la facture transmise aux contribuables d'ici l'an 2000 sera de 634

# SOUS LE SIGNE DE L'AUSTÉRITÉ



Le ministre des Finances du Québec, Bernard Landry, reçoit les félicitations d'usage après avoir livré son discours du budget, hier, à l'Assemblée nationale, sous les applaudissements, notamment ceux du premier ministre Lucien Bouchard.

photo Presse canadienne

millions \$.

De leur côté, les entreprises seront sujettes aussi à de nouvelles contraintes fiscales. Par exemple, les grandes corporations devront attendre au 31 mars 1997, plutôt qu'au 30 novembre prochain, pour avoir droit au plein remboursement de la taxe sur les intrants. Québec touchera pour l'exercice en cours 150 millions \$ supplémentaires avec cette seule mesure.

## Bourbeau

Pour le porte-parole de l'Opposition André Bourbeau le premier budget Landry démontre que le gouvernement Bouchard «a baissé

les bras face au chômage» et a imposé «une pluie de taxes déguisées malgré ses promesses».

«Il nous dit que la réduction du déficit est une condition indispensable à la création d'emplois, a expliqué M. Bourbeau, alors que les documents budgétaires reconnaissent explicitement que le taux de chômage ne baissera pas».

Le ministère du Revenu sera aussi mis davantage à contribution pour traquer tous les contribuables qui tentent de tromper l'Etat, pour combattre le travail au noir et la contrebande d'alcool. Le gouvernement s'attend à ce que cet effort permettra de récupérer des revenus additionnels de 313 millions \$ dès

1996-1997.

D'autre part, un particulier peut actuellement déduire des avantages fiscaux jusqu'à concurrence de 40 000 \$ dans une année donnée, ce qui est beaucoup trop, selon le ministre Landry.

«J'annonce donc, a-t-il poursuivi, qu'aucun particulier ne pourra désormais en déduire plus de 25 000 \$.»

Si les avantages fiscaux ont tous été revus et corrigés, Bernard Landry a cependant annoncé que ceux touchant la culture seront épargnés.

## Points saillants

QUEBEC  
Presse canadienne

Voici les points saillants du budget 1996-1997 que le gouvernement du Québec a présenté hier:

- Québec prévoit des revenus de 37,6 milliards \$ et des dépenses de 40,9 milliards \$ en 1996-1997;
- Réduction du déficit de 3,275 milliards \$ en 1996-1997, à 2,2 milliards \$ en 1997-1998, à 1,2 milliard \$ en 1998-1999 et à zéro en 1999-2000;
- Une loi anti-déficit sera adoptée d'ici à la fin de la session;
- Aucune augmentation directe de taxes et d'impôt;
- Hausse du fardeau fiscal des entreprises de 663 millions \$ d'ici à l'an 2000;
- Hausse du fardeau fiscal des

particuliers de 634 millions \$ d'ici à l'an 2000.

- Réduction des crédits d'impôt pour les personnes seules et les personnes âgées dont les revenus dépassent 26 000 \$;
- Remboursement des crédits d'impôt pour pertes dorénavant limité aux PME;
- Récupération de 313 millions \$ par le ministère du Revenu en 1996-1997;
- Revenus additionnels de 151 millions \$ attendus des sociétés d'Etat;
- Mesures touchant les entreprises devant rapporter 233 millions \$ en 1996-1997;
- 5 millions \$ consacrés à deux programmes destinés aux jeunes promoteurs;
- Congé fiscal de trois ans aux nouvelles petites entreprises;

## «C'est important pour le pays»

— Paul Martin

TORONTO  
Presse canadienne

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a réservé un accueil positif au budget déposé hier par le gouvernement du Québec, disant même que ce budget aiderait à améliorer la situation économique au Canada. «Tout le monde est très content de voir le désir du gouvernement québécois d'assainir ses finances publiques et de prendre les mesures nécessaires pour y arriver», a déclaré hier M. Martin.

«C'est très important pour le Québec et pour le pays», a-t-il ajouté.

«Le fait que non seulement le fédéral mais toutes les provinces partagent le même objectif — l'assainissement des finances publiques — va aider beaucoup les taux d'intérêt et la création d'emplois», a poursuivi M. Martin.

Le ministre a souligné que selon la coutume, Ottawa évitait de commenter le contenu des budgets des provinces. Aussi n'a-t-il pas voulu émettre de commentaires sur certaines mesures spécifiques annoncées par son homologue québécois, Bernard Landry.



## Inforoute et culture

QUEBEC

«Si nous assainissons les finances publiques, a souligné le ministre Landry dans son discours, c'est pour que notre société soit plus forte (...). Nous n'aurions rien gagné si nous le faisons en affaiblissant notre culture.»

C'est ainsi qu'un crédit d'impôt remboursable pour la production de titres multimédias est instauré, que le Fonds de l'auto-route de l'information recevra 20 millions \$ additionnels et qu'une somme de 5 millions \$ sera consacrée aux mesures favorisant l'avancement de la langue française.

Dans la colonne des revenus additionnels, le ministre a noté que les sociétés d'Etat, dont Hydro-Québec, devront y aller d'une contribution supplémentaire de 151 millions \$. On sait que, déjà, Hydro-Québec a été autorisée à augmenter ses tarifs de 2,5 pour cent pour justement accroître ses dividendes versés à l'Etat.

Le ministre maintient qu'il pourra ramener le déficit à 3,3 milliards \$ en 1996-1997. Les revenus anticipés sont fixés à 37,6 milliards \$ et les dépenses à 40,9 milliards \$.

Pour maintenir ses projections quant à la réduction du déficit, dont l'objectif zéro pour l'an 2000, M. Landry a annoncé le dépôt dans quelques jours d'un projet de loi anti-déficit, «un instrument permanent de contrôle».

Parmi les mesures immédiates de contrôle et de réduction des avantages fiscaux, M. Landry a annoncé que les caisses d'épargne et de crédits et les fonds de travailleurs (FTQ et CSN) deviendront assujettis à la taxe sur le capital.

Le ministre a aussi rappelé qu'à compter du 1er mai prochain, la défiscalisation des pensions alimentaires deviendra réalité.

## Pensée du jour

Fiez-vous à vos pressentiments. Ils ont généralement pour origine des faits graves juste à la limite de votre inconscient.

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

# «Quand c'est la première fois que tu vois ça, c'est surprenant»

**Denis Poissant**

L'ANGE-GARDIEN

Le corps d'un homme non-identifié a été retrouvé hier après-midi dans un ruisseau de l'Ange-Gardien, non loin de l'autoroute 10.

Le cadavre gisait dans la boue, dans le creux d'un fossé longeant la rue Laguë, lorsqu'un jeune employé des Équipements Laguë l'a aperçu, vers 15h15.

L'adolescent fauchait les herbes hautes en bordure du fossé, près du commerce.

Au début il croyait que cela pouvait être un mannequin. Mais en s'approchant il a eu tout un choc. Il s'est aussitôt précipité vers le commerce, et les policiers de la Sûreté du Québec de Marieville sont arrivés peu de temps après.

«Quand c'est la première fois que tu vois ça, c'est surprenant», a confié le jeune hier peu de temps après sa macabre découverte.

Vraisemblablement à cet endroit depuis plusieurs semaines, sinon quelques mois, le corps était bouffi.

«Ça ne date pas d'hier, a indiqué le porte-parole de la Sûreté du Québec sur place, Pierre Robichaud. Le corps est en état de putréfaction. D'après son habillement, des jeans et des runnings shoes, l'homme ne semblait pas très vieux. Il était peut-être âgé entre 20 et 40 ans.»

La possibilité qu'il s'agisse d'un meurtre n'est pas écartée.

## Aucune pièce d'identité

Impossible d'identifier l'homme tout de suite. Aucune pièce d'identité n'a été retrouvée sur lui. Son corps ne recelait aucune trace ap-

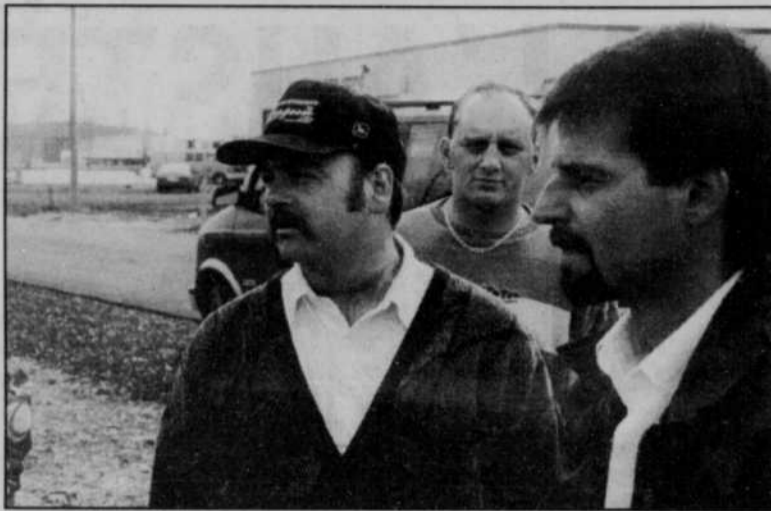
parente de violence. Et aucune arme à feu ne traînait dans les environs.

Il serait très surprenant qu'il soit mort à cet endroit, a indiqué la Sûreté du Québec. «Son corps a peut-être dérivé un peu dans l'eau», affirme Pierre Robichaud.

Les lieux ont rapidement été interdits à la foule de badauds qui grandissait à mesure que le nombre de policiers augmentait. Le périmètre de sécurité a été agrandi à l'arrivée de l'Escouade des crimes de la personne de la SQ.

Une fois arrivé sur les lieux, vers 17h, le Service d'identité judiciaire de la SQ a pris plusieurs photos du corps et des environs. On a ensuite amené le cadavre au Laboratoire de police scientifique, à Montréal.

Un pathologiste fera l'autopsie, aujourd'hui, et la SQ sera en mesure de donner plus de détails.



Les commentaires allaient bon train hier à proximité de l'endroit où le cadavre a été découvert. Les policiers ont érigé un périmètre de sécurité pour éloigner les curieux.

photos Richard Chagnon



## L'un des trois disparus?

**Richard Gosselin**

ANGE-GARDIEN

Le corps trouvé hier sur le bord d'un ruisseau d'Ange-Gardien pourrait être celui d'une des trois personnes dont la disparition a récemment signalée dans la région, tout comme il pourrait s'agir de quelqu'autre quidam.

Compte tenu du fait que la mort semble remonter à plusieurs semaines et l'état du cadavre, les hypothèses s'orientent du côté de Nil Poirier, un homme d'affaires de Waterloo, disparu de son domicile de Mansonville depuis le 22 février, dans des circonstances mystérieuses.

Le disparu, un culturiste de 37 ans, avait laissé un simple message sur le répondeur du commerce où il travaillait pour signifier qu'il ne reviendrait au travail que deux jours plus tard. On ne l'a jamais revu.

À la fois sa famille et ses connaissances soulignaient plus tard que Nil Poirier n'était pas le genre d'homme à se comporter de la sorte. Il ne démontrait aucun signe de dépression et sa voiture a été trouvée quelques jours plus tard, en bon état de fonctionnement, dans le stationnement d'un restaurant bordant l'autoroute 10, à St-Alphonse.

Les deux autres cas de disparition marquent moins d'affinités.

On peut d'ores et déjà écarter qu'il s'agisse de Eric Montbarbut, un Granbyen de 21 ans disparu depuis le 23 avril dans des circonstances troubles. On disait le jeune homme grand consommateur de drogue et on craignait le trouver dans des circonstances comme celle d'hier.

Mais encore, il pourrait peut-être s'agir de Patrick Adam, un jeune Cowansvillois en proie à des idées suicidaires, dont on est sans nouvelles depuis la mi-avril.



## Un restaurant à choisir

pour l'excellence de ses produits... de son personnel et de ses mets!

**EN PLUS : Steak, veau et fruits de mer**

**Plusieurs tables d'hôte midi et soir**

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR LA FÊTE DES MÈRES**

Pour l'occasion, nous serons ouverts le dimanche 12 mai, de 11 h à 22 h.

Salon disponible  
La terrasse est maintenant ouverte

**28 Dufferin, Granby 375-0577**  
**À deux pas du théâtre Palace**

## NOUS PRODUISONS POUR VOUS...

Venez visiter nos serres et réservez pour la fête de Mères



Et notre récolte de tomates et concombres de serre est commencée

**OUVERT de 8 h à 20 h 7 JOURS/SEMAINE**

- Des paniers à suspendre
- Des sacs fleuris
- Des potées fleuries
- Des plants d'annuelles, de vivaces et de légumes

**AUSSI** Pommes et jus de pommes pur à 100 % sans aucun additif disponibles en tout temps de l'année

**VERGERS ET SERRES ST-PAUL**  
205, route 112, St-Paul-d'Abbotsford 379-9105

**Soyez original, offrez-lui l'amour en exclusivité!**

- Roses en chocolat
- Paniers-gourmet
- Produits de fine cuisine

**OUVERT le dimanche 12 mai de 9 h à 13 h**

Votre confiserie à Granby



**LA BOÎTE À BONBON**  
4 Principale, Granby  
375-4898

Richard Gosselin

GRANBY

Ensemble, Christian Deslandes et l'entreprise de transport qu'il exploitait ont été condamnés hier matin à des amendes atteignant près de 33 000 \$ pour avoir pollué l'environnement. En plus, Deslandes devra fournir gracieusement 250 heures de travail au ministère de l'Environnement en vue de la décontamination du site de Roxton Pond où il avait enfoui, en 1992, des tonnes de déchets.

Le juge Yvon Roberge, de la chambre pénale de Granby, en est venu à cette conclusion après avoir pris en considération l'effet dissuasif d'une telle sentence, les conséquences désastreuses de l'enfouissement illégal et la jurisprudence.

En guise de facteurs atténuants, le magistrat a retenu le fait que la réputation de l'accusé était dorénavant entachée et que celui-ci accepte de collaborer aux travaux de décontamination.

«Ce sont des gestes sérieux d'autant plus que l'accusé n'est pas un néophyte dans cette matière, a commenté le juge Roberge. Et il a posé ces gestes uniquement pour augmenter ses revenus.»

#### Appel

Or, l'accusé et son entreprise n'auront peut-être pas à déboursier un centime, du moins avant long-

# Deslandes condamné à 33 000 \$ d'amende



Christian Deslandes devra aussi fournir gracieusement 250 heures de travail au ministère de l'Environnement en vue de la décontamination du site de Roxton Pond où il avait enfoui, en 1992, des tonnes de déchets.  
photo d'archives

temps, puisque son avocat a inscrit en appel, mercredi, le verdict de culpabilité prononcé il y a 10 jours. Et s'il n'a pas les moyens de payer, dans le délai imparti de deux ans, il pourra toujours demander que les amendes soient transformées en travaux compensatoires.

Une telle sentence peut paraître lourde. Mais il faut comprendre que Deslandes risquait beaucoup plus, dans l'ordre de 150 000 \$. Il réalisait des profits de 500 \$ par voyage de détritrus qu'il enfouissait à la sauvette dans un verger. Et il en a ainsi fait une centaine, selon le juge.

Si la condamnation satisfait la poursuite, représentée par Me Marc Dion, elle ne sourit guère à la défense, assumée hier par Me Dominique Larose. «C'est très sévère, compte tenu que mon client n'a plus aucun revenu.»

Ce client, l'accusé, n'a dit mot et n'a montré aucune réaction. En fait, il attend la suite des procédures, soit l'appel concernant cette affaire et deux autres causes de même nature, mais de moindre importance. Celles-ci doivent être entendues le 19 août.

LIBERTÉ  
et  
SÉCURITÉ  
pour  
MAMAN!



EXCEPTIONNELLEMENT  
OUVERT

Le Petit *(anciennement Le Petit Suisse)* ce dimanche

12 mai  
à partir de 17 h

À L'OCCASION  
DE LA FÊTE  
DES MÈRES

venez goûter à nos spécialités!

FETTUCINI  
ou SPAGHETTINI

• Sauce crémeuse  
aux artichauts 9,03\$  
• Sauce au saumon  
fumé 9,53\$

Réservez tôt!

Venez nous voir!

Le Petit Bourg

38, rue St-Joseph

Granby 372-7733

L119918

RESTAURANTS

CASA GRECQUE  
(DEPUIS 1980)

APPORTEZ VOTRE VIN

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT  
POUR LA FÊTE DES MÈRES!

SUPER DÉJEUNER  
TROPICAL  
de 8 h à 14 h

Aussi à partir de  
déjeuner  
à la carte 2,25 \$

LA CASA GRECQUE souhaite  
une heureuse fête  
à toutes les mamans!

Pour souligner  
l'événement, un oeillet leur  
sera remis.

Dès 17 h, samedi et dimanche, venez entendre les  
airs rétro de CLAUDE BEAUREGARD

Une jeune tradition de qualité!

844 Principale, Granby  
777-7250

L119923

Liberti

1995\$

PAR MOIS\*

Possibilité de  
prépaiement

Emballage

GRATUIT

\* Détails en magasin

OUVERT JEUDI SOIR

AUDIOTEC

590 Boivin, Granby  
378-3618

Bell Mobilité

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

10

10

10

# CINÉMA FLEUR DE LYS 5 DU 10 AU 16 MAI

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908

★ SPÉCIAL LUN. MAR. MERC. ET EN MATINÉE SAM. ET DIM.: 4.00\$ ★



VEN. ET LUN. À JEU.: 7:05 - 9:35  
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

13 ANS+



VEN. ET LUN. À JEU.: 7:05 - 9:35  
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

16 ANS+



VEN. ET LUN. À JEU.: 7:20 - 9:20  
SAM. ET DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

13 ANS+



VEN. ET LUN. À JEU.: 1:15  
SAM. ET DIM.: 1:15 - 9:15

G

Un film des créateurs de "JURASSIC PARK" et du réalisateur de "SPEED"



**TORNADO**  
LE VISAGE SOMBRE DE LA NATURE

Version Française de TWISTER

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

13 ANS+



VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15  
SAM. ET DIM.: 3:15 - 5:15 - 7:15

13 ANS+

SANS LOI. SANS LIMITE. SANS RETOUR.

PolyGram GRAMERCY

L129312

DÈS LE 22 MAI: **FLIPPER**

## Richard Gosselin GRANBY

**G**rosse semaine devant les tribunaux pour Ray Coulombe, cette semaine: après avoir réglé ses comptes avec le fisc, il subissait hier son enquête préliminaire relativement à des accusations de trafic de cocaïne.

Un mois après que Carcajou eut frappé à sa porte, en février, pour l'accuser de trafic de drogue, le ministre fédéral du Revenu saisissait tous ses biens, sous prétexte que lui et sa femme, Gail Wheeler, n'avaient pas acquitté leurs redevances à l'impôt depuis quelques années.

Le couple a porté la saisie devant la Cour fédérale, lundi. Ce tribunal a statué que les huissiers en avaient trop fait, avaient saisi trop de biens, laissant entre autres le débiteur sur la paille, simple gardien de sa propre maison de Stukely-sud.

Coulombe avait conclu que l'aide sociale était alors son seul moyen de survie.

Le juge a conséquemment ordonné que les biens soient remis au couple qui a dû fournir, en échange, une garantie sur propriété équivalente au montant de leur dette. Hier, le couple attendait encore que les biens leur soient ramenés, aux frais des officiers saisissants.

### Délateur

Pendant ce temps, toute la journée d'hier, Coulombe et Wheeler voyaient les policiers de Carcajou défiler devant le juge Robert Sanfaçon, en chambre criminelle de Granby.

Tour à tour, ceux-ci sont venus raconter comment un délateur, payé par la SQ 150 \$ par semaine

# Le juge rend ses biens à Ray Coulombe

pendant un mois, avait piégé le couple en leur achetant de la cocaïne.

À la reprise des travaux de cette cour, le 17 juin, le délateur lui-même, Ricky Grenier, sera appelé à témoigner.

Me Jean-Pierre Rancourt assure la défense de Coulombe et Wheeler et Me Michel Ayotte représente le ministère public dans cette affaire.

Ray Coulombe, qui est accusé de trafic de drogue, a récupéré ses biens, hier, lui qui n'était plus que le gardien de sa maison de Stukely-sud.

photos d'archives



Pour celle qui vous est chère!

Venez profiter de notre promotion

**30 % de réduction**

sur nos nouveautés printanières jusqu'au samedi 11 mai

Également sélection de fins de lignes réduites de 50 % à 70 %

La Rose Antique  
Fine lingerie

104, rue St-Jacques, Granby 777-4746

L116292

Pour **maman,**

rien de moins que des fleurs de très grande qualité!

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

4 oeillets pour Bouquet de fleurs assorties

**5 \$ 750\$**

OUVERT DIMANCHE DE 8 H AM À 5 H PM

Livraison partout dans la ville et en région



Depuis 50 ans

Stationnement facile



210, rue York, Granby 372-3925

L129251

## Le canton: «un p'tit cochon difficile à sevrer» — Michel Duchesneau

En commentant hier les déclarations de Louis Choinière dans le dossier de Tourisme Granby, le maire Michel Duchesneau a comparé le Canton de Granby à un p'tit cochon qui est pendu au sein maternel depuis trop longtemps.

«Un p'tit cochon qu'on allaite depuis 20 ans, c'est pas facile à sevrer. Mais y'a un danger pour la mère d'allaiter aussi longtemps: elle peut se mettre à dépérir et à la fin, y'en a plus de lait», a-t-il lancé, d'un ton rieur.

Se faisant plus sérieux, M. Duchesneau a qualifié d'inacceptable et ridicule la suggestion faite par M. Choinière d'utiliser les rôles de valeurs locatives des deux municipalités pour le partage des coûts de financement de Tourisme-Granby (210 000 \$ par an). La Ville, qui accepte que le Canton ne paie que 20 000 \$ en 1996, estime que le calcul de sa contribution devrait ensuite se faire au pro rata de la richesse foncière, ce qui ferait 40 700 \$ en 1997.

Mais si le calcul était basé sur les valeurs locatives auxquelles s'applique

la taxe d'affaires, la part du Canton ne serait que d'environ 35 000 \$ en 1997.

Selon M. Choinière, cette façon de voir les choses est la meilleure parce que le rôle d'évaluation locative concerne les commerçants, ceux qui bénéficient du tourisme. Mais, le maire Duchesneau assure que son homologue du canton est dans l'erreur.

«Les valeurs locatives ne sont pas une bonne base de calcul. Pourquoi? Parce que toutes les usines sont comprises là-dedans. Mais qu'est ce que le parc industriel vient faire dans le tourisme? Dans les valeurs locatives, le parc industriel représentent 15,7 millions d'évaluation. Mais il y a aussi les bureaux, 6,4 millions, les banques, 1,5 million, les entrepôts, 1,2 million», signale le maire Duchesneau.

Compte tenu de tout cela, il croit que le Canton aurait tout avantage à accepter la richesse foncière des deux

municipalités comme donnée de base. «On s'en est servi dans un esprit de compromis, mais pour moi, c'est le nombre de membres du canton à Tourisme Granby qui reste la meilleure base de calcul.»

C'est ce chiffre que Denis Langlois avait utilisé pour démontrer que l'apport financier à Tourisme Granby devrait être de 57 000 \$, sur un budget de 210 000 \$.

«Ça, c'est juste pour Tourisme Granby mais le tourisme, ça ne s'arrête pas là. On ne parle pas des 500 000 \$ que la Ville injecte tous les ans dans le zoo, le Palace, le Centre d'interprétation de la nature. Combien met-on aussi dans la piste cyclable?»

### Loisirs: rien à négocier

Dans le dossier du loisir, le maire Duchesneau souhaite la meilleure des

chances au Canton s'il veut se dissocier de l'entente avec la Ville pour conclure un arrangement avec l'entreprise privée.

Cette possibilité vient d'être à nouveau évoquée par le maire Choinière, qui commence à trouver qu'il est trop ardu de négocier avec la Ville. Il dit avoir reçu une offre pour la construction d'un aréna et d'une piscine. «Il ne doit pas oublier que dans le secteur privé, c'est la notion de profit qui prime», signale M. Duchesneau.

Pour la bibliothèque, un gros morceau qui lui manquerait encore, M. Choinière se contenterait de celle de l'école primaire du canton. Cela laisse encore une fois Michel Duchesneau bien sceptique. «En 1996, l'entente sur le loisir coûte 725 000 \$. Or, le seul budget de la bibliothèque, c'est 775 000 \$. Des livres, nous, on en achète pour 100 000 \$ chaque année mais une

bibliothèque, c'est pas juste une pile de livres. Ça prend des gens pour la faire fonctionner, ça prend aussi des disques compacts, des cd-rom, des magazines, des activités culturelles aussi. Avec le loisir, y'a pas de recette miracle (pour économiser). S'il y en avait, ça fait longtemps que les municipalités l'aurait trouvée. Mais j'ai l'impression de répéter la même chose depuis deux ans et demi.»

Cela dit, M. Duchesneau assure que le canton est libre de rester ou de partir quoique s'il le faisait maintenant, il briserait l'entente de quatre ans signée en 1994 qui se terminera le 31 décembre 1997. Les cartes loisirs des gens du canton, et il y en a beaucoup en circulation, deviendraient alors inutilisables.

Parlant de cette entente, il assure qu'il n'y a rien à négocier avant le mois d'août 1997 puisque, en prévision de l'an prochain, le partage des coûts doit se faire selon le principe de la parité. «C'est un simple exercice comptable», dit Michel Duchesneau.

## Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

J'suis en pleine forme!

# REMISES

DEL'USINE    
SUR LES APPAREILS *Profile*   
REMISES D'UNE DURÉE LIMITÉE

**OFFRE DE BONI**  
ACHETEZ 2 appareils au choix...  
et RECEVEZ une REMISE-BONI DE 50 \$  
ACHETEZ 3 appareils au choix...  
et RECEVEZ une REMISE-BONI DE 75 \$

Un mélange de style élégant  
et de haute performance



- 19 pi<sup>3</sup>
- Bacs en verre
- Balconnets amovibles

**40 \$**  
REMISE



- CUISINIÈRE  
À FOUR À  
CONVECTION  
AUTONETTOYANT
- Brûleurs halogène et à chaleur radiante
  - Blanc sur blanc

**50 \$**  
REMISE



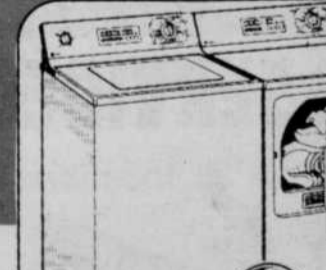
- FOUR À CONVECTION  
ENCASTRABLE AUTONETTOYANT
- Capacité de 3,8 pi<sup>3</sup>
  - Commande électronique
  - Éclairage intérieur

**40 \$**  
REMISE



- LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLE
- Départ différé 14 heures
  - 3 niveaux de lavage
  - QuietPower Plus

**50 \$**  
REMISE



- LAVEUSE
- Niveau d'eau variable
  - 16 cycles
  - Agitateur GentlePower
  - Distributeur de javellisant

- SÈCHEUSE
- Taille du tambour super
  - 4 sélections de température
  - 3 cycles

**60 \$**  
REMISE

La plus grande capacité sur le marché!

Nous vendons toutes les GRANDES MARQUES. Service après-vente rapide, assuré par nos techniciens qualifiés. Pas de vente à pression. Nous vous conseillons selon vos besoins. Plan de financement très avantageux disponible. Livraison gratuite et rapide. Nous vendons aussi des climatiseurs.

385 Dufferin,  
Granby 777-5544

P202373

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

# Pro Jeans

International



À l'occasion de la  
**FÊTE DES MÈRES**

**PAS DE TAXES**  
samedi et dimanche  
11 et 12 mai

61 Robichaud, Granby  
776-6574

L129317

# La région d'Acton publicise ses attraits touristiques

Chantal Vallée

ACTON VALE

La région d'Acton Vale veut se mettre sur la carte touristique. Plusieurs organismes ont uni leurs efforts pour créer un dépliant promotionnel afin d'inciter les gens à faire un tour dans quelques-unes des municipalités qui forment cette MRC.

«On a de beaux attraits mais qui sont peu connus: comme les chutes de Roxton Falls, le jardin de Jean-Pierre à Ste-Christine, de très beaux gîtes, le théâtre de la Dame de coeur, la Champagnarde, des sites importants,» affirme Line Robillard, directrice générale de la Société d'aide au développement de la collectivité de la région d'Acton (SADC).

La difficulté, c'est de les faire connaître dans une région industrielle, encore méconnue au point de vue touristique.

Le dépliant, imprimé en 15 000 exemplaires et distribué dans les bureaux d'information touristique, a été mis au point grâce à l'appui de différents organismes tels, la Société montréalaise de développement qui a contribué financièrement au projet, la MRC, la Société de développement économique et la SADC.

Il ne constitue qu'un des volets de la campagne de promotion touristique entreprise il y a quelques années. Cet été, des étudiants tenteront de dresser le profil des gens qui fréquentent cette région, dont on sait très peu de choses finalement: viennent-ils en famille?, un jour ou une fin de semaine?, ils dépensent combien?, se demande Line Robillard.

Un site Internet est également en construction, histoire de présenter la région aux internautes qui peuvent actuellement découvrir certains attraits des villes de Bromont et Granby.

**CAFÉ-BISTRO L'INTER-MONDE**  
un concept **UNIQUE À GRANBY!**

- Bistro Internet
- Ouvert dès 8 h chaque matin
- Relaxez au son d'une douce musique ambiante

**DE SUCCULENTS REPAS :**

- Pâtes fraîches
- Omelettes géantes
- Saucisses allemandes
- Crêpes nappées d'un coulis fruité

**TOUS LES JOURS DOUBLEZ VOTRE PLAISIR À NOS 5 À 7!**

255 Principale, Granby  
375-9693  
(face à l'école Présentation-de-Marie)

Pour la **FÊTE DES MÈRES** le dimanche 12 mai, le repas sera servi **GRATUITEMENT** pour toutes les **MAMANS**



**BAR ST-PAUL**

En vedette cette semaine Le groupe **X-TASY** Rock-commercial

Les vendredi 10 et samedi 11 mai dès 21 h 30

**LUNDI AU VENDREDI DOUBLEZ VOTRE PLAISIR de 5 h à 7 h**

**VENDREDI SOIRÉE DES DAMES de 21 h à 23 h Doublez votre plaisir**

**Notre terrasse ouvrira bientôt Nancy vous attend!**

822 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 379-5956

À vos marques! Prêts...  
**COUPEZ ET ÉPARGNEZ**

**La Voix de l'Est**

vous invite à profiter de ces nombreuses aubaines!

**3 Parties de quilles POUR 2**

Sur présentation de ce coupon, obtenez 3 parties de quilles pour le prix de 2. 1 coupon par client. Valide 7 jours/7. En vigueur jusqu'au 31 août 1996.

**Qui o rama GRANBY**

1000 Principale, Granby  
Réservations 777-2922

**POITRINE DE POULET** servie avec frites, salade, sauce et petit pain

**4 99\$** + taxes

En vigueur jusqu'au 2 juin 1996. Salle à manger, comptoir ou sur livraison. Non valide avec toute autre promotion.

**Monsieur PIZZA**

754 St-Jacques, Granby  
77P-IZZA • 777-4002

**LOCATION SUPER NINTENDO**

**2 CASSETTES** pour **1 SEMAINE**

Seulement **4 95\$** + taxes

Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 9 juin 1996.

**LE TROC**

338 Principale  
Granby 777-2199

**SERVIDÉO**

**2 locations pour 1**

**NOUVEAUTÉS INCLUSES**

Sur présentation de ce coupon, obtenez 2 locations de films ou de jeux pour le prix d'1. Valide tous les jours. 1 coupon par client. Ne peut être combiné avec d'autres promotions. Valide jusqu'au 31 mai 1996.

574, rue Principale  
Granby 777-3393

**SERVIDÉO**

**2 locations pour 1**

**NOUVEAUTÉS INCLUSES**

Sur présentation de ce coupon, obtenez 2 locations de films ou de jeux pour le prix d'1. Valide tous les jours. 1 coupon par client. Ne peut être combiné avec d'autres promotions. Valide jusqu'au 31 mai 1996.

574, rue Principale  
Granby 777-3393

**SERVIDÉO**

**2<sup>e</sup> LOCATION pour 99¢**

**NOUVEAUTÉS INCLUSES**

Sur présentation de ce coupon, obtenez la location du 2<sup>e</sup> film pour 99 c. Valide tous les jours. 1 coupon par client. Ne peut être combiné avec d'autres promotions. Valide jusqu'au 31 mai 1996.

574, rue Principale  
Granby 777-3393

**SERVIDÉO**

**TARGET JEUX VIDÉO**

**2<sup>e</sup> JEU POUR 99¢**

**NOUVEAUTÉS INCLUSES**

Sur présentation de ce coupon, obtenez la location du 2<sup>e</sup> jeu pour 99 c. Valide tous les jours. 1 coupon par client. Ne peut être combiné avec d'autres promotions. Valide jusqu'au 31 mai 1996.

574, rue Principale  
Granby 777-3393

Offrez le meilleur à **MAMAN**

Un gâteau du **Gourmet**



22 St-Joseph, Granby, 378-3220

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

# La région d'Acton



Une pause nature!

Pour information touristique  
(514) 546-7642



Le dépliant, imprimé en 15 000 exemplaires et distribué dans les bureaux d'information touristique, a été mis au point grâce à l'appui de différents organismes tels, la Société montréalaise de développement qui a contribué financièrement au projet, la MRC, la Société de développement économique et la SADC.

## Le 911: un choix à trois

ROXTON FALLS - Les élus du village et du canton de Roxton Falls et ceux de Béthanie se sont finalement unis pour choisir l'entreprise qui leur fournira le service 9-1-1. La semaine dernière, ils ont visité les deux compagnies intéressées à le leur offrir, le T.A.S., de Granby, ainsi que Gestion C. Laplante, de Bromont. Ils prendront leur décision dans ce dossier mardi. Les trois municipalités, qui sont desservies par le même service de pompiers, semblent s'être mises ensemble pour des raisons de commodité après avoir fait cavalier seul.

## VENEZ RENCONTRER CLAUDETTE & MARIE-JOSÉE TAILLEFER de l'émission



# Bon Appétit

provigo!  
Laissez-nous  
vous surprendre

TVA



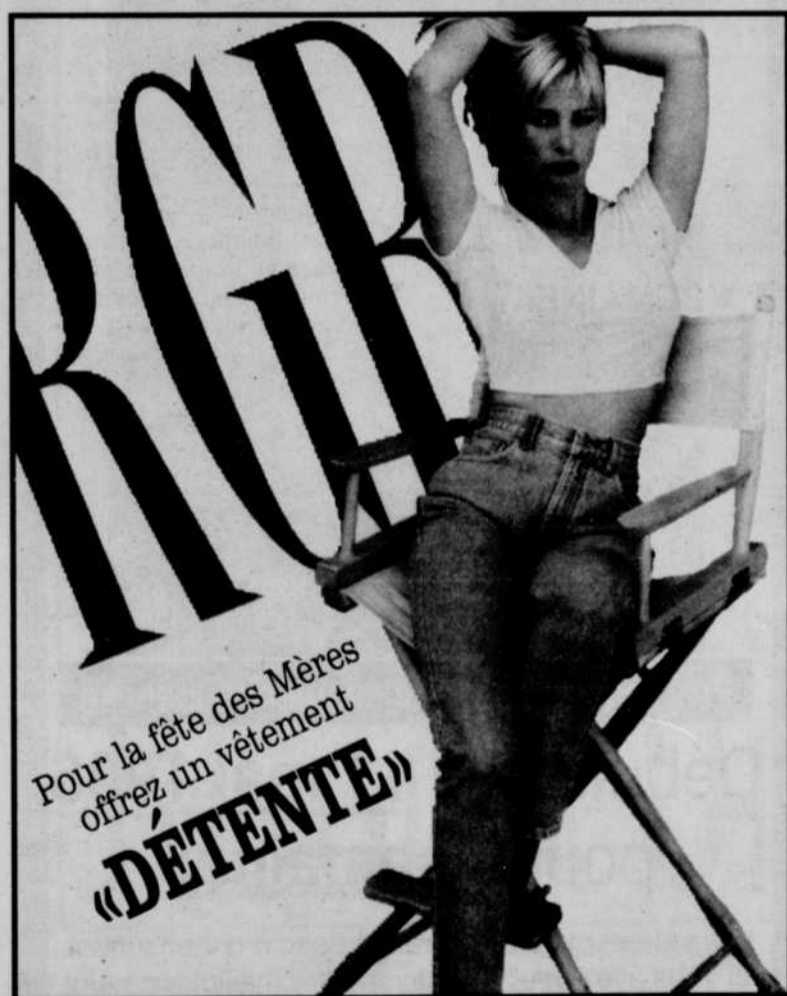
L'émission BON APPÉTIT vous est présentée avec la collaboration des marchands PROVIGO, sur les ondes du réseau TVA.

En plus  
Couvrez la chance de  
GAGNER un des 5 boîtiers-  
recettes BON APPÉTIT

Apportez  
votre  
appareil  
photo

Venez les rencontrer à votre  
Provigo Gagnon, le samedi 11 mai 1996

- De 9 h 30 à 11 h : Provigo Gagnon à Cowansville
- De 11 h 30 à 12 h 30 : Provigo Gagnon, rue Évangéline, Granby
- De 14 h à 15 h : Provigo Gagnon, boul. Leclerc, Granby
- De 15 h 30 à 16 h 30 : Provigo Gagnon, rue Saint-Jacques, Granby



Pour la fête des Mères  
offrez un vêtement  
«DÉTENTE»

## La Jeansrie

Nous effectuons les retouches  
198 Principale, Granby 777-1596

L128287

L128112

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

9

10

10

10

## GRANBY EN BREF

### La dette à 46 millions

GRANBY — Même si sa dette à long terme n'est plus ce qu'elle était, la Ville de Granby consacre tout autant d'argent qu'avant à son remboursement, et même plus. En 1995, pas moins de 18,5 millions, l'équivalent de 40 % du budget municipal, ont été versés en capital et intérêts.

Les sommes sauvées en intérêts sur les emprunts déjà remboursés viennent en quelque sorte grossir le service de la dette. Le directeur général, Robert Duval, parle «d'un effet boule de neige» qui a pour résultat de faire fondre la dette de plus en plus vite. La progression de la lutte à la dette est suivie de mois en mois par le conseil municipal et lundi, c'est le conseiller Gérard Allard qui

a dévoilé les derniers chiffres. Au cours du mois d'avril, la dette a diminué de 789 326 \$ et ne s'élevait plus qu'à 46,7 millions à la fin du mois. C'est près de 25 millions de moins qu'il y a deux ans, a signalé fièrement le maire Michel Duchesneau.

### Pensions étrangères

GRANBY — Au nom du ministre délégué aux Relations avec le citoyen, André Boisclair, la Ville in-

forme la population que les personnes qui désirent présenter une demande de pension étrangère pourront bientôt rencontrer des représentants de la Direction des équivalences et de l'administration des ententes de sécurité sociale (DÉAESS). Les pensions étrangères sont des pensions payables par les pays ayant conclu une entente avec le gouvernement québécois; actuellement, il y a en vigueur 20 ententes en matière de sécurité sociale. Ces ententes permettent aux personnes ayant travaillé dans un

autre pays ou à leur conjoint d'obtenir plus facilement une pension de retraite, d'invalidité ou de conjoint survivant de ce pays. Les tournées du DÉAESS concernent plus particulièrement les pensions payables par les États-Unis, la France et le Portugal. Les gens du DÉAESS seront à Cowansville le 22 octobre (CLSC) et au bureau de Communication-Québec de Granby, le 24 octobre. Pour obtenir un rendez-vous, ont composé le 1-800-565-7878.

# NOTRE FORCE C'EST VOTRE SATISFACTION



INSPECTION GRATUITE  
EN 15 POINTS\*

\*avec

## VIDANGE D'HUILE

- Remplacement de filtre
- Jusqu'à concurrence de 5 litres d'huile CASTROL

# 1755 \$

✓ ALIGNEMENT GRATUIT  
avec l'achat et l'installation de 4 amortisseurs

✓ 15 % DE RABAIS  
sur toutes les pièces de freins\*  
\*avec installation

«Votre sécurité, ça nous préoccupe»

## Garage Lasnier

240 York, Granby (face à Tissus R. Parent)  
Eddy Corriveau, Martin Auclair, prop. 375-5005



EMBELLISSEMENT 2002

ENTRETIEN  
AMENAGEMENT

COUPE, ABATTAGE,  
ÉMONDAGE D'ARBRES  
et TAILLE DE HAIES

PAYSAGER

EMBELLISSEMENT



Spécialités :

2002

JARDINS D'EAU • ROCAILLES  
PLANTATIONS

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE, COMPOSEZ SANS FRAIS LE

1 (514) 776-7442

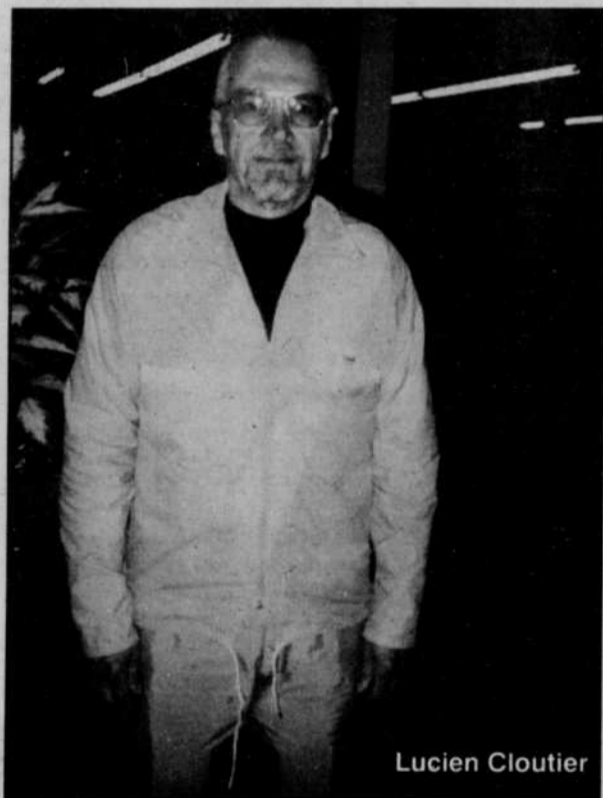
UN EXPERT SE FERA UN PLAISIR DE VOUS RENCONTRER

Prix compétitifs

L119924

## JE SUIS EN FORME PLUS QUE JAMAIS!

Perte de 24 lb en 8 semaines



Lucien Cloutier

Programme d'amaigrissement supervisé

Débutant le 11 mai 1996

pour 6 semaines

Vos vêtements d'été auraient besoin d'ajustement,  
et vous avez peur d'essayer votre maillot de main!

Nous avons  
la solution

perte de 10-15-20 lb  
POURQUOI PAS?

COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY  
375-2552

L128337

# SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers

## Rabais 25%

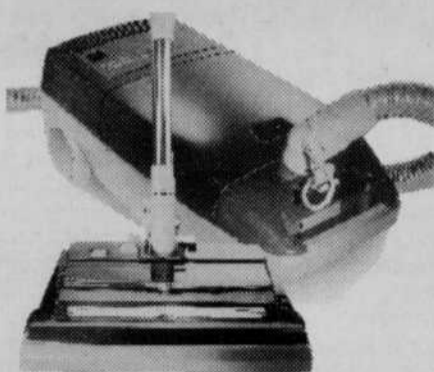
BLOUSONS EN NYLON POUR FEMMES

Modèle Pacific  
Trail de  
London Fog<sup>®</sup>  
offert  
dans certains  
magasins.



## Rabais 5\$-200\$

TOUS LES ASPIRATEURS SONT SOLDÉS



## Moitié prix

BATTERIE DE CUISINE COMMERCIAL<sup>™</sup>

8 PIÈCES

Base en acier  
inoxydable  
facile  
d'entretien...  
exclusif à Sears.

Ord. 449,99.

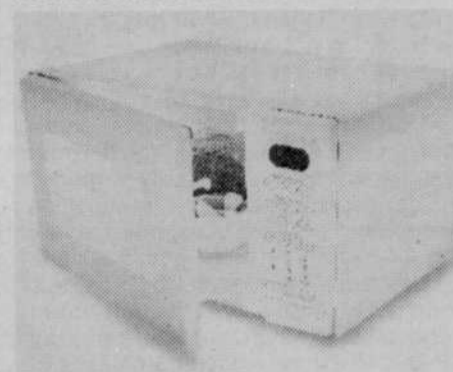
Ch... 224<sup>99</sup>

N° 13300, 13656,  
13171.



## Rabais 5\$-50\$

TOUS LES MICRO-ONDES SONT SOLDÉS



## Achetez 2 paires et économisez!

CHAUSSURES ET PANTOUFLES

POUR HOMMES

ET FEMMES

Derniers jours!

Achetez-en

une paire à

prix ordinaire

pour hommes

ou femmes

et obtenez la

deuxième paire

à moitié prix.

La 2<sup>e</sup> paire doit être de valeur égale ou moindre. En vigueur du lundi 6 mai au dimanche 12 mai 1996.



## Rabais 25%

SERVIETTES 'TOUCH OF CLASS'

PAR FIELDCREST<sup>™</sup>

En tissu éponge de coton peigné. De bain (27 X 50").

Ord. 14,99. Ch... 10<sup>99</sup>

Débarbouillette, de toilette, drap de bain.

Ord. 5,99-24,99.

Ch... 4<sup>99</sup>-18<sup>74</sup>



## Achetez plus, épargnez plus

### SUR TOUS LES MEUBLES\*

Sauf matelas et sommiers

ÉPARGNEZ 10%†

SUR 2,

ÉPARGNEZ 15%†

SUR 3,

ÉPARGNEZ 20%†

SUR 4 OU PLUS

L'offre s'applique à tous les meubles

à prix ordinaire, de solde et de liquidation.

\*Sauf meubles de patio et pour bébés

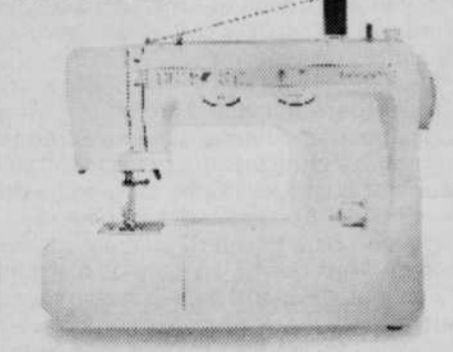
†Rabais basé sur prix Sears ord. de chaque article



## Rabais 20\$-500\$

TOUTES LES MACHINES À COUDRE

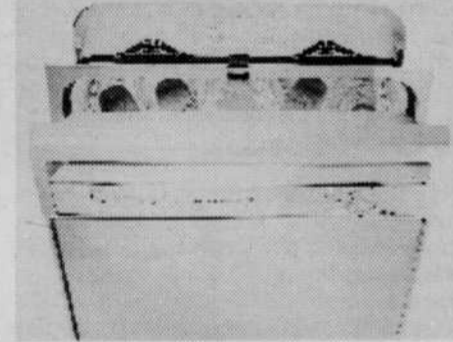
SONT SOLDÉES



## Rabais 30\$-80\$

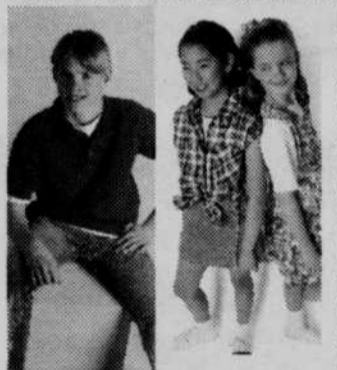
TOUS LES LAVE-VAISSELLE SONT SOLDÉS

Supplément pour l'installation. Renseignez-vous sur notre installation garantie



## Achetez plus, épargnez plus

VÊTEMENTS À PRIX COURANTS POUR ENFANTS



DERNIERS JOURS!

ÉPARGNEZ 10%

SUR 1,

ÉPARGNEZ 15%†

SUR 2,

ÉPARGNEZ 20%†

SUR 3,

ÉPARGNEZ 25%†

SUR 4 OU PLUS.

Tailles 7-18.

Sauf chaussures et  
sous-vêtements pour enfants.  
En vigueur du lundi 6 mai au  
dimanche 12 mai 1996.

Hâtez-vous! Profitez d'une foule d'autres bons rabais et super achats en magasin

# JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 12 MAI 1996.

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

Les spectacles  
**SEARS**

AU SPECTRUM  
24-25 NOV

présentent  
**Marjo**

**SEARS**

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L129637



**Valère Audy**

## Le budget Landry

Le ministre Bernard Landry présentait hier le premier budget péquiste de l'ère Bouchard. Un budget axé sur l'assainissement des finances publiques sans asséner de violents coups de massue aux contribuables, ce qui correspond à ce qu'avait laissé entendre M. Lucien Bouchard dès son entrée à l'Assemblée nationale.

On s'imaginait bien que le ministre des Finances et vice-premier ministre ne toucherait pas, de façon directe, aux taxes et aux impôts. Nous en payons déjà tellement. En ajouter l'aurait voué au pilori.

Mais il lui fallait trouver quelque 650 millions \$ pour ramener le déficit à 3,2 milliards \$ en 1996-1997. Toutes les coupures annoncées et/ou appliquées depuis un an (en éducation et en santé surtout) ne suffisaient pas.

M. Landry a donc pris un peu partout ce qui, de prime abord, a plutôt l'air de miettes. Il réduit les crédits d'impôts des personnes seules et des personnes âgées dont les revenus dépassent 26 000 \$. Il resserre les critères à l'intention de ceux qui prennent largement avantage des abris fiscaux et qui finissent ainsi par échapper totalement à l'impôt.

Ceux qui misent dans le Fonds de solidarité de la FTQ ne pourront plus en profiter autant pour payer moins d'impôt. Les cotisations syndicales seront transformées en crédit d'impôt et il y aura une limite. Dans le cadre de la lutte au travail au noir, les exécutants des travaux subventionnés seront identifiés et ne pourront donc plus échapper au fisc.

Le budget de M. Landry présente de nombreuses mesures du genre qui, répétons-le, n'ont pas l'air trop dures. Mais au total et à long terme, si elles ont un impact sur les finances publiques, elles en auront également un dans nos poches. D'ici l'an 2000, c'est 634 millions \$ de plus que Québec percevra des particuliers et il ira en chercher autant de plus dans les coffres des entreprises.

C'est beaucoup et il y en a déjà qui crient. Comme les personnes âgées qui voient croître le coût de leurs médicaments en même temps que leurs crédits d'impôt baissent. Comme les étudiants qui prétendent qu'on ne fait pas assez pour leur ouvrir les portes du marché du travail alors que leurs frais de scolarité sont en hausse.

L'avenir paraît évidemment assez dur pour toutes ces personnes. Mais quand il n'y a plus d'argent dans les coffres, il n'y en a plus. Quand on a ramassé tout ce qu'il y a de gros, il faut faire les fonds de tiroirs comme en ce moment.

Ce qu'il faut regretter, dans tout cela, c'est qu'on mette à contribution des aînés qui, en maints cas, ont fait leur large part pour notre société et qui mériteraient davantage de retirer de donner encore.

Mais il y a peut-être pire à venir. Pour ramener le déficit à 2,2 milliards \$ en 1997-1998, à 1,2 milliard \$ en 1998-1999 et à zéro en 1999-2000, il faudra trouver 1 milliard \$ de plus l'an prochain, 2 milliards \$ de plus l'année suivante et 3,2 milliards \$ de plus en 2000. Où les prendra-t-on, ces milliards \$, si l'économie ne se porte pas mieux qu'en ce moment ou s'il ne se fait pas un méchant ménage dans nos deux grandes administrations publiques?

Le budget Landry n'est évidemment pas fait que de coupures. On y trouve aussi des mesures de soutien et d'encouragement. Mais comme pour le reste, on sent que les grands coups ont déjà été donnés, que le gouvernement n'a que des miettes et des ajustements à offrir.

Dans l'ensemble, ce n'est pas négligeable.

Le gouvernement péquiste est, on le sait, fort sensible à la culture. Aussi, y investit-il un brin. Il compte encourager les jeunes entrepreneurs, la création et le développement des PME, l'exportation et le développement des régions. Il veut étudier les recettes des petits milieux qui performant bien et tenter de les appliquer ailleurs.

Québec se propose aussi de réduire la paperasse, les délais et les contrôles pour aider ceux qui essaient de se lancer en affaires. Il est même question d'un congé fiscal pour les premières années. D'autres mesures s'adressent aux producteurs de vins, aux agriculteurs, aux investisseurs, etc.

En somme, le ministre Bernard Landry a annoncé ce qu'il a pu compte tenu des exigences de l'assainissement des finances publiques et du peu de marge de manoeuvre qu'il avait. L'opposition aura beau dire que c'est moche, on ne voit pas ce qu'elle aurait fait de mieux.

# Les jeunes enseignants écopent à Davignon

**Richard Plante**  
COWANSVILLE

Les enseignants au statut précaire et les plus jeunes diplômés en attente d'un premier emploi risquent de faire les frais des compressions budgétaires dans le secteur de l'éducation.

Le président du syndicat des enseignants de la Haute-Yamaska, Michel Girard, en a fait la remarque hier après avoir assisté à une réunion d'information à la Commission scolaire Davignon.

À Davignon, il est presque certain que quatre conseillers pédagogiques seront mis en disponibilité et réaffectés à d'autres tâches. Ceux-ci pourraient retourner à l'enseignement et ainsi «tasser» les professeurs qui n'ont pas leur permanence.

La CS Davignon songe également à modifier le ratio maître-élèves de façon à réduire le nombre d'enseignants de 4,1 postes. La diminution du budget provenant du ministère de l'Éducation et la baisse de clientèle sont les deux facteurs qui entraîneraient une telle mesure, laquelle n'a rien de définitif cependant puisque le budget ne sera présenté que le 17 juin prochain.

Évidemment, Davignon n'est pas

la seule commission scolaire à devoir jongler avec toutes sortes de réaménagements dans ses différents services afin de boucler son budget.

À la Commission scolaire des Cantons, par exemple, il est prévu d'abolir 12 postes chez les conseillers pédagogiques et le personnel de soutien.

«Les compressions budgétaires provoquent un effet domino qui en bout de ligne touche les professeurs qui n'ont pas leur permanence ou qui attendent un emploi, indique Michel Girard. Ce sont eux qui subiront les effets négatifs de ces coupures dont on ne connaît pas encore toutes les conséquences.»

Selon le président du syndicat des enseignants de la Haute-Yamaska, les commissions scolaires peuvent difficilement administrer leur budget sans toucher aux services à l'élève.

«Elles sont à la limite et les effets négatifs à cet égard seront mieux connus à l'automne prochain quand nous pourrions constater si les services de support aux enseignants comme les orthopédagogues, les psychoéducateurs et les autres professionnels non enseignants seront réduits», indique Michel Girard.

Le présidente de la CS Davignon, Ghislaine Delisle, assure toutefois que la masse salariale des enseignants leur sera entièrement consacrée et qu'on tentera d'éviter de toucher au personnel.

«Nous mettons beaucoup d'efforts à réduire les dépenses administratives, explique Mme Delisle. Au prochain budget, nous économiserons 275 000 \$ notamment en combinant les postes de directeur général et de directeur des services éducatifs.»

Davignon doit compenser un manque à gagner de près de 900 000 \$, selon des documents fournis cette semaine. Le personnel cadre des écoles sera donc aussi réduit et des modifications seront apportées au système de transport scolaire comme l'indiquent les orientations budgétaires de la CS Davignon.

Davignon ira aussi chercher des revenus supplémentaires en haussant le taux de taxation de 20,93 % à 25,93 % par 100 \$ d'évaluation. Dans son cas, c'est le maximum qu'elle peut atteindre à moins de tenir un référendum sur une hausse plus élevée de la taxe scolaire.

Il est également question de réviser les services non obligatoires comme la surveillance dans les écoles sur l'heure du midi. Ghislaine Delisle a soutenu que les parents n'auront pas à débours 90 \$ par élève pour ce service, contrairement aux informations qui ont circulé.

La question sera néanmoins soumise à la consultation auprès des comités d'écoles et la CS Davignon souhaite en arriver à un consensus avec les parents d'ici la présentation du budget.

## Neuf mois de prison à un spécialiste de la drogue

**Richard Gosselin**  
GRANBY

Appréhendé il y a deux semaines dans le cadre d'une gigantesque rafle à Montréal, Michel Torre a reconnu sa culpabilité hier, à Granby, à sa participation dans l'opération d'un laboratoire de drogue à Noyan, il y a trois ans.

En février 1993, Torre et trois présumés complices avaient été appréhendés par la GRC à la suite de la découverte de ce laboratoire clandestin dans une résidence. On avait trouvé sur place un demi kilo de «speed» et assez de produits chimiques pour produire 15 autres kilos de cette drogue.

Dans l'auto de l'accusé, les gendarmes ont trouvé un .38 chargé.

Avant son arrestation, le prévenu avait une feuille de route sertie de crimes majoritairement liés à ceux du monde interlope (maison de jeux, contrefaçon, etc.). Au moment de son arrestation, il était en liberté sur cautionnement. Le procès avait déjà requis trois journées d'audience et devait se poursuivre incessamment.

Torre a donc coupé court à ces procédures en se reconnaissant coupable de ces crimes hier après-midi, devant le juge Yvon Roberge. Le représentant de la Couronne fédérale, Me Serge Champoux, et le procureur de l'accusé, Me Paul Skolnik, se sont entendus pour suggérer au magistrat une peine de neuf mois d'emprisonnement, ce qui correspond à la jurisprudence, selon eux.

Le juge Roberge a donné son aval à cette proposition, tout en assortissant la peine d'une ordonnance de probation de trois ans. «Cela ne changera rien», a laissé entendre Me Skolnik, sans doute convaincu que son client purgera une longue période d'emprisonnement à la suite de son arrestation concomitante avec celle, il y a deux semaines, des membres d'un réseau international de trafiquants.

Le dossier des trois complices de Torre dans l'affaire de Noyan n'a pas encore été réglé par les tribunaux.

## SURVOL

### La randonnée des cinq ans de l'Estriade

GRANBY - Le cinquième anniversaire de la piste cyclable l'Estriade sera célébré le samedi 15 juin par la tenue d'une randonnée de nuit sur la piste et la présentation de spectacles à l'aréna de Waterloo, à l'arrivée des cyclistes. L'événement est organisé par la Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska (CARTHY), pour qui il s'agit d'une activité de financement. Le signal du départ sera donné à 17 h à Granby, Place de la Gare et les activités prévues à l'aréna de Waterloo débuteront à 20h30. Les participants sont priés d'apporter leur casse-croûte et un appareil d'éclairage. Les frais d'inscription sont de 10 \$. On peut se procurer des billets à Granby chez Vélo Gare, Bicycles St-Onge et Breault Bicycles et à Waterloo, chez Breault Bicycles et J.S.J. Sports.

### La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur  
**Yvon Gauvin**  
directeur, finances et administration

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

**Dany Doucet**  
directeur de l'information  
**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Valère Audy**  
éditorialiste  
**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage

## SURVOL

### Des emplois pour les étudiants

GRANBY — Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants de Granby est maintenant ouvert pour répondre aux demandes des employeurs qui souhaitent embaucher des jeunes cet été. Ses bureaux sont situés aux Halles de Granby, on peut le rejoindre au 372-9595. Les étudiants pourront quant à eux avoir accès à des sessions d'informations sur les stratégies de recherche d'emploi, la rédaction d'un C.V., la préparation pour une entrevue, etc. Les postes disponibles seront affichés sur les babillards de centre, dans les guichets informatisés du

Centre de ressources humaines du Canada de Granby et des Galeries de Granby. Les emplois sont également annoncés sur les ondes du câble 9.

### Roger Doré: à la prochaine

BROMONT — Roger Doré, qui a perdu sa lutte à la mairie de Bromont contre Robert Désourdy dimanche dernier, se prépare déjà pour la prochaine élection à la mairie, dans deux ans et demi. Dans un message de remerciement envoyé à tous les Bromontois, M. Doré souligne qu'il continuera à suivre attentivement les dossiers de l'hôtel de ville. Il invite les personnes intéressées à se joindre à son groupe.

### Information sur l'asthme

FARNHAM — Le CLSC la Pommeraie tiendra deux soirées d'information sur l'asthme, les 21 et 28 mai, au CLSC à Farnham, 660 rue Saint-Paul, à 19h. Ces rencontres s'adressent aux personnes souffrant d'asthme ainsi qu'aux parents d'enfants asthmatiques. L'asthme est un phénomène de plus en plus répandu et par ces rencontres, le CLSC veut faire connaître les moyens de prévenir les crises et complications, les traitements, etc. Pour information, communiquez avec Manon Dandurand au 293-3622.

# DES CENTAINES DE PRODUITS EN VENTE À DES PRIX ENCORE PLUS BAS QUE L'AN DERNIER!

**NOUVELLE COLLECTION**

**ENSEMBLE DE PATIO**  
Table ronde 37 po. blanche  
Chaises 10 YA blanches (4)  
Parasol 6 pi.  
Coussins inclus (4)  
**99\$**

**À PARTIR DE 6 562\$\***  
**PISCINE CREUSÉE** (modèle non-illustré)  
Installée, équipée et traitée inclus.  
Plusieurs autres modèles disponibles.

**MEILLEUR PRIX EN VILLE**

**hth SUPER SPECIAL**

**SPA 7** À PARTIR DE **999\$**

**PRIX SOURIRE**

**POUR PLUS D'INFORMATIONS REGARDEZ INFOPUB CÂBLE 6 À 20H DU DIM. AU VEN.**

**BALAYEUSE AUTOMATIQUE POUR PISCINE HORS-TERRER**

**ENSEMBLE DE PATIO**  
Table ovale 60 po. blanche  
Fendroits 4 positions  
Chaises blanches  
Parasol 6 pi. blanche  
Coussins 4  
**658\$**

**Piscine 24 pi. équipement complet installation régulière 3 mois sans paiement**  
**3999\$\***  
/mois  
\* Sur approbation de crédit. Détails de la promotion en magasin

**MEILLEUR PRIX EN VILLE**

**SUPER SPECIAL 199\$**

**LA PLUS GRANDE SALLE DE MONTRE INTÉRIEURE EN RÉGION**  
Plus de 50 ensembles de patio complets assemblés

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Du lun. au vend.: de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 10 h à 17 h

**CLUB PISCINE**

**960 Principale, Granby 777-6611**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

L119920

10

10

10

# Répéter

Si vous n'êtes pas journaliste, ne parlez pas à **Chantal Gince** car depuis qu'elle a fait la une de La Voix de l'Est, elle parle juste aux journalistes...

Demandez à **Alain Tétreault**, de chez Barcana, où est la rue Mercier. Il a déjà marché longtemps pour la trouver...

Y aura-t-il entente entente entre la Ville et le Canton pour le fameux dossier du tourisme? On pourrait profiter de cette semaine nationale du tourisme 1996 pour régler ce différend! C'est sûrement le souhait de **Gilles Sorel**, **Réal Proulx** et des autres personnes soucieuses des attraits touristiques du Canton. A propos, le thème de la Semaine du tourisme est: «Le défi: la qualité du service!»

Le **Groupe du Lundi** célébrera bientôt son 18e anniversaire de fondation. Les pionniers, **Gabriel Lussier** et **Paul-O. Trépanier** entre autres, marqueront l'événement d'une façon spéciale à l'occasion du dîner du 27 mai. Le nouveau maire de Bromont, **Robert Désourdy**, devrait être présent.

Un nouveau B&B, «Une fleur au bord de l'eau», ouvrira ses portes au cours de l'été 1996. **Carole** et **Michel** profiteront de leur emplacement pour bien «soigner leurs invités» et leur faire découvrir les plaisirs de la bouffe et des nombreuses variétés de fleurs...

Les usagers de la piste cyclable attendent avec impatience l'installation du nouveau restaurant prévu à la Bécane... En fin de semaine dernière, **Claude Bérubé**, **Nathalie Girouard** et **Yvon Caron** auraient bien aimé y déguster un bon café. Ce n'est que partie remise.

Le conseiller **Gérard Allard** a bien failli effacer toute la dette de la Ville de Granby d'un coup sec alors que, lundi soir, à l'hôtel de ville, il se présentait au tableau pour dévoiler les derniers chiffres. Il n'y avait pas de chiffres sous le papier

qu'il tirait, mais il en prenait un de trop et il s'est vite ravisé... Qui s'en serait plaint s'il avait eu le don de nous libérer de ce poids?

**Ben Dubé** et **Paul Allard** ont plusieurs choses en commun. Partis en vacances dans le sud, **Ben** et **Paul** ont pris le temps de découvrir plusieurs terrains de golf et de jouer d'excellentes parties. Il seront en super-forme pour défier tout le monde lors du tournoi des gens d'affaires. Qu'on se le dise...

Dans le Journal de Québec du mercredi 1er mai, le journaliste **Alain Bergeron** indiquait que 2921 spectateurs étaient entassés au **Jardin zoologique...** lors de la joute entre les **Prédateurs** et les **Harfangs**. Les pétards qu'on entend exploser à chaque but des **Prédateurs** «sauteront-ils» à Peterborough?

**Jean Provost** aime tellement conduire qu'il a fait le trajet Granby-Québec à deux reprises en l'espace de 24 heures. Afin d'assister au colloque sur le Regroupement des centre-villes et de respecter des engagements locaux, **Jean** a parcouru l'autoroute Jean-Lesage avec un super-café dans l'une de ses mains... et le téléphone cellulaire dans l'autre. Au fait, Jean a vieilli d'un an la semaine dernière.

Dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole, le comité organisateur a rendu un hommage particulier à **Mignonne** et **Gérard Roy** pour leur dévouement depuis plus de 20 ans à la cause des plus démunis. **Lise Meunier** a également rendu un vibrant hommage à tous les bénévoles et aux organismes participants.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Lucille Milaenen**; **Pierre Delisle**; **Émilien Fluet**; **Amélie Métivier Auger**; **Jenilee Métivier Auger**; **Aline Bessette Dion**, d'Adamsville; **Patricia Sylvester**, d'Adamsville; joyeux anniversaire de mariage à **Simone** et **Clément Bouthillier**, de l'Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)

## Un camion de «cochonneries»

Pour la 5e année consécutive, l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie a procédé au nettoyage de la rivière Yamaska, à Granby, à partir du parc Fisher, en collaboration avec les Pêcheurs à la mouche. Encore une fois, dans la seule journée de mardi, ils ont réussi à remplir tout un camion de débris divers dont des matelas, des bicyclettes, des chariots d'épicerie et même une batterie d'auto. Les 22 bénévoles ont eu fort à faire et n'en revenaient toujours pas de retrouver autant de déchets de ce type. Sur la photo: **Gilles Ouellet**, **Jean Provencher** et **Étienne Ouellet**. Le responsable de cette corvée de nettoyage, **Réal Bernard**, n'est pas peu fier du travail accompli surtout qu'il peut ainsi assurer que la rivière est fin prête à accueillir les pêcheurs lors du prochain tournoi de pêche qui aura lieu le 26 mai.

photo Richard Chagnon



## AGENDA

### Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe Unison, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Réunion **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

**Club d'âge d'or Princesse**: Billard et pétanque à 12h30, partie de cartes à 19h30.

Buffet bingo organisé par le **Groupe d'entraide l'Autre Versant**, de 17h à 22h, au 20, rue Drummond, Granby. Inf.: 777-7611.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or Sainte-Cécile-de-Milton**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Assemblée des **Dames auxi-**

**liaires, filiale 56 Granby**, à 18h, au 172 Court, Granby.

### À venir

Réunion de l'**AFEAS Saint-Luc**, le mardi 14 mai à 19h, au sous-sol de l'église.

Réunion du **Cercle des fermières de Saint-Césaire**, le mardi 14 mai à 19h30, au local de l'école Saint-Vincent.

Thé-salade organisé par les **Filles d'Isabelle de Farnham**, le samedi 18 mai de 16h à 19h, au sous-sol de l'église Saint-Romuald.

Souper Fête des mères organisé par l'**AFEAS Saint-Benoit**, le mardi 14 mai à 17h30, au restaurant Le Plus. Invité: Dr Dansereau, sur le cancer du sein.

Souper Fête des mères organisé par le **Cercle des fermières**

**Sainte-Famille**, le mardi 14 mai à 18h, au local.

Réunion du **Cercle des fermières de Waterloo**, le mardi 14 mai à 19h30, au Centre paroissial. Invitée: Mme Sylvie Côté.

Souper et assemblée des **Filles d'Isabelle de Granby**, le lundi 13 mai à 18h, au sous-sol de l'église Saint-Eugène.

Exposition artisanale du **Cercle des Fermières de Saint-Valérien**, le 18 mai de 13h à 21h et le 19 mai de 10h à 16h, souper à 17h, à la Salle communautaire.

Campagne de financement au profit de la **Desserte Notre-Dame du Mont Carmel de Stukely Sud**, du 15 mai au 15 juin. Inf.: 297-2316 et 297-2581.

Ouverture du **marché du samedi à Sutton**, du 18 mai au 12 octobre, de 9h à 16h, rue Curley, Sutton. Inf.: 514-538-5320.

**NOUVEAU!** **la Place du Roi**  
Restaurant Salle à Manger

**SOIRÉE SPÉCIAL HOMARD**  
tous les mercredis  
**695\$**

**EN SPECTACLE JULIAN GARCIA**  
les 11 et 12 mai

**BONNE FÊTE DES MÈRES!**  
L'ENDROIT DU SOUPER-SPECTACLE EN RÉGION!  
**JOËL DENIS**  
les 17 et 18 mai

**5330 Foster, Waterloo 539-2299**

**Tabagie/Dépanneur**

**William**  
est.

**Depuis 1926**

**60 Principale, Granby 372-2137**

Revue  
Tabac  
Bière et vin  
Loterie  
Services:  
postaux  
et photocopies

**Michel Proulx**  
propriétaire

bijouterie  
**Bruneau**  
inc.

- BIJOUX (or et argent)
- MONTRES • BAGUES À DIAMANTS
- RÉPARATION

**303 Notre-Dame Granby 372-8934**

**Centre de jardinage et floral**

angle St-Charles et St-Jacques 777-2629



**MAINTENANT**

**OUVERT**

*maintenant*

**GRAND CHOIX  
DE JARDINIÈRES  
ET FLEURS EN POTS  
POUR LA FÊTE DES  
MÈRES**



Très grand choix de  
**Petua Surfinia**  
en jardinières

Grand choix de plantes vertes  
d'intérieur, cactus, etc.

**GRAND SPÉCIAL  
SUR LES ARBRES ET ARBUSTES**

Venez visiter nos serres à l'arrière  
du Dépanneur Pétro Plus

*Bonne fête des Mères de toute l'équipe de Pétro Plus!*



LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

L119850

15

10

10

10

**CLINIQUE** *FORFAITS «FÊTES DES MÈRES»*  
**Offrez un certificat-cadeau**

*En douce heure*

- ▼ Bain de boue + huiles essentielles
- ▼ Massage suédois
- ▼ Pressothérapie
- ▼ Bain de boue + huiles essentielles
- ▼ Soins des pieds
- ▼ Réflexologie
- ▼ Pressothérapie

Membre de l'Ordre des orthothérapeutes AMS #937043  
**Murielle Guillet Côté**  
 Massothérapeute - Kinésithérapeute  
 Hygiéniste en soins des pieds

2035, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford 379-5277

12 Principale Granby

**FONDUE CHINOISE À VOLONTÉ ET RÔTI DE BOEUF**  
 Jeudi, vendredi et samedi

# La loi référendaire devant la Cour suprême

OTTAWA  
 Presse canadienne

Le Parti Égalité et son ancien chef Robert Libman pourront contester certaines dispositions de la loi référendaire québécoise devant la Cour suprême du Canada.

La plus haute cour du pays a accepté jeudi matin d'entendre leur requête à cet effet.

Cette cause remonte à l'été 1992 alors que le gouvernement de Robert Bourassa avait l'obligation, en vertu de la loi 150 donnant suite à la commission Bélanger-Campeau, de tenir un référendum sur la souveraineté avant la fin du mois d'octobre 1992. Le référendum a eu lieu mais portait sur l'Accord de Charlottetown.

M. Libman et son parti voulaient que la Cour supérieure du Québec déclare invalides les articles de la Loi québécoise sur la consultation populaire qui limitent les dépenses de chaque camp et qui exigent la création de deux comités référendaires.

A leur avis, ces dispositions portaient atteintes à leurs libertés d'expression et d'association.

Le chef du Parti Égalité demandait qu'en bout de ligne, on lui reconnaisse le droit de faire campagne sans restriction et de bénéficier d'une partie des fonds publics mis à la disposition de chaque comité parapluie.

A l'époque, la Cour supérieure a convenu que les articles en question enfreignaient les droits aux libertés d'expression et d'association mais, ajoutait-elle, cette atteinte respectait les exigences de l'article 1 de la Charte canadienne des droits et libertés. En un mot, la cour a jugé qu'il s'agissait d'une limite raisonnable qui se justifiait dans une société libre et démocratique.

Déboutés, M. Libman et le PE ont porté leur cause en appel en y apportant des nuances.

# LA SUPER VENTE DE FEU se poursuit



Tous les bijoux\* de haute valeur étaient entreposés à l'intérieur du coffre-fort et sont donc intacts.

**BIJOUX EN OR**  
 10 K et 14 K  
 de **40% à 70%** de rabais

**MONTRES Simon Chang**  
**45%** de rabais

**PERLES** jusqu'à **60%** de rabais

**Bijouterie L'Opale enr.**  
 Joaillier - horloger  
 153 Principale, Granby  
 (face à Charles Hubert)

résultats		loto-québec		résultats	
Tirage du 96-05-08		GAGNANTS	LOTS	Tirage du 96-05-09	
649	4 20 23 26 32 46	6/6	1 5 825 437,80 \$	1	14 15
		5/6+	5 178 654,80 \$	19	21 24 29 32
		5/6	341 2 095,60 \$	35	36 43 44 46
		4/6	19 262 71,10 \$	48	55 57 58 70
		3/6	356 579 10,00 \$		
	Numéro complémentaire: 3	Ventes totales: 21 157 670,00 \$			
		Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$			

Extra		Tirage du 96-05-08		Banco		Tirage du 96-05-09	
NUMÉROS	LOTS						
010843	100 000 \$			1	2	11	14 15
10843	1 000 \$			19	21	24	29 32
0843	250 \$			35	36	43	44 46
843	50 \$			48	55	57	58 70
43	10 \$						
3	2 \$						

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
 En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**BRASSERIE DE L'ESTRIE**

**"RIB STEAK"**  
 (10 à 12 oz)  
**Samedi soir**  
 de 17 h à 20 h  
**5.95\$**

**SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE À VOLONTÉ**

Lundi au vendredi de 17 h à 20 h  
 Samedi de 11 h à 20 h **3.99\$**

**952 Principale, Granby**  
**378-2731**  
 (face à Shefford Chrysler)

Sylvain Rémillard  
 propriétaire  
 L128358

Publi-reportage

## LES ÉTAPES POUR UNE NOUVELLE PELOUSE

- 1- Apporter un échantillon de terre à votre jardinerie pour analyse (PH, texture, matière organique)
  - 2- Détruire les mauvaises herbes avec un herbicide non sélectif et non résiduel (Ex. : «Round up», «Top Gun»)
  - 3- Apporter les traitements nécessaires :
    - A- Chaux pour balancer le PH qui doit se situer entre 6,8 et 7,2 pour la pelouse
    - B- Un engrais riche en phosphore, ex. : 12 - 30 - 14 pour développer des racines fortes et en santé
    - C- Matière organique si nécessaire (mousse de tourbe, compost)
    - D- Une semence de qualité avec des ingrédients certifiés pour les endroits choisis (ombre, soleil, aire de jeux, bordure de route, etc.)
  - 4- Une fine couche de terre pour recouvrir le tout, 1/4 de po ou 5 mm, ce qui permet une meilleure humidité au niveau de la semence et qui empêche les oiseaux de déjeuner à vos dépens. À éviter : de rouler la terre trop fermement pour permettre à l'eau de pénétrer dans le sol plutôt que de couler dessus et faire des sillons, garder le sol humide pour la période de germination et, par la suite, entretenir sa pelouse avec les soins appropriés pour la maintenir fournie et en bonne santé. Croyez moi, si vous faites ce qu'il faut, votre nouvelle pelouse vous le rendra bien.
- N.B. Les étapes sont les mêmes pour le gazon en plaques (tourbe) parce que lui aussi a été semé avant d'arriver chez vous en rouleaux.

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE  
**JARDINAGE G. ROBERT**  
 574 St-Hubert, Canton de Granby  
 (angle boul. Bouchard)

## LE DENTUROLOGISTE ET VOUS!



**ROBERT CABANA d.d.**  
 Denturologiste  
 Clinique de denturologie

### VOS PROTHÈSES BOUGENT? PENSEZ IMPLANTS

Vous éprouvez de la difficulté à mastiquer? Vos gencives ne tolèrent plus les crudités? Votre prothèse bouge et vous blesse fréquemment? Vos gencives s'atrophient de plus en plus? Vous êtes peut-être mûr pour une prothèse sur implants.

Les implants ne sont ni plus ni moins que des racines dentaires artificielles sur lesquelles sont fixées vos prothèses, vous permettant ainsi de retrouver une mastication efficace et confortable. Installés par un chirurgien en implantologie, les quelques implants qui servent de point d'ancrage à votre prothèse lui assurent toute la stabilité souhaitée.

Le processus complet requiert près de six mois. Tout d'abord deux chirurgies mineures sont pratiquées sous anesthésie locale. Elles n'occasionnent pas plus de douleur que quelques extractions. Après dix jours alloués à la cicatrisation, vous pouvez reporter votre prothèse munie d'un coussin temporaire. Quatre mois plus tard, une seconde intervention permet de positionner la partie de l'implant qui sera visible en bouche et qui supportera votre prothèse. Suit alors l'étape de confection et d'ajustement de votre nouvelle prothèse amovible.

Le coût des prothèses dentaires sur implants n'est pas défrayé par l'assurance-maladie. Par contre, cet investissement dans votre qualité de vie est déductible d'impôt, donc plus abordable qu'il ne semble à première vue. De toute façon, c'est d'abord et avant tout l'expertise de l'équipe «chirurgien dentaire-denturologiste» qui doit guider votre choix de façon à garantir votre santé.

Quand avez-vous consulté votre denturologiste la dernière fois?



114, rue St-Charles, Granby 372-6511

Tous droits réservés aux membres de l'Association des denturologistes du Québec.

## LES PROBLÈMES DE LA VUE ET LEUR TRAITEMENT

Depuis quelques années, plusieurs méthodes ont été mises au point pour traiter les problèmes de vision. Au cours des prochaines semaines, nous traiterons de différents problèmes de vision et des méthodes disponibles pour y remédier. D'abord, voyons les différents problèmes qui forcent une personne à porter des lunettes.

### LA MYOPIE

La myopie est une anomalie optique de l'oeil constituée par un excès de convergence des rayons lumineux, de sorte que l'image se forme devant la rétine. Cette anomalie se produit soit parce que l'oeil est trop long ou que la cornée est trop bombée, produisant ainsi une image dont le focus est devant la rétine et donc, une image qui nous apparaît embrouillée. Pour corriger cette anomalie, il faut utiliser soit un verre de contact ou des lunettes pour replacer l'image sur la rétine, et ainsi la rendre claire.

### L'ASTIGMATISME

L'astigmatisme est une condition qui provient d'une irrégularité de la forme de la cornée. L'astigmatisme possède une cornée qui se compare à un oeuf tel que vu de côté. Un des axes de la cornée est plus bombé que celui qui se situe à 90°, créant ainsi un embrouillement de la vision par incapacité de focaliser simultanément les deux axes visuels sur la rétine.

### L'HYPERMÉTROPIE

L'hypermétrope possède un oeil trop court, de sorte que la focalisation de l'image se situe derrière la rétine. Une lunette ou un verre de contact qui fait converger davantage les rayons de lumière replacera l'image floue sur la rétine.

Au cours des prochaines semaines, nous parlerons des différents traitements que le médecin ophtalmologiste peut offrir à ses clients pour éliminer leur besoin de lunettes.

Charles Weldon, M.D., F.R.C.S.(c)  
 et Michel Gosselin, M.D., F.R.C.S.(c)  
 ophtalmologistes  
 Chirurgie oculaire et kératotomie radiaire

**Clinique médicale Maison Nesbitt**  
 215, rue du Sud, Cowansville  
 263-8551

## SURFACES DÉJÀ PEINTES



**DANIEL LABBÉ**

- 1- Si la surface est lustrée
  - Sablage léger
  - 1 couche d'apprêt alkyde et
  - 2 couches de finition
- 2- Si la surface est grasseuse (ex.: cuisine)
  - Nettoyage T.S.P. et
  - 2 couches de finition
- 3- Si on change de couleur (de foncé à pâle, mais même système)
  - 1 couche d'apprêt et
  - 2 couches de finition
- 4- Si la surface change de système (i.e. de l'alkyde au latex)
  - 1 couche super adhérent au latex ou
  - 1 couche d'apprêt alkyde et
  - 2 couches de finition au latex
  - 2 couches de finition alkyde

(i.e. du latex à l'alkyde)
- 5- Si on ignore le système sur le mur
  - 1 couche d'apprêt alkyde et
  - 2 couches de finition

### NOUVEAU!

Pour avoir plus d'information pour l'application des couleurs, procurez-vous notre livre de 120 pages. Vous découvrirez une trentaine de projets de décoration abondamment illustrés. Vous serez surpris des effets que vous pouvez obtenir en n'investissant que quelques dollars dans l'achat de peinture. Le livre est maintenant disponible chez votre marchand Benjamin Moore.

**Inno PEINTURE** 18, rue Simonds Sud  
 Granby 777-4666

# INVITATION SPÉCIALE!

Venez déguster un beigne et prendre un café  
avec nous ce matin

**MURRAY**

2 JOURNÉES, LES 10 ET 11 MAI 1996

Des représentants seront sur place afin  
de répondre à toutes vos questions.

**DU JAMAIS  
VU!**

SPÉCIAL  
**13995\$**

**TIRAGE**

À l'achat  
d'une tondeuse  
ou d'un tracteur  
courez la  
chance  
DE GAGNER  
1 tondeuse ou  
1 souffleur ou  
1 taille-haie ou  
1 taille-bordure  
et d'autres prix

**TIRAGE**

Vous n'avez plus à magasi-  
ner dans les grandes chaî-  
nes de magasin. Chez Les  
Équipements Pontbriand, vous  
trouvez les meilleurs prix et le  
service sur place.



Tracteurs  
Rég. à partir de  
2 195 \$

SPÉCIAL  
à partir de

**1 895\$**



Roger Beaudoin  
copropriétaire



Luc Daunais  
copropriétaire

**MURRAY**

ÉQUIPEMENTS

**EP**

*Pontbriand*

335 St-Valier, Granby  
378-0046

**ENCAN  
POUR**

SUCCESSION ANTOINETTE VERDON RICHARD  
150, ROUTE 221  
St-Cyprien de Napierville, Cte Napierville  
Le jeudi 16 mai 1996 à 11 h a.m. précis  
Vente de la ferme sera à midi

**SERA VENDU:** 45 têtes d'animaux Holstein, dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 9 laures saillies; 9 génisses d'élevage. \* Ces animaux proviennent ou sont saillies par l'insémination.

**MACHINERIES:** Tracteur Fiat 880, 4x4, diesel, vitesse rampante, servodirection, barrage de roues hyd., cabine Laurin avec radio, roues doubles 18.4x34; Tracteur Oliver 1465, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd.; tracteur Oliver 1365, diesel, servodirection, barrage de roues, 1 sortie hyd.; roues double 16.9x30; tracteur Oliver 55 au gaz; tracteur Inter W6, chargeur frontal avec fourche à fumer et gratte; presse NH 316 tension hyd. avec lance balles NH 70 contrôle élect. Presse Oliver 100 auto. avec moteur au gaz Wisconsin; faucheuse-conditionneuse NH 479 avec cylindre, faneur Farh, 4 toupies, 17 pl.; râtaeu NH 258 avec dents de caoutchouc; moulin à faucher Oliver 7 p. tr.; 2 voitures Miro tandem munies de panier Miro 8x24 p. en métal pour recevoir les balles; voiture avec panier pour recevoir les balles 8x16 p.; 2 paniers pour recevoir les balles, 8x20 po.; 1 voiture avec plate-forme 8x16 p.; 2 monte-balles fond toile Little Giant 30 et 48 p. sur roues avec p.t.o.; semoir à grain MF 33-15 disques combiné et boîte à mil; herse à roulettes Oliver 20x40 tr.; vibroculteur McConnell 18.5 p. semi-porté avec oreille repliante; 2 charrues dont une Kverneland 4 versoirs régl. ajust. 12 à 22 pcs semi-porté et une Ford 130-3 versoirs régl.; épandeur à fumer NH 518; 2 fourragères NH dont une 717 avec nez à mais 1 rang, ramasseur d'andain et une 707, combiné à grain MF 35 tr.; 2 voitures avec boîtes à ensilage Dion; 2 souffleurs à ensilage NH 27 et un Inter 9; Moulange Gehl; arroseuse White 100 gals 24 p. jet; cultivateur Sanduram 10 p. att. 3 pts; herse à ressort Case 4 sections; souffleurs à neige McKee 620 att. 3 pts; charrie à rigole Vachon; Remorque à 2 roues; épandeur à engrais chimique Lily att. 3 pts; Trarière à piquets avec vis de 6 et 9 pcs; malaxeur à ciment avec moteur élect. réservoir à grain 500 gal; réservoir à lait Craft 500 gals; 4 unités de traite; compresseur DeLaval; 2 convoyeurs à foin section de 90 p. avec 2 dévidoirs; silo de bois 16x30; silo à moulée Victoria 3 tonnes avec vis et moteur; nettoyeur d'étable Paz 360 p. avec montée ext. piv. 75 pl.; séchoir à foin Victoria, 3 tonnes avec vis et moteur 5 hp; 3 éventails avec thermostat; entrée d'air, pompe à eau avec réservoir; réservoir à eau chaude J. Wood; 38 bols à eau dont 25 Jutras; Lactoduc Zero pour pièces avec compresseur; 3 moulins à vent (éolienne) avec pompe à eau; 1000 balles de foin 2e et 3e coupe; 20 tonnes d'orge; et d'autres articles trop long à énumérer. Pour information: 514-245-7720 Jeannette.

**AUSI À VENDRE À L'ENCAN:** une ferme de 410 arpents app. dont 380 app. en culture et 30 app. en bois incluant 3 granges. Condition: 20% en acompte, solde dans les 20 jours après la vente lors de la signature du contrat.

**CONDITION:** COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES COTE INC.**  
1274, rue Sud, Cowansville, QC  
514-266-0670 ou 263-4480  
Cell: 514-594-1019 ou fax 514-263-8448

Agent de vente non responsable des accidents personnels de pertes ou de dommages à la propriété.

400C407391

**DOMAINE  
PLEIN VENT**

Centre de villégiature privé pour

**HOMMES  
seulement**

- Auberge
- Camping
- Caravaning
- Île naturiste

Il nous fera plaisir de vous accueillir

1110, montée de la Rivière Upton  
Renseignement et réservation

1-888-549-5831 ou  
(514) 549-5831

L119948

**C'est officiel:  
Chrétien  
convie les  
premiers  
ministres les  
20 et 21 juin**

**Huguette Young**

OTTAWA  
Presse canadienne

Une rencontre des premiers ministres aura lieu les 20 et 21 juin à Ottawa, a confirmé le premier ministre Jean Chrétien par voie de communiqué.

Par la même occasion, M. Chrétien a rendu public la lettre d'invitation qu'il a fait parvenir à tous les premiers ministres provinciaux.

L'ordre du jour de cette réunion «privée» n'est pas encore fixé mais il comprendra principalement un volet économique et social.

«Comme nous l'avons indiqué dans le discours du Trône, cette rencontre nous donnera l'occasion de nous pencher, en particulier, sur des dossiers économiques et sociaux qui sont importants aux yeux des Canadiens», a fait valoir le premier ministre Chrétien.

Le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion achève sa tournée des capitales provinciales. Hier, à Québec, il a rencontré son homologue Jacques Brassard. Ce dernier a averti qu'une intervention fédérale dans la cause de Me Guy Bertrand pour

bloquer l'accession éventuelle du Québec à l'indépendance pourrait avoir des conséquences «d'une extrême gravité.»

Si Ottawa intervient dans cette cause, cela pourrait compromettre la participation du Québec à cette rencontre du mois de juin, a précisé M. Brassard.

La décision de Québec n'est pas encore prise mais il n'est pas question de parler du processus de révision constitutionnelle, a-t-il ajouté. Par contre, Québec veut parler du rapatriement du dossier de la formation de la main-d'oeuvre.

**JOS**  
**RELANCE L'ÉCONOMIE  
PAS DE TAXES**

sur toute la marchandise  
et même sur les spéciaux!

Chemises, t-shirts  
19,50 \$

Imperméables  
50 % de rabais

Complets  
169 \$

**SPÉCIALISTE  
DES GRANDS  
POINTS**

**Mercerie  
JOS LAMOUREUX**  
149 Laurier, Granby 372-8243  
UN NOM À LA MODE

95445039

MERCERIE LAMOUREUX  
POINTS SUR MESURE

Master Card  
VISA

1497 218.  
203.42 39  
84.45 25  
\$32.84  
39.4  
27.5  
86.9

L116447

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

19

**Studio**



EN SPECTACLE  
**TORI  
MORGAN**  
les 10 et 11 mai



- Reine des nuits
- Modèle du «Mega Magazine»
- Miss Danse des États-Unis
- Vue dans «Playboy»

**Vendredi : spectacle dès 18 h**

**TOURNOI DE BILLARD**  
avec BOURSE, le dimanche 19 mai

**176 Principale, Granby**  
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson  
L129328

ENCAN  
CHEVAUX ET EQUIPEMENTS  
vendredi 10 mai 1996 à 19 h 30  
pour  
FERME WATBY INC.  
770, route 139 Nord  
St-Théodore (Québec)  
Vente de chevaux et d'équipements  
Conditions : comptant - Visa - Mas-  
ter Card - Paiement Direct  
Cantine sur les lieux  
Pour inf:  
ANDRÉ FONTAINE  
encanteur  
(514) 546-2076  
N.B. Toujours à votre dispositions  
pour tous genres d'encans!  
400C403403

**AVIS DE  
CHANGEMENT  
DE NOM**

Prenez avis que **Nathalie Courchesne** domiciliée au 113, rue Wolfe, app. 201, Bromont (Québec) JOE 1L0 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Nathalia Courchesne**.  
Bromont, le 3 mai 1996  
Nathalie Courchesne  
410C403404

PROVINCE DE QUÉBEC  
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI  
VILLE DE BROMONT  
SCRUTIN DU 16 JUIN 1996

**AVIS PUBLIC D'ÉLECTION**

Je, soussigné, Pierre Simoneau, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Bromont, l'avis suivant :

1. Le poste suivant est ouvert aux candidatures :  
**CONSEILLER DU DISTRICT NUMÉRO 4, SHEFFORD**
2. Toute déclaration de candidature au poste ouvert devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants :  
**DATES : du 10 mai 1996 au 24 mai 1996**  
**JOURS ET HEURES : du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30**  
Le dernier jour, soit le vendredi 24 mai 1996, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30.
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le :  
**DATE : 16 mai 1996 DE 9 h à 19 h**  
et un vote par anticipation le :  
**DATE : 9 JUIN 1996 DE 12 h à 20 h**
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection :  
**LORRAINE CHOINIÈRE**
5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection :  
88, boulevard de Bromont, Bromont JOE 1L0 (514) 534-2021  
**DONNÉ À BROMONT** ce dixième jour du mois de mai l'an mil neuf cent quatre-vingt-seize (10.05.96).  
Le Président d'élection,  
PIERRE SIMONEAU  
410-C403494



Guy Girouard, propriétaire

Offrir des fleurs  
C'EST OFFRIR DE LA JOIE!



**OUVERT LES DIMANCHES  
DE 10 H À 13 H**

**SPÉCIAL**

**Vendredi  
et samedi  
BOUQUET**

**10 \$**



SERVICE DE LIVRAISON  
GRANBY ET LES ENVIRONS

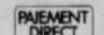
**Le Rouet Fleuri enr.**

Si occupé, composez le 375-3611

**77, rue Court, Granby 372-0670**  
(face à la Caisse populaire Boivin)



**Teleflora**



10

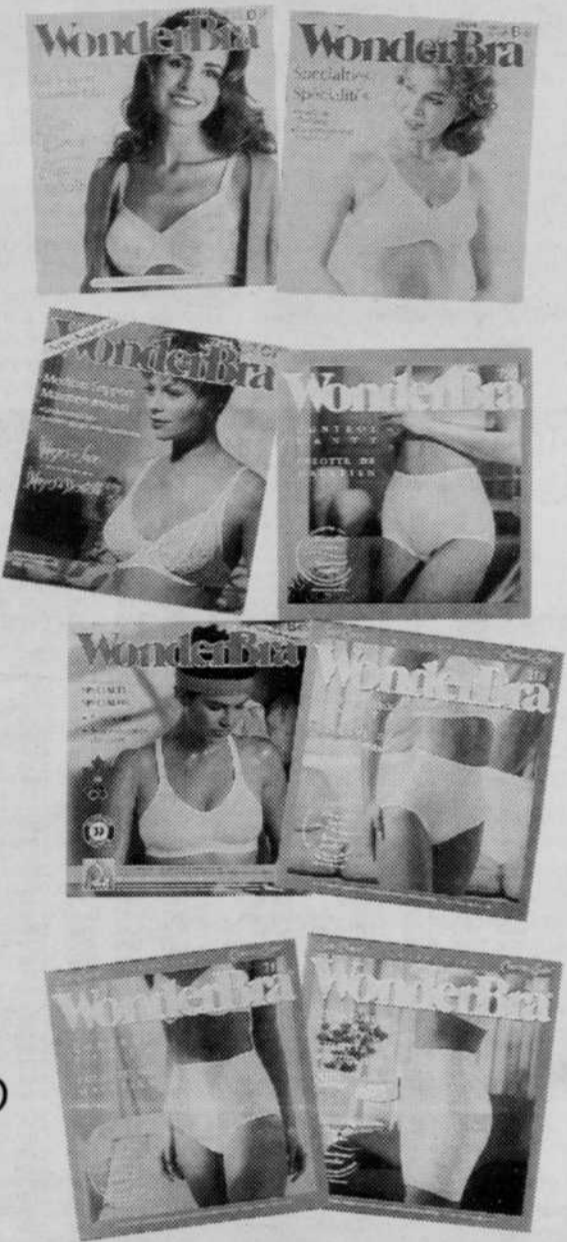
Mode, chaussures, accessoires, cosmétiques, articles de bébé, bagages, meubles, appareils

# SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers



**Rabais**  
**35%**  
 TOUS LES  
 SOUTIENS-  
 GORGE  
 ET CULOTTES  
 DE MAINTIEN  
 WONDERBRA<sup>MD</sup>



Le choix peut varier selon les magasins

Nos conseillères peuvent vous aider à choisir le modèle qui vous convient à la perfection

## SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

RÉCLAME EN VIGUEUR LE SAMEDI 11 MAI ET LE DIMANCHE 12 MAI 1996

dans la limite des stocks disponibles

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770.  
 Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.  
 Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 mai 1996

L129639

21

10

10

EN BREF

Un patron rabroué

TORONTO (PC) — Le président de Canadian Tire, M. Stephen Bachand, s'est fait réprimander jeudi par un actionnaire à cause du salaire annuel de 2,5 millions \$ qu'il gagne à la tête de la compagnie. Audrey Fernie, une enseignante à la retraite, a indiqué à M. Bachand qu'elle se départirait de ses actions de Canadian Tire parce qu'elle est «scandalisée» du fait que M. Bachand gagne selon elle 90 fois plus que le salaire d'un employé qui débute dans la compagnie. «C'est exagéré» a-t-elle déclaré lors de l'assemblée annuelle des actionnaires de Canadian Tire. Mme Fernie a dit hier à M. Bachand que les dirigeants de compagnies ne devraient pas gagner plus de 20 fois le salaire de leurs employés. «Saviez-vous que certains de vos employés qui travaillent dans les magasins ne gagnent que le salaire minimum?» lui a-t-elle lancé. «Non» a répliqué M. Bachand.

# Corporation financière Power annonce un bénéfice net de 309 millions en 95

Lia Levesque

MONTREAL  
Presse canadienne

La Corporation financière Power se porte on ne peut mieux, les bénéfices de ses entreprises étant en forte croissance.

La corporation détient des participations importantes dans la Great-West, le Groupe Investors et le Groupe Pargesa.

En 1995, sa part des bénéfices dans ses filiales et sociétés a atteint 302,5 millions \$, comparativement à 259,4 millions \$ en 1994, soit une hausse de 17 pour cent. Le bénéfice net consolidé a atteint 309,3 millions \$ ou 3,41 \$ par action, comparativement à 273,1 millions \$ ou 3,01 \$ par action pour l'exercice précédent.

Pour le premier trimestre de 1996 qui a pris fin le 31 mars, la quote-part de la Corporation financière Power dans le bénéfice de ses filiales a encore grimpé, soit 79,5 millions \$ comparativement à 62,6 millions \$ pour le trimestre correspondant en 1995.

Le bénéfice net consolidé de la société, pour ce trimestre a atteint 77,7 millions \$ ou 0,86 \$ par action, comparativement à 66,6 millions \$ ou 0,73 \$ par action pour le trimestre correspondant de 1995.

### Développement en Europe

La Financière Power et le groupe Frère de Belgique contrôlent ensemble le groupe européen Pargesa, dont les deux principales composantes sont le Groupe Bruxelles Lambert (GBL) et Parfinance. Or, GBL a connu une année 1995 très active dans le secteur audiovisuel.

Entre autres, les activités audiovisuelles de CLT, une filiale de GBL, se sont regroupées avec celles du groupe allemand Bertelsmann. D'autres ac-

tions ont également été prises dans le domaine de la télévision numérique en France.

«A l'issue de ces opérations, CLT sera la plus importante société audiovisuelle en Europe et une des plus importantes sur la scène mondiale», commentait M. Gratton.

M. Paul Desmarais fils, président du conseil, renchérit: «Ca nous permet d'être le numéro un en audiovisuel en Europe, ce qui n'est pas un petit événement. Cela nous rend, en Europe, incontournable d'un point de vue mondial. Nous sommes maintenant probablement dans les dix plus grands groupes au monde.»

La Great-West, qui fait dans l'assurance, a connu en 1995 une excellente année, avec un bénéfice net de 247 millions \$, soit une augmentation de 18 pour cent par rapport à l'année précédente.

Le Groupe Investors, qui oeuvre dans les services de planification financière, a réalisé un bénéfice net de 97,7 millions \$ en 1995 comparativement à 84,6 millions \$ en 1994, une croissance de 15,5 pour cent.

### Valeurs mobilières

Le président et chef de la direction de la Corporation financière Power, M. Robert Gratton, appuie l'idée d'harmoniser la réglementation en matière de valeurs mobilières entre les provinces, mais croit qu'il faut un débat public plus large avant de créer une commission nationale des valeurs mobilières.

M. Gratton a apporté ces précisions hier, à l'issue de l'assemblée des actionnaires à Montréal.

Il y a quelques semaines déjà, le gouvernement fédéral a fait part de son projet de créer une Commission des valeurs mobilières du Canada.

## BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																			
X100				X100				X100				X100				X100																			
ABL Can.	2250	2.450	2.350	2.450	+0.100	Cambior	21891	20.500	20.200	20.500	GTC tra.B	600	10.350	10.250	10.250	Memotec	51474	4.400	3.750	4.000	+0.400	Seagram	142530	46.000	45.500	45.800	+0.600	Unican B	70200	20.500	20.400	20.400	-0.450		
ACC Tel	6200	12.600	12.250	12.500	Cambiw.a	4000	0.225	0.200	0.200	-0.100	Gaspe/ste	7000	0.520	0.520	0.520	Menora	24000	0.460	0.420	0.420	-0.030	Sears Can	4000	7.300	7.250	7.250	-0.050	Uniforet	5000	4.900	4.900	4.900	-0.050		
ADIS	7600	17.950	17.550	17.950	+0.150	Cambridge	11000	11.000	10.950	10.950	+0.050	Gas Metro	1000	0.080	0.065	0.080	+0.010	Methanex	95360	10.700	10.300	10.650	+0.350	Sherrag	5900	4.500	4.450	4.450	-0.050	Unidom	1500	32.900	32.800	32.850	+0.250
Aur Res	586300	11.800	11.650	11.800	+0.050	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Genecan	25800	0.080	0.065	0.080	+0.010	Metrol RA	14230	18.000	17.800	18.000	+0.200	Sherrax	2800	2.100	2.100	2.100	-0.100	Vauq.A	78260	2.950	2.700	2.750	-0.250
Abcti Prce	98000	0.340	0.300	0.320	+0.040	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Genova	31000	0.890	0.640	0.690	+0.040	Metworks	10760	16.750	16.300	16.500	-0.200	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Abiti	36884	19.300	19.150	19.200	-0.100	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	GeoNova	31000	0.890	0.640	0.690	+0.040	Miltemp	16175	0.830	0.800	0.800	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Acoti	140800	2.100	1.750	2.050	+0.270	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Aeterna	10700	19.000	18.500	18.500	-0.200	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Agnico E	13772	27.900	27.350	27.900	+0.850	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Agntek	1500	0.900	0.860	0.860	-0.090	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Air Canda	56785	5.150	5.100	5.150	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
AirCan.A	7900	4.800	4.600	4.600	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
Alta.energ	1430	25.000	24.950	24.950	+0.050	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Alcan Alta	86410	46.300	45.400	45.400	-0.500	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Algae	3839430	2.250	1.250	2.230	+0.730	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
Algo Sr.1	246	3.500	3.500	3.500	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
Algo A	2400	0.250	0.250	0.250	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
Alm.CT.a	300	7.900	7.900	7.900	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
AlmCT.b	53000	6.600	6.400	6.600	+0.300	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.c	750	2.400	2.400	2.400	+0.100	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.d	200	24.550	24.550	24.550	+0.300	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.e	60000	0.790	0.770	0.790	+0.010	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.f	62000	0.250	0.250	0.250	+0.010	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.g	296	0.310	0.310	0.310	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
AlmCT.h	13300	2.500	2.200	2.200	-0.300	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.i	5000	1.430	1.430	1.430	-0.020	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.j	113500	0.360	0.340	0.350	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020							
AlmCT.k	1100	5.000	4.750	4.750	-0.850	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.l	4000	1.250	1.220	1.220	-0.060	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.m	7950	18.400	18.300	18.300	-0.100	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.n	5700	0.250	0.210	0.210	-0.080	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.o	72614	0.350	0.310	0.320	-0.020	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.p	1000	16.500	16.450	16.450	-0.050	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Molnd.wel	9339	9.500	9.450	9.450	-0.050	VenCan	8000	0.620	0.620	0.620	-0.020						
AlmCT.q	132579	0.700	0.650	0.680	Carmedev	13850	71.750	71.550	71.550	-0.150	Global	250	2.800	2.800	2.800	-0.040	Mimka.M	24555	0.470	0.380	0.380	-0.100	VenCan												

# PETITES ANNONCES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**ABORDABLE ET TRANQUILLE**  
97, rue Vittie à Granby. Par le proprio.  
Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite.  
Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

**A GRANBY**, rue St-François, maison 3 grandes chambres à coucher, aucune réparation majeure à faire. Terrain très intime avec piscine et garage, dans les 70,000\$. Une visite vous charmera. 777-4689



**120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS!**

**Yves Forand**

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Un agent d'expérience sur qui vous pouvez compter pour vendre votre propriété!

**Tony VanDoorn**  
378-8461

378-0469  
La Capitale courtier immobilier agréé  
201-C409532



### La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

**JEAN-CLAUDE VEILLEUX**

378-8461 - 378-5300  
La Capitale courtier immobilier agréé  
C409795

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**A VALCOURT**, maison sur 12 acres, 7 pces, 2 s.bain, toit cathédrale, planchers bois franc, vue panoramique. 107,000\$.  
Inf. 514-532-2064

**CANTON** : Rue Dufferin, bungalow commercial, très propre, idéal pour partir votre commerce.

**CURTIS SKINNER, 378-8461**  
La Capitale courtier immobilier agréé

**GRANBY, BUNG.** tout rénové du sous-sol à la toiture, 2 salles de bain, 2 cuisines, 4 chambres à coucher. Parfait pour demeurer avec parents ou amis.

**Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur**  
Les Immeubles Granby Inc.  
Courtier immobilier agréé, 776-5266

**MAISON** de 150 ans, patrimoine familial, terrain commercial 55x150 pi., au 991 Principale, St-Paul d'Abbotsford, 45,000\$.  
379-9812

### 202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

**MAISON** 2 logements avec garage, terrain commercial, au 1061 Principale, St-Paul d'Abbotsford, prix 79,500\$. 379-9812

#### POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

- GRANBY: 28 logis, 6x les revenus.
- GRANBY: maison mobile avec son terrain.
- BEDFORD: bâtisse commerciale
- ROXTON POND: chalet sur le lac
- GRANBY: rue Dufferin, cottage 4 c.c.
- CANTON GRANBY: duplex, 2x5 1/2
- RUE ST-CHARLES SUD: 4x5 1/2 brique
- RUE ST-JOSEPH: 2x2 1/2, 2x3 1/2 rénové.
- RUE REYNOLDS: 12 logis brique.
- GRANBY, 20 logis, semi-commercial
- ST-ALPHONSE, bung. brique, 4 c.c.
- MAGOG: cottage avec accès à la plage
- CANTON GRANBY: bung. brique, 4 c.c.
- FLORIDE, maison mobile avec son terrain.
- CHEMIN OSTIGUY, terrain 21,000 pi.ca.

378-8085

**SECTEUR DES GALERIES** : 17 logis hors-terre, planchers béton, seulement 6.8 fois les revenus.

**CURTIS SKINNER, 378-8461**  
La Capitale courtier immobilier agréé

### 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

**NOUVEAU!** Maison modulaire CORONA au Parc Bon Jour, au 1633 Principale à Granby. Vente et échange. Financement disponible. Profitez de la promotion de lancement. Venez visiter. Pour info ou rendez-vous: 378-0213. Aussi maisons mobiles rénovées à vendre.

### 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

**MAISONS MODULAIRES "Nabco"**, 2 modèles en démonstration et terrains à vendre, 5% comptant. Ouvert tous les jours au 1313 Denison Est (coin rue Sylvie), Granby. 375-3253

**NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION!**  
fraîche rénovée, 14x68, 2 grandes chambres. Pour SEULEMENT 25,000\$.  
**Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur**  
Les Immeubles Granby Inc.  
Courtier immobilier agréé, 776-5266

**NOUVEAU PRODUIT AU QUÉBEC.**  
Bâtie au Québec les Industries Cobena inc. Maison modulaire double, 6 modèles de luxe, 26x36 à 26x48, de 2 à 3 chambres, 1 à 2 salles bain, plafond cathédrale, complètement finie int./ext. Incluant un terrain de 8,000 p.c. avec tous les services. 62,300\$ à 73,000\$. 471\$ à 552\$/mois.  
Au 1313 DENISON EST (coin rue Sylvie), Granby, 375-3253. Ouvert tous les jours

### 208 TERRAINS A VENDRE

**A ROXTON POND** : situé Route 139, vers Roxton Sud, 3 terrains côte à côte, vendus en bloc ou séparément, un de 175x550, deux de 100x550, prêts à construire. 375-1399

**TERRAIN AU BORD DE L'EAU** sur le lac Massawippi, 45x70, avec roulotte Prowler Lynx 1990, 32 pi, porte-patio, auvent, quai, cabanon, tout équipée, situé au 18 rue des Huards, dans Bacon's Bay à Ayers Cliff, peut être vendu séparément.  
378-2708 ou 378-8557

**#124-Roxton-Pond**: Rte 139, terrain résidentiel et commercial, de 60,000 p.c. Prix demandé 35,000\$. Excellent placement.  
**#115-Shefford**: En montagne, facile d'accès, superbe vue sur Bromont. Terrain résidentiel de 48,800 p.c. Prix demandé 25,000\$ négociable. FAUT VOIR.  
**#993-Waterloo**: Terrain avec 100 pi. de façade sur le lac. SUPERBE ENDROIT. Doit être vendu en relation avec la propriété adjacente.  
**#955-Canton**: Secteur recherché Ave Des Pins, terrains avec arbres matures, prêts à construire. Aucune amélioration locale. Prix demandé 0.65\$/p.c.

**#916-Bolton Est**: Terrain résidentiel près du lac, de 24,738 p.c. Prix demandé 9,900\$. Prendrait échange maison mobile ou petit bungalow dans Granby et région.

**#825-Granby**: Rue Bérard, super terrain de 5,800 p.c. Taxes d'améliorations payées. Ils sont rares. Faites vite.

**#804-Granby**: 2 terrains boisés de 33,000 p.c. avec services adjacents. Secteur recherché. Faut voir.

**La Capitale, Claude Fournier, courtier**  
Courtier immobilier agréé, 378-8461

## CLAUDE FOURNIER

**POUR VOUS...**

On finit toujours par perdre à jamais ce dont on a négligé de prendre grand soin.



**La Capitale**  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé **378-8461**



**MICHEL MAILHOT**

Agent immobilier agréé

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé



Terrasse Bellevue, au coin du feu, oubliez vos soucis et relaxez. La reste de la propriété est aussi invitante. Informez-vous, prix défiant toute compétition.



Rue Robinson Sud: 1x5 1/2 et 2x3 1/2. Zoné commercial. 201C403504



La Capitale Francine Légaré  
courtier inc.

**FRANCINE LÉGARÉ**

Dynamique • Disponible  
• Efficace et...  
**DES RÉSULTATS!**

La Capitale **378-8461**



## ARMAND ALLAIRE

**SERVICE PERSONNALISÉ**  
**7 JOURS**

**ESTIMATION GRATUITE**

Résidentiel • Commercial

Industriel

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C407433

### 210 COMMERCES A VENDRE

**COWANSVILLE** : Cantine établie depuis plus de 40 ans, potentiel intéressant, 95 000 \$.

**CURTIS SKINNER, 378-8461**  
La Capitale courtier immobilier agréé

**HÔTEL ET APPARTEMENT "Acton Vale"**, taverne 90 places, bar 100 places, revenu des appartements: 36,000\$, 6 pokers de loto. A qui la chance? **RENEALD FOURNIER**, Courtier immobilier agréé, 819-564-1923

### 212 MAISONS DE CAMPAGNE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE!**  
**TRES BONNE OCCASION**  
MAISON avec de très grandes pièces, 3 c.c., bois franc, sous-sol fini, 1 acre et +, terrassement fini et boisé, piscine creusée, à 2 minutes de Granby et Bromont.  
Au 280 Maheu, canton Shefford.  
**PRENDRAIS ÉCHANGE. 375-7854**

### 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**BELLE ROULOTTE** Rambler Playcat AT 1973, 21 pi. essieu double, A-1, cuisinette, toilette, réfrig. 3,400\$.  
Inf. 514-539-0442

**ROULOTTE** Dauphine, 17 1/2 pi., 5 places, très propre, rénovée à neuf, vente rapide 2,900\$. 777-5927

**ROULOTTE** 24 pi. Shamrock, 6 places, 1978, prix à discuter. 1-514-546-2333

## Pierre Brissette

**1er Vendeur**  
1996  
La Capitale Granby au 1er avril



**La Capitale**

201-C409359

**378-8461**

**87**  
**VENTES EN 95**  
**Pierre Bellefleur**  
**Vend...**  
**encore PLUS**  
**378-4120**  
RF MAX  
1030 Principale  
Granby, Québec  
J2G 3G5

LA VOIX DE L'EST - vendeur 1011111 1390

23

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

# 1<sup>er</sup> Vendeur Pierre Brissette

1996  
La Capitale, Granby  
au 1<sup>er</sup> avril



Maison de ferme, champêtre et bien rénovée, 4 c.c., avec vieille grange, plus de 8 acres de terrain, bordé par 2 ruisseaux, dont un en cascade. Prix demandé : 99 000 \$.



EXCEPTIONNELLE: Terrasse Bellevue, style tudor. Décoration récente. Prestigieuse.



Secteur de la rue Léger: environnement naturel, très privé avec une propriété coquette, fonctionnelle, impeccable, 3 c.c., sur le même niveau, salle familiale avec foyer et garage.



CANTON: dans un environnement de belle nature, à proximité de l'école, fonctionnelle et éclairée, 3 c.c. bois franc, grandes fenêtres au s.sol. Pièces aérées, couvertes et de bonnes dimensions.



Du grand confort: 1 salon, 2 séjours, 3 salles de toilette, 3 c.c. Une qualité différente! Fenestration calorifère, serre, garage double. Coût minime de chauffage, tout brique, fonctionnelle et lumineuse.



DU CACHET: une vue! Un investissement. En plus, commercial. Propriétaire pour 575\$/mois. Triplex.



Bâtisse commerciale: 5 portes de 12' et une de 16' avec salle de montre et un 5/2 à l'étage.



RUE REYNOLDS: cottage rénové, 4 c.c., 2 salons, s.sol fini, bois franc. Prix demandé 78 500 \$.



5 LOGIS: centre-ville, en bon état avec auto-financement garanti. Accepterais échange, pour bungalow en ville.



CONDO: rue de l'Iris, Transfert, 2 c.c. Prix demandé 71 900 \$.



Rue Alexandra, près du lac Boivin dans un cul-de-sac, 3 c.c., b. franc, aménagement paysager de bon goût et facilitant l'aspect privé de la propriété.



BÂTISSE COMMERCIALE: Canton, 4 000 pi.ca. Constr. '88. Pour une vente rapide.

201c407393

378-8461

La Capitale

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE 21 pi. Bee-Line, équipée pour 6 personnes avec poêle et frigo, 2,600\$ nég. Inf. paget. 1-514-552-7389

TENTES-ROULOTTES à louer et à vendre avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf. 514-378-0149

## 214 BATISSES COMMERCIALES

BROMONT: Coin boul. Bromont et Champlain, pour votre restaurant, pub ou autre commerce. "Spot" unique.

CURTIS SKINNER, 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

## 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

CONDO à vendre ou à louer par le propriétaire, bas 5/2 frais rénové et peinturé, piscine, foyer, etc. Bromont 122 Wolfe, 534-2668, 514-367-0118

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

BROMONT SOUS-MARIN recherche associée pour sa 2e succursale. Mise de fonds minimale. 4,500\$. Inf. 777-8669

## 241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉS, 1<sup>er</sup>, 265\$; 2<sup>es</sup>, 285\$; si avec chambre à coucher 295\$ à 365\$; 3<sup>es</sup> de luxe 345\$ à 420\$. Possible de louer, chauffé, éclairé, câble TV. 378-4121

A VOIR! GRAND 3<sup>es</sup> moderne, meublé mél. ou non, locker, patio 12 pi, intercom, asp., inst. lav.-séch. lave-vaiss., stores, près parc ind.; ET 2<sup>es</sup>-3<sup>es</sup> meublés, chauffés, près centre-ville. 375-7735

## 241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

GRANBY: 3<sup>es</sup> bas, rénové, armoires mélamine, comptoir-lunch, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., 370\$. 3<sup>es</sup> meublé, lav.-séch., stationnement, mai, juin, juillet. Réf. exigées. 776-2872 ou 293-6279

GRAND 2<sup>es</sup>, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

MEUBLÉS OU NON 4<sup>es</sup>, libre 1<sup>er</sup> juillet, 1 mois gratuit; 3<sup>es</sup>, 1<sup>er</sup> juin, app. très propres. 375-8435, 379-2192

1-1<sup>er</sup>-2<sup>es</sup>-3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-9466

3<sup>es</sup> meublé ou non, libres juin, juillet, 645 Ste-Catherine. Info : 372-7633

## 243 MAISON À LOUER GRANBY

GRAND 4<sup>es</sup> pces, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. privés, coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

## 244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAA- 4<sup>es</sup>, 335\$ à 350\$  
5<sup>es</sup>, 385\$ à 420\$  
LIBRES. Frais paints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.  
217 Groulx  
175 BOUL. FORTIN  
1160 SIMONDS SUD  
Concierge 378-9177

AAAAA- 140 LEROUX: gr. 4<sup>es</sup>, endroit tranquille, tous services, 1<sup>er</sup> juil. CENTRE-VILLE: gr. 3<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> étage, imm. et juil. BON PRIX. 372-0659, 777-0730

## 244 LOGIS À LOUER À GRANBY

AAAAAAAAAAAAA

4<sup>es</sup> - 5<sup>es</sup> - 3<sup>es</sup> - 2<sup>es</sup>  
ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCALITAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

369 Bouchard: plancher bois franc.  
320 Simonds: près de Fournier  
351-363 Massé: récent, armoires mélamine  
94 Wellington: secteur lac Boivin

375-5148

AAAAA- GRAND 4<sup>es</sup> À GRANBY  
Asp. central, syst. intercom, bon secteur.  
Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAA- 3<sup>es</sup> très propre, dans triplex. Poss. de travaux de conciergerie. 777-5405, 378-3041, 657-0265

AAAAA- GRANDS 4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup>, 482 Fournier, près parc, arène et polyvalente, libres 1<sup>er</sup> juillet, conciergerie. Demandez Daniel ou Louise, 375-3454

AAAAA 4<sup>es</sup> propre, 2<sup>es</sup> étage, secteur hôpital, idéal pour 1 ou 2 adultes, au 313 Dufferin, 315\$/mois, libre 1<sup>er</sup> juillet. 372-8138

aaaa LOCATION LOGEMENT

1<sup>er</sup>-2<sup>es</sup>-3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup>, meublés ou non  
Granby dans plusieurs secteurs.  
Libres immédiatement, juin, juillet, août  
Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AAAA - 1<sup>er</sup> JUILLET, grand 3<sup>es</sup>, centre-ville, 66 St-Charles S., très tranquille, lave-vaisselle, 370\$. Aussi au 134 St-Georges, 3<sup>es</sup>, chauffé, poêle et frigo, 340\$. 777-0244, 372-1636

AAAA 5<sup>es</sup> SECTEUR des GALERIES au 3<sup>es</sup>, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA 4<sup>es</sup> grand salon, bien éclairé, aucun tapis, près des Galeries, au 370 Bouchard, 375\$/mois, libre 1<sup>er</sup> juillet. 372-8138

## 244 LOGIS À LOUER GRANBY

★ AAA- GRANDS 3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup> MODERNES ★  
semi-meublés ou non, à partir 385\$  
libres imm.-juin-juil.-août  
Comptoir-lunch, style condo, très éclairé  
armoires mélamine blanche, hotte ext.  
Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3<sup>es</sup>  
41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier.  
Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAA - HAUTE-VILLE, rue Dozois, 1<sup>er</sup> juillet, 5<sup>es</sup> au rez-ch., 2 chambres, un bureau, bain-tourb., 555\$. A l'étage: 3 c.c., 600\$. Aussi grand 4<sup>es</sup>, foyer, garage, puits lum., 344 Dozois, 610\$. 777-0244, 372-1636

AU 1110-20 SIMONDS SUD, face polyv. J-H. Leclerc, 4<sup>es</sup>, 340\$/mois; 5<sup>es</sup>, 420\$. Planchers béton, intercom, porte-patio. Références. 375-0908 sur rendez-vous.

A- 4<sup>es</sup>, 295\$ et plus ou 2 mois gratuits, moderne, frais paint, libre, 3<sup>es</sup> meublé, 265\$, sans bail, rue Groulx. 375-8486

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5<sup>es</sup> dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info : 514-375-2421

## A LOUER 3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup>

AVEC ASCENSEUR

à partir de 355\$, IMMEUBLE RÉCENT  
TRÈS ÉCLAIRÉS, PRÈS DES GALERIES  
INF: 777-9543 OU 375-7428

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4<sup>es</sup> (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres juillet; 3<sup>es</sup> meublé. 378-4486

BEAU 4<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup>, entrée privée, refait à neuf, libre imm. Aussi 4<sup>es</sup>, 1<sup>er</sup> étage, libre 1<sup>er</sup> juillet, secteur Boivin et Centre. 372-3555

BEAU 5<sup>es</sup>, propre, 2<sup>es</sup> étage, libre 1<sup>er</sup> juillet, 400\$/mois. Inf. 378-2632 ou (508) 222-7823

BEAU 5<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> étage, bien situé, sur St-Viateur, près accommodations, libre 1<sup>er</sup> juillet. 378-5167, 372-6370

DANS 4 LOGIS, 7<sup>es</sup> pces, 2 salons, 2 foyers, 2 s.bain, 4 c.c., garage, asp. central, situé rue St-Jean-Baptiste, libre 1<sup>er</sup> juillet. 675\$/mois. 375-8493

GRAND 3<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> étage, endroit tranquille, très propre, inst. lav.-séch., 28 Drummond, libre 1<sup>er</sup> juin, 300\$/mois. 372-3755

IMM. OU APRÈS, sixplex récent, très grands 3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup> style condo, remises int./ext., pl. béton, intercom. 375-7735

LIBRES 1<sup>er</sup> JUILLET: 4<sup>es</sup>, vue sur le parc, tapis, prélatr. neufs, remise ext. au 504 Fournier, 380\$/mois; Aussi 4<sup>es</sup> luxueux, 450\$/mois. Inf. 378-2201

LOGIS 3<sup>es</sup>, libre 1<sup>er</sup> juillet, au 217 Cartier, laveuse, sècheuse fournis, 372-6519

LOGIS 3<sup>es</sup>, meublés ou non, rue Bourgeois, bloc récent, 420\$/mois. Inf. 378-0885 Terry.

LOGIS 4<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> étage au 360 Langlois; 3<sup>es</sup> au 645 Ste-Catherine. Info : 372-7633

LOGIS 5<sup>es</sup> pces, au 285 Laurent, libre 1<sup>er</sup> juillet, 510\$/mois. Inf. 372-8043 ou 776-1760



## GRANBY

Beau grand 4<sup>es</sup> comme neuf  
au 937 Caron, #206

Ventilateur dans chambre et s. à manger  
Grandes fenêtres - comptoir-lunch  
Salon avec porte-patio et balcon  
2 stationnements - remise ext. pour vélo

Libre 1<sup>er</sup> juillet /

avec 1 mois gratuit

450 \$ / mois

777-5636 777-6631

244-C403472

## BROMONT

PRÈS DES  
CENTRES D'ACHATS

## PISCINE

3<sup>es</sup> - 4<sup>es</sup>

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h  
tous les jours

534-3629

244-C405458

## 244 LOGIS À LOUER À GRANBY

PISCINE INTÉRIEURE - SAUNA  
ASCENSEUR  
5<sup>es</sup> et 4<sup>es</sup>, à partir de 500\$/mois  
CHAMBRE 19x12'  
GRAND BALCON BÉTON  
PRÈS DES GALERIES  
190 SIMONDS SUD  
777-4873

RUE DRUMMOND, 4<sup>es</sup>, chauffage élect. entrée lav.-séch. bord de l'eau, 1<sup>er</sup> juillet, 325\$/mois. Inf. 534-3536

TRÈS GRAND 2<sup>es</sup>, meublé, avec entrée privée, inst. lav.-séch., endroit tranquille, dans s-sol de maison privée, 300\$/mois. Info : 378-8548 ou 777-0904

## \* INFO-LOCATION \*

1<sup>er</sup>-2<sup>es</sup>-3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup> meublés ou non  
On vous loue un logement  
On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

3<sup>es</sup> meublé,

juin ou juillet;

4<sup>es</sup> meublé pour juillet

3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup> non meublés, juin et juillet  
Rues FOURNIER et SIMONDS.  
378-9587, 375-4397

4<sup>es</sup> OU 5<sup>es</sup>, avec garage, dans un duplex rénové, situé 53 Guy, Granby, 360\$/mois. Inf. 514-375-6491, 445-3535

4<sup>es</sup> À LOUER dans 6 logis, près de l'hôpital, rue St-André Ouest, 370\$/mois. Inf. 378-8251

5<sup>es</sup> LIBRE 1<sup>er</sup> JUILLET: 2 lockers, 450\$/mois. Inf. Carmen Ruel, 777-9727 ou 1-514-464-1000

## 245 LOGIS À LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3<sup>es</sup>-4<sup>es</sup>-5<sup>es</sup>, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

LOGIS 4<sup>es</sup>, dans le 5<sup>es</sup> Rang Milton, à Roxton Pond. Inf. 777-3433

## 247 LOCALS À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, de 2,175 p.c. à louer, très bien situé au 974 Principale (au coin St-Jude/Principale), façade vitrée, air climatisé. Libre 1<sup>er</sup> juillet.  
Inf. bur. 378-5212, rés. 375-4874

LOCAL À LOUER, 500 à 1,000 p.c.: 4 bureaux, salle d'attente, 2 s.bain. Très bien situé (coin Boul.Boivin et ruc Centre) et très facile d'accès. Inf. 372-3555

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigo, micro-ondes, inst. lav.-séch. 40\$/sem., rue Déragon, libre imm. 777-4744

GRANBY: meublées, chauffées, éclairées, lav.-séch. s.b. + cuisine communautaires. 200\$ à 225\$. Réf. 293-6279, 776-2872

## 252 CHAMBRES ET PENSION

FOYER YAMASKA, résidence pour personnes âgées, 65 ans et +, autonomes, semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds et dépannage. Personnel diplômé. Bienvenue à tous! Diane et Jean-Paul, 293-2976

## 256 BUREAUX À LOUER

BUREAU À LOUER pour tout genre de commerce, idéal pour massothérapeute, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

## 257 DEMANDE À LOUER

CERCHE MAISON À LOUER dans la ville de Granby, avec stationnement pour 2 voitures. Nous sommes des retraités. 375-3841, laissez message.

RECHERCHE MAISON à louer, 3 c.c., sous-sol, pour 1<sup>er</sup> juillet, dans Granby. 776-6307

## SERVICE LOCATION PRO-MAX URGENT (PROPRIÉTAIRE)

Nous recherchons maisons, semi-détachés et logements dans 2 et 6 logements pour clients qualifiés.

Dianne Poulin, rés. 777-0188,

bur. 375-4133 Agent imm. affilié

Imm. Pro-Max courtier imm. agréé

## 262 MEUBLES À VENDRE

AMEUBLEMENT 3 PIÈCES (salon, cuisine, chambre), moderne de 5 ans, à très bon prix. Info : 378-0920

MOB. DE CUISINE en mélamine beige, 6 chaises, en bon état, 300\$. 777-3506 après 18 h

LA VOIX DE L'EST - vendredi 10 mai 1996

24

## 262 MEUBLES A VENDRE

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT**  
 Mobilier cuisine 150\$.  
 2 divans cuir d'Italie, parfaite condition, 3 ans d'usage, 1,000\$.  
 Mobilier de chambre, noir, parfaite condition, 3 ans d'usage, 750\$.  
 Divan-lit Soft Touch, 1ère qualité, 3 ans, 600\$.  
 2 tables de salon noir, 3 ans, 200\$.  
 1 bibliothèque de TV, noir, 3 ans, 300\$.  
 2 ensembles couette avec rideau enfant, 1ère qualité, 75\$ ch.  
 1 ensemble couette et rideau, cham.maitre, 1ère qualité, 250\$, fabrication textiles Ouellet.  
 1 poêle blanc, 100\$.  
 2 bureaux, 100\$ chac.  
 Inf. CAROLE FLYNN, 534-4819

## 265 ANIMAUX A VENDRE

**BICHON MALTAIS** de 9 mois, avec tous ses vaccins. Inf. 375-4796  
**CHIEN SHITZU** miniature, mâle, 8½ lb, blanc, 14 mois, vacciné, vermifugé. Cause: allergie. Inf. 372-8444  
**CHIOTS CANICHE ROYAL** enregistrés, ta-toués. 777-2977  
**CHIOTS HUSKY**, pure race, 6 semaines, 135\$. Inf. 514-266-1952 ou 514-776-2910  
**OCCASION RÉVÉE D'OFFRIR UN CHATON** pour la Fête des Mères. Chatons persans, plusieurs couleurs disponibles. Santé garantie. Prix raisonnable. 534-1321  
**2 FURETS** mâle et femelle, 150\$ nég.; CHIOT Shitzu de 4 mois, 150\$ nég.  
 Inf. 372-1466

## 266 ARTICLES DE SPORT

**SNOW BOARD** à vendre, un 400\$ et l'autre 100\$. Inf. 372-4437

## 267 ORDINATEURS

**CSEI vous offre**  
 location échange, vente, achat, réparation  
 Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

**D.M. INFORMATIQUE ENR.** Tél. 372-5022  
 503 St-Hubert, Granby  
**CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS**  
 Financement disponible sur place.

## ProLogNet Les professionnels DE L'INTERNET --SPÉCIAL-- d'ouverture

Abonnez-vous pour un mois, le deuxième sera **GRATUIT!**  
 Appelez dès maintenant  
**375-7762**  
 François Brodeur

**486 66 MHZ**, 8 meg, carte vidéo 1 meg, disque 450 meg, clavier, souris, micro soft office inclus, pas de moniteur. Inf. 378-8267

## 269 BATEAUX

**BATEAU**: Cruiser 26 pi., 2 moteurs 140 hp Mercurier avec Fly bridge très propre et remorque. 372-9940 répondre

**BATEAU** 16 pi., avec moteur 9.9 et moteur électrique, avec 3 bons sièges rembourrés, 2 rames, remorque ainsi qu'un radar. 514-375-4342

**GLASTRON** 18 pi. 2 viviers, moteurs 115 HP et élect. Remorque double, 7,300\$. Inf. 514-266-1952 ou 514-776-2910

**MOTO MARINE KAWASAKI** modèle TS tandem Sport, 1990, prix 3,000\$ sans trailer et 3,500\$ avec trailer. Appel sérieux seulement 375-7758

**PONTON** 16 pi. Lavigne, moteur 25 hp Mariner, remorque, toit Camper, sonar, radio, comme neuf, 7,000\$. 372-9940 répondre

## 270 VENTE DE GARAGE

**SUPER VENTE DE GARAGE**, au 51 rue Lorn à Granby (face école Parkview), le samedi 11 mai. Meubles, vêtements, jouets.

**SUPER VENTE DE GARAGE**, les 11-12 mai, au 875 Denison Est. Articles divers et de décoration (Fête des Mères).

**VENTE DE GARAGE, 10-11 MAI** au 434 FOCH, Granby, de 9h à 17h. Divers articles. Beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE, 11-12 MAI.** Poêle à bois, plusieurs bicyclettes, lit d'eau, etc. Au 381 CARTIER Granby. 375-4719

## 267 ORDINATEURS

### Internet



**L'INTERNET sur place ou à domicile**  
**434 Sud, Cowansville 263-2264**

## 267 ORDINATEURS

### LE CAFÉ ÉLECTRONIQUE DE COWANSVILLE

## 270 VENTE DE GARAGE

**VENTE DE GARAGE 11-12 MAI**, 315 St-Charles Sud. Tondeuse, compresseur, échelle, tracteur et bien d'autres articles. En cas de pluie à lieu à l'intérieur.

**VENTE EXTÉRIEURE**, sam.-dim., 11-12 mai, 9h à 18h, au 7 West Brome, à West Brome (coin Routes 139 et 104). Bateaux, autos, équipement sportif, outils, tondeuses à gazon, remorques, meubles usagés, et beaucoup plus.

**VENTE FINALE**: chaises, quelques meubles, vaisselle, antiquité, livres, journaux, cadres, tente-roulotte, sècheuse, vieux bijoux, etc. Au 272 Principale à Warden, le samedi 11 mai, de 8h à 14h

**VENTE GARAGE, 10-11-12 MAI** entre 9h et 17h, au 76 ROY, ST-PIE. Il y aura articles de décoration, cadres, bibelots, etc. Au 272 Principale à Warden, le samedi 11 mai, de 8h à 14h

## 271 DIVERS A VENDRE

**A VENDRE**: Malaxeur à mortier (petit), palan, roue et câble, vaisselle, cadres, bibelots, outils, lot d'articles pour marché aux puces. 372-7738

**CANTINE 12X12**, (bâtiment à être déménagé), prête à opérer. Friteuse, plaque au gaz, cafetière, congélateur, réfrigérateur, hotte et ventilation, chauffage, éclairage, balcon et bancs à l'extérieur, 7,500\$.  
 Inf: Diane, 266-3424.

**CANTINE 12x12**, isolée, tout équipée, à être déménagée. 266-3424

## 271 DIVERS A VENDRE

**CÈDRES POUR HAIES A VENDRE** cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. 1,75\$ chac. 3 à 4 pi. 2,30\$ chac. 4 à 6 pi. 3,99\$ chac. TPS-TVQ incluses. 819-847-0646

**CLIMATISEUR** 8,000 BTU, à l'état neuf, 300\$; échangeur d'air-récupérateur de chaleur, 1 an d'usage; valeur 1,200\$, laisserais à 700\$. 375-2375

**ENSEMBLE DE GOLF** pour homme, droitier, 7 bâtons Spalding, avec sac, 50\$, 776-2205

**EQUIPEMENT DE RESTAURANT**: table à pizza; compresseur intégré 10 pi, 1,200\$; four à pizza Baker's Pride au gaz, 1,600\$; 80 chaises bistro en métal, 23\$ ch.; tables de bar, 40\$ ch.; mélangeur 20 pintes 1,000\$; cuisinière Garland 6 brûleurs, grille, 2 fours et salamandre, 1,800\$; hotte en inox. 7 pi, 525\$; table de buffet réfrigéré MKE 5 pi, 1,100\$. Vente et location. Encan Equipement Lehoux, Cowansville (514) 266-3333 ou télécopieur: (514) 266-7520

**POUR LA FÊTE DES MÈRES**  
**MAGNIFIQUES FLEURS**, disponibles directement de nos serres.

**TOMATES**: de serres, mûres sur le plant et cultivées sans insecticide, sont prêtes. Des **CONCOMBRES** frais cassés sont aussi disponibles. Venez aux Serres Potvin Enr., 848 Denison Ouest, Granby (près de J.H. Leclerc) 378-1682

**RÉFRIGÉRATEUR, POÊLE** et mob. de cuisine, très propre, tous 1990. 539-1603

**SAPINS, ÉRABLES, BOULEAUX**  
 Pins blancs, hauteurs 3 à 4 pi, prêts à planter. 8\$ l'unité, livré. 777-0119

## MOT MYSTÈRE

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: REPTILES

aglyphe	exuvie	moloch	reptation	vagir
alligator	force	muer	reptile	varan
animal	fort	naja	scinque	venin
aspic	gavial	nasique	seps	vif
bête	gecko	oeil	sorte	vital
bifide	gros	orvet	squamate	vipère
bisse	hatteria	ovipare	tortue	voire
boa	luth	patte	triceratops	vue
caret	cobra	peur	trionyx	
crétacé	mamba	python	uraeus	

Solution du problème précédent: Incertitude

C	C	E	T	T	A	P	E	A	S	A	A	J	A	N
M	U	I	R	O	Y	O	L	L	S	O	R	G	A	F
V	O	O	P	T	R	L	B	F	I	V	R	S	S	O
S	F	L	H	S	I	T	M	L	E	T	I	T	U	R
P	E	O	O	G	A	E	U	X	X	Q	P	T	E	C
O	N	R	A	C	C	T	Y	E	U	E	N	E	A	E
T	H	T	E	A	H	N	R	E	V	O	I	R	R	L
A	O	A	T	P	O	B	I	F	I	D	E	I	U	S
R	E	E	T	I	I	L	G	T	E	T	U	V	P	E
E	R	U	R	T	M	V	A	A	L	O	A	E	L	H
C	S	T	Q	A	E	T	V	A	V	R	S	T	I	P
I	O	S	M	N	P	R	M	B	A	I	E	E	E	Y
R	O	B	I	E	I	I	N	E	V	A	U	O	L	
T	A	N	R	B	N	C	V	A	R	T	R	L	M	G
E	T	A	M	A	U	Q	S	O	K	C	E	G	N	A

## MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEU

### HORIZONTALEMENT

- Remettons à la verticale.
- Une des cinq parties du monde - Me débarrassai de.
- Poitrine de la femme - Frimousse.
- Patrie d'Abraham - Maison de campagne retirée (pl.).
- Moutarde sauvage - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Estourbit - Coin - Béryllium.
- Irlande - Répartira selon certains critères.
- Héritage - Voyelles jumelles - Canton suisse.
- Esclave d'État, à Sparte - Monceau.
- Rapportées par indiscretion - Comme ci-dessus.
- Fils d'Agamemnon - Lieu où l'on emmagasine le foin.
- Pression exercée sur un objet - Partie immergée de la coque d'un navire.

### VERTICALEMENT

- Résistant - Indique une quantité excessive.
- Tamia - Époque.
- Article contracté - Vers marins.
- Loupée - Abbatiale.

- 5 - Agaça - Qui dénote un manque d'intelligence (fém.).
- 6 - Note - Ne dit pas la vérité - Cheville.
- 7 - Puni avec rigueur - Garnis un navire.
- 8 - Pays d'Europe - Note.
- 9 - Acné avec couperose - Inventeur de l'avion.
- 10 - Personne prise comme garantie de l'exécution de certaines conventions militaires - Tourne et retourne dans son esprit.
- 11 - La brasse en est une - Jactance.
- 12 - Méridienne - Claustré.

NO 3206

SOLUTION DU PROBLÈME D-3205

1	P	A	G	A	I	L	L	E	S	E	C
2	E	P	E	R	V	I	E	R	S	T	R
3	R	I	M	E	G	U	I	P	U	R	E
4	M	O	I	A	U	G	A	R	D	U	
5	E	L	S	C	A	R	E	A	N	S	
6	A	D	E	C	I	D	E	N	T	E	
7	B	I	L	L	U	T	S	U	E	D	E
8	L	I	L	L	E	A	I	E	S		
9	E	O	E	I	L	L	E	R	E	S	
10	S	N	L	A	C	A	S	S	E		
11	R	E	G	U	L	I	E	R	S	I	S
12	A	M	E	R	E						

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

LA VOIX DE L'EST - vendredi 10 mai 1996

25

## 271 DIVERS A VENDRE

2 TABLES ordinateur 30"x48", chêne, 175\$; Néon 8' avec abat-jour 40\$; Petit néon 18", 5\$; Tondeuse gazon Lawnboy, 125\$; Coupe-herbe 35\$; Semoir 25\$; Lustre colonial 5 ampoules, 40\$; Table café colonial 15\$; Traineau (snowracer) 25\$; Radiateur élect. 30", 25\$; Table massage professionnelle, 160\$; Ensemble d'accessoires pour foyer, 25\$; Lit d'eau 48" cuir noir 125\$. 777-4345 (répondeur).

4 ROUES ALUMINIUM 15 po, 6 trous, pour Jeep ou camion Dodge, 200\$ pour les 4. ENS. de roues 14 po, universel, 50\$. Gros pneus 10x15 LT GoodYear, neuf, 30\$. Info : 263-5380

### FÊTE DES MÈRES

**BRUNCH 7.95\$**  
MUSICIEN SUR PLACE  
RESTAURANT LE CERF VOLANT  
AÉROPORT DE BROMONT  
Service à 10h30 et 12h30  
Réservation requise: 534-3325

### VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Vend. et sam. 10-11 mai 1996 de 9h à 17h  
Nous vendons de tout ou presque : meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

## \* NETTOYAGE M.G. \*

### LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide  
13.99\$ / PIÈCE (12x14)  
MOB. SALON 45\$  
Inf. 777-0790

**POINTE ST-JACQUES**  
À VENDRE  
**SPAGHETTI**  
À  
**VOLONTÉ**

Les mercredis  
et  
dimanches  
soirs

**299 \$**

Réservations : 372-2511

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

TOUR À FER 16x60, Mc Douglas; tracteur à gazon Ford; Douillette 16\$ et 20\$; banc de scie 100\$; armoire d'acier 6 pi. hauteur, 100\$; moteur 5 hp à gaz 100\$; pompe à eau 100\$; tapis 1\$ à 5\$. Nous achetons outils de tous genres. **SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (Face au Camping Tropicana), 372-1219**

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

BEAU MANTEAU DE FOURRURE vison noir naturel, gr. petit, comme neuf. Cause: mortalité. Payé 3,500\$, pour 1,000\$. 514-548-2254

## 285 TERRE POUR PELOUSES

TERRA À PARTERRE ET SABLE À PISCINE  
Excavation Granby inc. 375-5433

## 286 DEMANDE A ACHETER

RECHERCHE DÉPANNEUR rentable avec maison adjacente. Inf. 819-370-2877

## 301 PERSONNEL DEMANDE

ABATTOIR DUCHARME recherche désosseur de viande, 2 ans d'expérience minimum, bonne capacité physique. Salaire à discuter. Demandez Bruno, 375-4620

A COWANSVILLE, cuisinier demandé avec expérience, pour salle à dîner.  
Inf. Charles Brodeur au 266-1484

BARMAID DEMANDÉE avec expérience.  
Inf. 293-1009 demandez Carole

BARMAID DEMANDÉE  
au Bar St-Paul.  
Inf. 379-5956

BARMAN OU BARMAID DEMANDÉ(E) Se présenter au 1381 Shefford, Bromont.

COMPAGNIE D'ENTRETIEN DE PELOUSE cherche employés avec expérience, minimum 2 ans. Doivent être travailleurs, débrouillards, consciencieux et responsables. Personnes sérieuses seulement.  
Paget: 1-514-551-7904

COUTURIÈRES demandées possédant machine plain ou overlock, pour travail à domicile dans la confection de vêtements d'enfant. Demandez France, 378-1546

## 301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE DEMANDÉE 20 ans et plus, pour enfants 3 et 5 ans, non-fumeuse, pouvant se voyager. Canton de Granby derrière Rôtisserie de Granby. 378-0090

LES PNEUS OVILA BERNARD RECHERCHE UNE SPÉCIALISTE EN ALIGNEMENT  
Expérience requise pour l'alignement des autos et des camions. 45 heures semaine, du lundi au vendredi. Envoyez C.V. au C.P. 279, Granby, J2G 8E5

## MARCHÉ JIMMY

MÉTRO À KNOWLTON  
Demande BOUCHER  
avec expérience  
à temps plein.  
Salaire selon compétences

Pour entrevue  
JIMMY 243-6155

### OUTILS GLADU RECHERCHENT

électronicien industriel bilingue, avec expérience, pour entretien et réparation de machines à contrôle numérique. Se présenter au 2115 St-Césaire, Marieville.

### OUTILS GLADU RECHERCHENT

machiniste ou personne avec expérience, dans l'aiguillage et la fabrication d'outils, sur rectifieuse universelle (Tour Cutter Grinder). Se présenter au 2115 St-Césaire, Marieville.

SECRÉTAIRE DENTAIRE DEMANDÉE  
expérience souhaitable.  
Inf. 242-3368

## 308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortées). Très très payant. Inf. 375-6800

RECHERCHE UNE ÉQUIPE pour ramasser de vers de nuit, groupe scouts bienvenue! Aussi besoin éleveurs de bibittes: mouches, criquets, vers, asticots, etc. Gilles, 534-2279 jour, ou 372-9311 soir.

## 343 SERVICES DIVERS

### ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS.

### NACELLE de 40 PI.

POUR TRAVAUX EN HAUTEUR  
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes

### PAVÉ UNI, ETC.

ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX  
Ass. responsabilité complète.  
Tél. 777-7565

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

A PRIX BUDGET, contrat de pelouse, peinture, lavage, entretien général, bricolage. 514-297-1053 demandez Claude

DÉMÉNAGEMENT, PRÊT À VOUS SERVIR!  
Réservez tôt. 776-7591, Sem. soir

## DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

### GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

### Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise

Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite  
**378-4426**

## 343 SERVICES DIVERS

ENTREPRISE MARC AUDET  
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

### COUPE & TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de:

### POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations  
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.  
Inf.: 378-2729

## POTEAU DE CORDE À LINGE ET TERRE À JARDIN

Vente et pose de poteau de corde à linge avec fixations après la maison. Aussi on peut installer la corde à linge au complet.

### TRAVAUX GARANTIS 20 ANS SUR LA POSE

AUSSI À VENDRE  
Terre à plate-bande, parterre et jardin, pierre de ruisseau de 3/8 à 1/2 lavée, concassé, sable à ciment, sable pour carré de sable, en petite ou grande quantité.  
ESTIMATION GRATUITE  
SERVICE D'APPEL 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE  
514-378-4426

## PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.  
Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

## PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.  
Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

## Sablage Bruno Dupré

- Vieux planchers remis à neuf
- Tous genres de finis
- Pose de planchers de bois franc
- Décapage marches et rampes

ESTIMATION GRATUITE 777-3362  
L.119755

## SERVICE C. LAROQUETTE

### Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste  
du four micro-ondes

777-0770



343-C410465

## 343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

### TROUVEZ L'AVEUTURE, trouvez l'amour

Appelez 1-900-451-3443 poste 373  
2.99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

## 347 ESCORTES

### AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses ... Très - très - très payant \$\$\$ . Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

375-8915

### AAA AGENCE LES SECRETS DE CINDY

Hôtesse de classe VIP, service complet  
Massage érotique  
Nous recevons aussi.

Super spécial champagne pour tous  
OUVERT 24 hres - 7 JRS.  
Inf. 777-8360

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf.:(514) 372-3769).

## 347 ESCORTES

TOP FANTASIA: Hôtesse agréables et discrètes, 77 jrs, Granby, Cville et environs. Bienvenue aux anciennes et nouvelles hôtesse.

Info : 266-3442

## 361 BICYCLETTES A VENDRE

VÉLO DE MONTAGNE Marin de couleur bleue, gr. 18 po, avec suspension en avant (Marzocchi XC 600), vendue avec ou séparément, 1,250\$. BICYCLETTE Vélo Sport, 18 vit., 150\$. (514) 535-6677

## 365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS  
avec G.P. Inf. 514-963-3456

HABIT DE CUIR Taurus, noir/rose/blanc, manteau gr. 48, pantalon gr. 40, 350\$. Inf. 379-2127

HARLEY SPORSTER 883 de luxe, 1994, noir, 4,860km, chrome de rajouté, 10,000\$. 372-3900

HONDA MAGNA V45, 1983, 26,000km, condition A-1, rouge, 2,000\$ nég. Inf. Marc 375-3112

HONDA YAMAHA VIRAGO 1100cc, 1994, 5,000 km, 5,500\$. 777-7796

KAWASAKI 180 KZ750, bonne condition, très propre, 1,000\$ négociable. 263-0060 après 16 h 30

MOTOCROSS HONDA CR80 1994, comme neuf, 1,950\$ négociable. 293-6206

SCOOTER YAMAHA, XC-180, 1985, 180cc, 6,400km, 775\$ nég. Inf. paget. 1-514-552-7389

VTT KAWA 1987, 2 roues motrices, en bonne condition. 1,400\$. Inf. 242-1822

## 368 CAMIONS

A VENDRE OU ÉCHANGER pour petit camion pick-up V6, autom. Hyundai Scoop 1991, noir, lettré jaune, vitres élect. toit ouvrant, système anti-vol, très propre, jamais fumeur, radio am-fm cass. anti-vol.  
Inf. 378-4819

CAMION MAZDA 1983, B-2000, bonne mécanique, carrosserie endommagée.  
Inf. 372-5208

## 370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

CAMARO 1982, autom. 2.8, très bonne condition mécanique, pas de rouille, 1,475\$ nég. Inf. paget. 1-514-552-7389

CHEVROLET BLAZER 1983, moteur 2.8 L, 5 vit., en état de marche, besoin de réparations, 600\$. 266-2680

EAGLE TALON 1993, TSI turbo, 38,000km, manuelle, 2 garanties, pneus d'hiver. A bon prix. Inf. 372-1055 Patrick

FIREBIRD 1983, autom. moteur 305, en bonne condition, pas de rouille, 1,975\$ nég. Inf. paget. 1-514-552-7389

FORD GT, 1986, man. 2 portes, noir, 131,000km, en bonne condition, pas de rouille. 1,875\$ nég. Inf. paget. 1-514-552-7389

FORD VILLAGER 1993, tout équipée, 11,500\$. 372-7417

## 370 AUTOS

FORD WINDSTAR GL bleue, 1995, V6, 3.8 L, 65,000km, tout équipée, une seule taxe 17,800\$, garantie transférable. 777-8688 pagette 776-8680

BMW 1988, 325i, 6 cyl. impeccable, 9,000\$. Inf. 777-8688, pagette 776-8680

HONDA CIVIC LX 1991, 4 ptes, 5 vit. brune, 83,000km, prix 7,200\$. Inf. 777-7551 après 18h.



## LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX

## C'EST CHEZ NOUS

- 95 PLYMOUTH ACCLAIM, V6, clim.
- 94 PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 7 pass.
- 94 SATURN, 2 p., aut., clim., 33 km
- 94 CHRYSLER INTREPID, verte, 58 km
- 94 NISSAN PICK-UP, 5 vit., boîte fibre
- 94 CHRYSLER INTREPID, spécial 13 900 \$
- 93 ASUNA SUNFIRE, aut., climatiseur
- 93 TOYOTA PICK-UP X-CAB, 24 000 km
- 93 TOYOTA CAMRY, V6, toit, cuir, etc.
- 93 MAZDA CRONOS ES, V-6, noire
- 93 HONDA DEL SOL, aut., clim.
- 93 DODGE SHADOW, 2 p., clim., 53 km
- 93 GÉO STORM, 5 vit., 53 km, verte
- 93 NISSAN, pick-up, aut., 43 km
- 93 FORD F150, 4x4, automatique, clim.
- 92 PRÉLUDE SR, 5 vit., clim., 64 km
- 92 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., clim.
- 92 CADILLAC FLEETWOOD, noire
- 92 GRAN VOYAGEUR LE, 10 900 \$
- 92 HONDA CIVIC SI, 5 vit., toit
- 92 SATURN, 4 p., 5 vit., SLI
- 91 FORD TAURUS familiale
- 91 SUNDANCE, 4 p., clim., 7/115 km
- 91 MAZDA MPV 4x4 LX, clim., 7 pass.
- 91 CHEVROLET SPRINT, 4 p., aut.
- 91 MAXIMA GXE, toit, «mags»
- 91 DODGE CARAVAN SE, 7 pass.
- 90 SUZUKI GT, 3 p., 5 vit.
- 90 CAVALIER Z24, 5 vit., climatiseur
- 90 OLDS CUTLASS INTERN, 2 p., clim.
- 90 CHEROKEE LTD, 4x4, clim., cuir
- 90 ISUZU TROOPER LS, 4x4, 4 p.
- 90 AÉROSTAR XLT, 7 passagers
- 90 LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE, toit, cuir
- 89 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
- 89 TAURUS LX, t. équipée, 5 700 \$
- 89 CHEVROLET SPRINT, 5 vit., 2 p.
- 89 FORD RANGER XLT, X-CAB, 5 vit.
- 89 MUSTANG 5.0 L, 5 vit., toit, noire
- 88 FORD F-150, 4X4, automatique
- 88 ARIES FAMILIALE, aut., 81 km
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 CIVIC, 4 p., aut., vitres électriques
- 88 FORD F350, 6 roues, diesel

## SPECIAL LIQUIDATION

87 HORIZON, 4 p., 5 vit. 1 500 \$  
86 NISSAN MICRA 1 700 \$

601 Principale, Granby  
**378-1212**

À côté de la Cantine Chez Ben.

## 370 AUTOS

**HYUNDAI EXCEL CXL 1990**, 4 portes, autom. air clim. bonne mécanique, 1,950\$. Inf. 777-4345 (répondeur).

**JEEP CHEROKEE Laredo 1987**, blanc, 126,000km, mécanique A-1, tout équipé sauf air, 5,950\$. Après 16h au 777-5995

**MGB 1978**, beaucoup de pièces, neuves, bonne condition, prix à discuter, cause: séparation. Après 18 h, 514-266-5918

**NISSAN MICRA 1990**, mécanique A1, pneus 4 hiver et 4 été, radio am-fm cassette, 2,550\$. Demandez Michel 243-4163

**OLDS ACHEVA 1993 SC Squad 4 hp 170**, 2 ptes, tout équipée, excellente condition, 11,800\$ nég.; MGB 1975 convertible, excellente condition, 5,900\$ nég. 534-5177

**OLDS CALAIS 1986**, blanche, aut., A/C, vitres électr., 147,000 km, 3,000\$ nég. 777-8384

**TAURUS 94 GL**, familiale, bleue, 11,000 km, tout équipée, garantie, 14,500\$. 534-2699

**94 PONTIAC SUNBIRD LE**, 4 portes, automatique, 24,700 km, 375-6220, 375-2445

## 371 MACHINERIES

**JE SUIS ACHETEURS DE TRACTEURS DE FERME** Massey Ferguson, John Deere, Kubota, etc., vieil engin stationnaire. Payons comptant. Yvan: 819-364-2666; ou Gervais: 819-364-2021

**TOUT L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE** pour fabrication de manches d'outils en bois: 3 tours à bois, 2 sableuses à bande, 1 effleuse, 1 scie à coin, 1 table de sciage avec scie 42", patron de tournage. Le tout en bonne condition. Doit être vendu d'un seul bloc. Inf. sur rendez-vous seulement 514-292-4310

## COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR



CHINE

Bao Ge, condamné à trois ans de camp de travail. Délit: avoir voulu former une organisation de défense des droits de la personne.



(514) 766-9766

## DÉCÈS



**Blanchard Bombardier Madame Hedwige**

Au C.U.S.E. pavillon St-Vincent de Paul le 9 mai 1996 à l'âge de 73 ans est décédée Hedwige Bombardier née Blanchard épouse de Conrad Bombardier demeurant à Valcourt. Sous la direction de la

Résidence Funéraire  
Bessette & Fils inc.

1112 St-Joseph, Valcourt  
Tél.: 532-2200 - Fax: 539-1606

Un service commémoratif aura lieu le samedi, 11 mai 1996 en l'église St-Joseph de Valcourt à 13 h 30. Inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h à l'arrière de l'église. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Conrad, ses soeurs: Mme Fernande Blanchard de Valcourt; M. Mme Laurent Dorais (Fleur-Ange) de West Palm Beach; M. Mme Pierre Dorais (Christiane) de Verdun; M. Mme Eugène Dorais (Gloriane) de Lawrenceville.

Ses belles-soeurs et ses beaux-frères: Mme Blanche Y. Blanchard; Mme Simone Blanchard; M. Mme

Henri Martin (Constance) de Rock-Forest; Mme Claire Lévesque de Valcourt; Mme Estelle D. Bombardier de Valcourt; M. Mme Joseph Tremblay (Marie Paule) de Valcourt; Mme Irène Bombardier de Drummondville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Nous tenons à remercier le Centre Hospitalier St-Vincent de Paul, spécialement les docteurs Scalabrini et Lacrouse ainsi que les infirmiers et infirmières pour les bons soins prodigués à Madame Bombardier.



**CARDIN Mlle Simonne**

À l'Hôpital Notre-Dame de Granby, le 9 mai 1996 à l'âge de 80 ans est décédée Mlle Simonne Cardin, ex-secrétaire du Club d'Âge d'Or Princesse Inc. de Granby pendant près de 25 ans, fille de feu Alcidas Cardin et de feu Julie Guillemette, demeurant à Granby et autrefois d'Acton Vale.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Résidence Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière St-André d'Acton Vale.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Elle était la soeur de feu Déus (Annette Pelletier) d'Acton Vale; feu Dorius (Christine Dupont) d'Acton Vale; feu Élie; feu Philippe; feu Honorius (Jeannette Dupont) d'Acton Vale. La défunte laisse dans le deuil sa cousine Mme Monique Choquette de Granby. Ses neveux et nièces dont Lucille Cardin (Gilles Deland) de Granby. Ses deux filleuls, Jeff Cardin du Colorado, U.S.A.; René Bachand d'Acton Vale, ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Notre-Dame de Granby pour les bons soins prodigués à Mlle Simonne Cardin lors de son séjour parmi eux.

(10-11)



**CUSSON M. Denis**

Subitement à Roxton Falls le mercredi 8 mai 1996 à l'âge de 58 ans est décédé M. Denis Cusson, époux de Yolande Champigny demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
Raymond Girardot Inc.  
237 Notre-Dame, Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation.

Les heures de visites vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi, jour des funérailles, ouverture à 9 heures.

Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Champigny.

Ses enfants: Josée (François Derome) de Granby; Jasmin (Brigitte Côté) de Fleurimont; Manon (Jean-François Renaud) de Mirabel; Patrick Gagnon de Ville-Le-moyne; Annie Gagnon de Mont-réal.

Ses petits-enfants: Vanessa et Marilyn Cusson Derome; Karol-Ann, Samuel, Jérémy, Adam Cusson.

Ses frères et soeurs: Marcel Cusson; soeur Berthe Cusson; Bernard Cusson; Laurent Cusson; Maria Cusson (Aimé Richard); Roger Cusson (Marie Francoeur); Georges Cusson; Jean-Paul Cusson; Cécile Cusson (Luc Laroche); André Cusson (Céline Sirois).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Rolland Champigny (Rose-Aimé Deslandes); Laurette Champigny (Raoul Dépaull); Jean-Paul Champigny (Denise Lambert); Rita Champigny (Livio Brunelle); Jeannine Champigny; Mariette Champigny; Gaston Duchesneau, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

(10-11)



**EMOND M. Clément**

A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 6 mai 1996, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Clément Emond, époux de Mme Madeleine Zaice, demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Maurice (Hélène Prud'Homme); Hélène (André-Guy Côté); Lionel; Thérèse; Fernand (Pauline Caron); Lucie; Jeannine (François Audette); Paul (Julie Gagnon); Louise (André Minier) et Jean. Ses 13 petits-enfants.

Ses soeurs: Aline (Donat Leduc); Berthe; Simone. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

M. Emond est exposé au

Salon funéraire

F. & J.M. Désourdy inc.  
205 Principale Est, Farnham

Télex: (514) 293-8525

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai à 15h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Heures de visites: Jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Samedi ouverture à 13h.

(8-10)



**MÉNARD M. Rodrigue**

A Roxton Falls mercredi 8 mai 1996 à l'âge de 65 ans est décédé M. Rodrigue Ménard époux de Estelle Roy demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai 1996. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire Raymond Girardot Inc.

237 Notre-Dame, Roxton Falls pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation.

Les heures de visites vendredi de 19 h à 22 h; samedi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau de la résidence funéraire.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Estelle Ménard Roy.

Un frère et deux soeurs: Mme Claire Brodeur; M. Mme Ferdinand Ménard (Jacqueline); Soeur Suzanne Ménard.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Yvette Roy; M. Mme Yvon Roy (Cécile); M. Mme Bernard St-Martin (Claire); M. Mme Jean-Claude Roy (Suzanne); M. Mme Jean-Paul Roy (Micheline); M. Mme Oliva Roy (Lise); M. Mme Gilles Roy (Huguette); M. Yves Roy; M. Mme Daniel Plante (Agnathe); M. Mme Yvan Pratte (Diane); M. Mme Michel Roy (Suzanne), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

10-11

**MAINTENANT À GRANBY**

- Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

- Mausolée • Columbarium intérieure / extérieure
- Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles
- Pré-arrangements

• GRANBY • GRANBY  
• ROXTON-FALLS  
• VALCOURT • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

**Bessette & Fils**

ACCÈS PAR LA RUE ST-JUDE

**PRIX D'ENTREPÔT**

GROSSISTE  
**PNEUS-ST-JACQUES**  
RETAILLANT

376-5546

695 St-Jacques, Granby  
INSTALLATION - BALANCEMENT

**LAVAGE PRESSION CHAUDE**

## Messe 1er Anniversaire du décès de

Un an déjà que tu m'as quitté. Ta présence près de moi me manque énormément. Je m'ennuie de ton sourire éblouissant qui m'attendait à chaque retour à la maison. Comme j'aimerais avoir soin de toi comme avant. Mais un autre plus grand et plus puissant que moi est venu te chercher. A son tour je lui laisse la chance de prendre soin de toi. Avant de te quitter, laisse-moi te dire que tu as toujours une grande place dans mon cœur. Ton mari qui t'aime toujours et qui ne t'oubliera jamais.  
Guy



**Mme Jeannine Labrecque**  
survenu le  
10 mai 1995

Une messe sera célébrée le samedi 11 mai 1996 à 19 heures en l'église Assomption de Granby.

412C-405767

# STATISTIQUES

# SPORTS

## HOCKEY

### COUPE MÉMORIAL

#### TOURNOI À LA RONDE

##### Matches présentés à Peterborough

#### Samedi, 11 mai

Granby vs Guelph, 16h00, RDS  
 Dimanche, 12 mai  
 Guelph vs Brandon, 11h00  
 Peterborough vs Granby, 16h00, RDS

#### Mardi, 14 mai

Peterborough vs Brandon, 19h30, RDS

#### Mercredi, 15 mai

Brandon vs Granby, 20h00, RDS

#### Judi, 16 mai

Guelph vs Peterborough, 19h30, RDS



### CLASSEMENT

#### DEUXIÈME RONDE

##### Quatre d'hier non comprises

#### Mardi, 7 mai

Philadelphie 3 Floride 1 (Philadelphie mène 2-1)  
 Pittsburgh 3 NY Rangers 2 (Pittsburgh mène 2-1)

#### Mercredi, 8 mai

Détroit 4 Saint-Louis 5 (Détroit mène 2-1)  
 Colorado 3 Chicago 2 (3eP) (Série égale 2-2)

#### Judi, 9 mai

Pittsburgh à NY Rangers  
 Philadelphie en Floride

#### Vendredi, 10 mai

Détroit à Saint-Louis, 20h, CBC

#### Samedi, 11 mai

NY Rangers à Pittsburgh, 19h30, SRC  
 Chicago au Colorado, 22h, CBC

#### Dimanche, 12 mai

Floride à Philadelphie, 15h, SRC, CBC  
 Saint-Louis à Detroit, 19h30, Fox

### LES MENEURS LNH

##### Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Sokic, Col.	12	5	17
Yzerman, Det.	7	8	15
Lemieux, Pgh.	6	9	15
Jagr, Pgh.	6	8	14
Corson, StL.	8	5	13
Kamensky, Col.	5	8	13
Forsberg, Col.	5	7	12
Gretzky, StL.	0	12	12
Ozolinsh, Col.	2	9	11
Nedved, Pgh.	6	4	10
LeClair, Pgh.	5	5	10
Lindros, Pgh.	5	5	10
Sheppard, Flo.	5	5	10
Messier, NYR.	3	7	10
Fedorov, Det.	1	9	10
Zubov, Pgh.	0	10	10
Roenick, Chi.	4	5	9
Verbeek, NYR.	3	6	9
Bornes, Flo.	1	8	9
Mogilny, Vcr.	1	8	9

## BASEBALL

### CLASSEMENT

##### Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Montréal	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	23	11	676	—
Atlanta	21	13	618	2
Philadelphie	17	15	531	5
New York	13	19	406	9
Floride	14	21	400	9 1/2

SECTION CENTRALE				
Houston	G	P	Moy.	Diff.
Houston	17	17	500	—
Pittsburgh	16	17	485	1/2
Chicago	16	18	471	1
Cincinnati	14	17	452	1 1/2
St. Louis	14	19	424	2 1/2

SECTION OUEST				
San Diego	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	20	13	606	—
San Francisco	16	16	500	3 1/2
Colorado	15	17	469	4 1/2
Los Angeles	16	19	457	5

**Mardi, 7 mai**  
 Montréal 8 Chicago 3  
 Floride 3 New York 2  
 Houston 7 Philadelphie 5  
 San Francisco 4 St. Louis 2  
 Atlanta 6 Colorado 5 (10 m)  
 Cincinnati 3 Los Angeles 2 (12 m)  
 San Diego à Pittsburgh (remis, pluie)

**Mercredi, 8 mai**  
 New York 3 Floride 6  
 San Diego 5 Pittsburgh 4 (1er match)

#### San Diego 3 Pittsburgh 4 (2e match)

Chicago 2 Montréal 4  
 Houston 1 Philadelphie 2 (10 m)  
 Los Angeles 0 Cincinnati 5  
 Colorado 1 Atlanta 5  
 San Francisco 10 St. Louis 7

#### Judi, 9 mai

San Francisco à St. Louis  
 Colorado en Floride  
 San Diego à Pittsburgh  
 Houston à Montréal

#### Vendredi, 10 mai

Colorado en Floride, 19h05.  
 San Francisco à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à Montréal, 19h35.  
 Atlanta à Philadelphie, 19h35.  
 San Diego à Cincinnati, 19h35.  
 Chicago à New York, 19h40.  
 Los Angeles à St. Louis, 20h05.

#### Samedi, 11 mai

Chicago à New York, 13h40.  
 Los Angeles à St. Louis, 14h15.  
 Atlanta à Philadelphie, 19h05.  
 Colorado en Floride, 19h05.  
 San Francisco à Pittsburgh, 19h05.  
 San Diego à Cincinnati, 19h05.  
 Houston à Montréal, 19h35.

#### Dimanche, 12 mai

Atlanta à Philadelphie, 13h35.  
 Colorado en Floride, 13h35.  
 San Francisco à Pittsburgh, 13h35.  
 Houston à Montréal, 13h35.  
 Chicago à New York, 13h40.  
 Los Angeles à St. Louis, 14h15.  
 San Diego à Cincinnati, 14h15.

### LES MENEURS

#### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Bogwell Hou.	34	121	28	44 364
McWilliams SF.	32	116	26	42 362
Piazza LA.	33	130	15	46 354
Grate CH.	32	130	22	46 354
Joyner SD.	30	108	19	38 352
Segui Mon.	30	114	21	40 351
McGriff Atl.	34	132	22	46 348
Grudzielanek Mon.	34	154	34	53 344
Lansing Mon.	34	135	27	46 341
Vizcaino NYM.	30	113	18	38 336

**Points** — Grudzielanek, Montréal, 34; Bonds, San Francisco, 33; Bagwell, Houston, 28; Lansing, Montréal, 27; Sheffield, Floride, 27; Burks, Colorado, 27; Caminiti, San Diego, 26; McWilliams, San Francisco, 26.

**Points produits** — Bonds, San Francisco, 40; HRodriguez, Montréal, 37; McGriff, Atlanta, 32; Bagwell, Houston, 31; DBell, Houston, 29; Gilkey, New York, 29; King, Pittsburgh, 29.

**Coups sûrs** — Grudzielanek, Montréal, 53; Lansing, Montréal, 46; Piazza, Los Angeles, 46; Grace, Chicago, 46; McGriff, Atlanta, 46; BLHunter, Houston, 45; LJohnson, New York, 45.

**Doubles** — Lansing, Montréal, 16; Berry, Houston, 13; Caminiti, San Diego, 13; DBell, Houston, 12; Joyner, San Diego, 12; Grudzielanek, Montréal, 10; Hundley, New York, 10; Grace, Chicago, 10.

**Triples** — LJohnson, New York, 7; DeShields, Los Angeles, 4; RWhite, Montréal, 3; Vizcaino, New York, 3; Dykstra, Philadelphie, 3; 13 à égalité à 2.

**Circuits** — Bonds, San Francisco, 14; Klesko, Atlanta, 12; HRodriguez, Montréal, 12; Bagwell, Houston, 12; Sheffield, Floride, 12; Sosa, Chicago, 9; King, Pittsburgh, 9; Santiago, Philadelphie, 9; Galarraga, Colorado, 9.

**Buts volés** — McRae, Chicago, 15; Whiten, Philadelphie, 10; DeShields, Los Angeles, 10; Bonds, San Francisco, 10; BLHunter, Houston, 9; Morandini, Philadelphie, 9; Clayton, St. Louis, 8; LJohnson, New York, 8; Coleman, Cincinnati, 8.

**Lanceurs (5 décisions)** — Grace, Philadelphie, 5-0, 1.000, 2.77; Hamilton, San Diego, 6-1, .857, 3.66; Smoltz, Atlanta, 6-1, .857, 2.53; Reynolds, Houston, 5-1, .833, 3.25; PJMartinez, Montréal, 4-1, .800, 3.00; Neagle, Pittsburgh, 4-1, .800, 2.62; Schourek, Cincinnati, 4-1, .800, 4.21; Tewksbury, San Diego, 4-1, .800, 5.44.

**Retraits** — Smoltz, Atlanta, 60; Wagner, Pittsburgh, 52; PJMartinez, Montréal, 51; GMaddux, Atlanta, 48; Nomo, Los Angeles, 46; ALeiter, Floride, 46; Avery, Atlanta, 44.

**Victoires protégées** — Bottalico, Philadelphie, 11; Nen, Floride, 7; Beck, San Francisco, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7; Eckersley, St. Louis, 7; ToJones, Houston, 6; Leskanic, Colorado, 6; Hoffman, San Diego, 6; Wohlers, Atlanta, 6.

**Victoires protégées** — Bottalico, Philadelphie, 11; Nen, Floride, 7; Beck, San Francisco, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7; Eckersley, St. Louis, 7; ToJones, Houston, 6; Leskanic, Colorado, 6; Hoffman, San Diego, 6; Wohlers, Atlanta, 6.

**Retraits** — Smoltz, Atlanta, 60; Wagner, Pittsburgh, 52; PJMartinez, Montréal, 51; GMaddux, Atlanta, 48; Nomo, Los Angeles, 46; ALeiter, Floride, 46; Avery, Atlanta, 44.

**Victoires protégées** — Bottalico, Philadelphie, 11; Nen, Floride, 7; Beck, San Francisco, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7; Eckersley, St. Louis, 7; ToJones, Houston, 6; Leskanic, Colorado, 6; Hoffman, San Diego, 6; Wohlers, Atlanta, 6.

**Retraits** — Smoltz, Atlanta, 60; Wagner, Pittsburgh, 52; PJMartinez, Montréal, 51; GMaddux, Atlanta, 48; Nomo, Los Angeles, 46; ALeiter, Floride, 46; Avery, Atlanta, 44.

**Victoires protégées** — Bottalico, Philadelphie, 11; Nen, Floride, 7; Beck, San Francisco, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7; Eckersley, St. Louis, 7; ToJones, Houston, 6; Leskanic, Colorado, 6; Hoffman, San Diego, 6; Wohlers, Atlanta, 6.

**Retraits** — Smoltz, Atlanta, 60; Wagner, Pittsburgh, 52; PJMartinez, Montréal, 51; GMaddux, Atlanta, 48; Nomo, Los Angeles, 46; ALeiter, Floride, 46; Avery, Atlanta, 44.

**Victoires protégées** — Bottalico, Philadelphie, 11; Nen, Floride, 7; Beck, San Francisco, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7; Eckersley, St. Louis, 7; ToJones, Houston, 6; Leskanic, Colorado, 6; Hoffman, San Diego, 6; Wohlers, Atlanta, 6.

#### SECTION OUEST

Texas	22	11	667	—
Californie	18	15	545	4
Seattle	18	16	529	4 1/2
Oakland	16	17	485	6

#### Mercredi, 8 mai

Minnesota 7 Seattle 5  
 Detroit 3 New York 10  
 Boston à Milwaukee (remis, pluie)  
 Baltimore 2 Chicago 11  
 Toronto 2 Texas 4  
 Kansas City 3 Californie 1 (14 m)  
 Cleveland 7 Oakland 3

#### Judi, 9 mai

Boston à Milwaukee  
 Detroit à New York  
 Baltimore à Chicago  
 Toronto au Texas  
 Kansas City en Californie

#### Vendredi, 10 mai

Boston à Toronto, 19h35.  
 Baltimore à Milwaukee, 20h05.  
 New York à Chicago, 20h05.  
 Detroit au Texas, 20h35.  
 Cleveland en Californie, 22h05.  
 Minnesota à Oakland, 22h05.  
 Kansas City à Seattle, 22h05.

#### Samedi, 11 mai

Boston à Toronto, 13h05.  
 Baltimore à Milwaukee, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 16h05.  
 New York à Chicago, 19h05.  
 Detroit au Texas, 20h35.  
 Cleveland en Californie, 22h05.  
 Kansas City à Seattle, 22h05.

#### Dimanche, 12 mai

Boston à Toronto, 13h05.  
 Baltimore à Milwaukee, 14h05.  
 New York à Chicago, 14h05.  
 Detroit au Texas, 15h05.  
 Minnesota à Oakland, 16h05.  
 Kansas City à Seattle, 16h35.  
 Cleveland en Californie, 20h05.

### LES MENEURS

#### LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	P	CS Moy.
O'Neill NY	30	116	22	45 388
RAlomar Bal.	32	130	23	47 362
Brosius Oak.	28	94	21	33 351
Boggs NY	29	115	21	40 348
Giambi Oak.	32	124	23	43 347
FThomas CHW.	32	120	23	41 342
Knoblauch Min.	29	112	22	38 339
MVaughn Bos.	31	116	22	39 336
Lofton Cle.	32	132	24	44 333
Belle Cle.	32	124	30	41 331
Molitor Min.	32	130	24	43 331

**Points** — ByAnderson, Baltimore, 31; Belle, Cleveland, 30; Martinez, Seattle, 30; Hamilton, Texas, 27; Thome, Cleveland, 26; BeWilliams, New York, 26; IRodriguez, Texas, 26; Sprague, Toronto, 26; GVaughn, Milwaukee, 26.

**Points produits** — MVaughn, Boston, 34; Carter, Toronto, 34; GVaughn, Milwaukee, 31; CDelgado, Toronto, 30; JGonzalez, Texas, 30; Belle, Cleveland, 30; FThomas, Chicago, 29.

**Coups sûrs** — RAlomar, Baltimore, 47; O'Neill, New York, 45; Lofton, Cleveland, 44; Giambi, Oakland, 43; Hamilton, Texas, 43; Carter, Toronto, 43; Molitor, Minnesota, 43.

**Doubles** — EMartinez, Seattle, 13; IRodriguez, Texas, 12; GMyers, Minnesota, 12; Baerga, Cleveland, 11; Damon, Kansas City, 10; Giambi, Oakland, 10; ARodriguez, Seattle, 10; Vizquel, Cleveland, 10; RAlomar, Baltimore, 10; CRipken, Baltimore, 10.

**Triples** — Durham, Chicago, 3; Meares, Minnesota, 3; Vina, Milwaukee, 3; JValentin, Milwaukee, 3; Knoblauch, Minnesota, 3; Carter, Toronto, 3; 13 à égalité à 2.

**Circuits** — ByAnderson, Baltimore, 15; Belle, Cleveland, 13; Edmonds, Californie, 11; Fielder, Detroit, 10; Carter, Toronto, 10; 7 à égalité à 9.

**Buts volés** — Lofton, Cleveland, 22; TGoodwin, Kansas City, 19; Listach, Milwaukee, 10; Battle, Oakland, 9; Nixon, Toronto, 9; Vizquel, Cleveland, 8; BeWilliams, New York, 7.

**Lanceurs (5 décisions)** — Pettitte, New York, 5-1, .833, 4.20; Nagy, Cleveland, 5-1, .833, 4.10; McDonald, Milwaukee, 4-1, .800, 3.76; Cone, New York, 4-1, .800, 2.02; AFernandez, Chicago, 5-2, .714, 3.23; DeMartinez, Cleveland, 5-2, .714, 4.06; 7 à égalité à 6.67.

**Retraits** — Clemens, Boston, 61; Appier, Kansas City, 59; Guzman, Toronto, 54; AFernandez, Chicago, 54; RJohnson, Seattle, 51; Finley, Californie, 46; Alvarez, Chicago, 41.

**Victoires protégées** — Mesa, Cleveland, 12; Percival, Californie, 11; RHermandez, Chicago, 10; Montgomery, Kansas City, 8; Henneman, Texas, 8; Stevens, Minnesota, 7; Stocumb, Boston, 7.

**Retraits** — Clemens, Boston, 61; Appier, Kansas City, 59; Guzman, Toronto, 54; AFernandez, Chicago, 54; RJohnson, Seattle, 51; Finley, Californie, 46; Alvarez, Chicago, 41.

**Victoires protégées** — Mesa, Cleveland, 12; Percival, Californie, 11; RHermandez, Chicago, 10; Montgomery, Kansas City, 8; Henneman, Texas, 8; Stevens, Minnesota, 7; Stocumb, Boston, 7.

**Retraits** — Clemens, Boston, 61; Appier, Kansas City, 59; Guzman, Toronto, 54; AFernandez, Chicago, 54; RJohnson, Seattle, 51; Finley, Californie, 46; Alvarez, Chicago, 41.

**Victoires protégées** — Mesa, Cleveland, 12; Percival, Californie, 11; RHermandez, Chicago, 10; Montgomery, Kansas City, 8; Henneman, Texas, 8; Stevens, Minnesota, 7; Stocumb, Boston, 7.

Grudzielanek, Mark.	154	34	53	19	4	4	344
Lansing, Mike	135	27	46	10	1	7	341
Santangelo, F.P.	52	10	17	11	1	1	327
Rodriguez, Henry	112	24	36	37	12	1	321
White, Rondell	100	12	30	19	3	4	300
Stankiewicz, Andy	10	3	3	1	0	0	300
Fletcher, Derrin	91	14	27	20	4	0	297
Alou, Moises	127	24	36	25	7	3	291
Webster, Lenny	30	3	7	1	0	0	233
Andrews, Shane	76	10	17	14	4	2	224
Silveri, Dave	52	8	10	6	0	0	192
Obando, Sherman	61	8	11	9	3	0	180
Floyd, Cliff	8	0	1	1	0	1	125
Spehr, Tim	14	1	0	0	0	1	000

#### AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Scott, Tim	1	0	0	18.1	7	16	1.47
Dyer, Mike	2	0	0	19.1	9	17	2.79
Doal, Omar	0	1	0	18.1	9	17	2.95
Martinez, Pedro	4	1	0	48.0	11	51	3.00
Manuel, Barry	1	0	0	20.2	13	17	3.05
Fossero, Jeff	2	3	0	43.0	6	39	3.14
Rueter, Kirk	2	1	0	30.2	7	11	3.52
Alvarez, Tovo	1	1	0	15.2	10	5	4.02
Cormier, Rhéal	2	2	0	39.0	12	26	4.15
Veres, Dave	4	0	1	2			

# Un premier coup de patin sur la glace du Memorial Centre

Pour la première fois de l'histoire, une équipe de Granby défend les couleurs de la Ligue de hockey junior majeur du Québec à la Coupe Memorial. Un événement de cette importance ne doit pas être passé sous silence. Le journaliste attitré à la couverture des Prédateurs, Gaétan Roy, accompagne l'équipe à Peterborough, Ontario, et ce, jusqu'à la toute fin du tournoi, le dimanche 19 mai. Les lecteurs de *La Voix de l'Est* pourront donc lire à chacune des publications les péripéties de leur équipe favorite en soi ontarien.



Les Prédateurs, Michel Therrien en tête, ont quitté leur domicile, l'aréna Léonard-Grondin, en début d'avant-midi hier, pour Peterborough, Ontario.

photo Alain Dion

## ENTRE LES DENTS

Jean-Claude Morrissette a été absout de sa suspension de trois ans imposée en 1994, lors de Coupe Memorial à Laval. Le conseiller spécial du directeur gérant et co-propriétaire des Prédateurs, Georges Morrissette, pourra donc s'impliquer en toute légalité avec les Preds à Peterborough. Jean-Claude Morrissette avait été suspendu à la suite des événements l'impliquant avec l'arbitre Luc Lachapelle. Dans le stationnement du Colisée de Laval, le bouillant homme de hockey avait fracassé la vitre de côté de la voiture de Lachapelle. La cause a aussi été entendue devant la Cour. «Les gens de la Ligue canadienne m'ont appris la nouvelle. Maintenant, ils veulent me rencontrer».

A première vue, la ville de Peterborough n'est pas entièrement décorée pour souligner la Coupe Memorial. On a vu quelques panneaux sur lesquels on note la présence du tournoi. Cela semble plutôt discret.

Le voyage Granby-Peterborough prend pratiquement six heures. La distance: tout près de 600 km. Hier, dans le sud de l'Ontario, il y avait un peu de pluie et parfois du brouillard. Le voyage des Preds s'est très bien passé.

La ville de Peterborough, à environ une heure de Toronto, compte près de 70 600 habitants. On y compte un quotidien publié en matinée, *The Examiner* (qui a publié un cahier de 48 pages sur la Coupe Memorial, hier), un bi-hebdomadaire et quatre stations de radio, dont le 1420 MA, la radio des Petes, l'équipe locale.

Les Preds, le Storm de Guelph et les Petes ont tenu un exercice, hier. Seuls les Wheat Kings de Brandon ne l'ont pas fait.

L'organisation de la Coupe Memorial a délégué un groupe de cinq personnes pour encadrer les Preds, des gens qui parlent français. L'un d'eux est un policier de Peterborough, Daniel Lemay, qui affirme ne pas parler souvent français bien que cela ne paraisse pas. Il est né à Sudbury mais ses parents sont originaire de la région de Hull. Les autres sont Jim Abel, un professeur, Chuck Murney ainsi que Andrée et Jean Piché, qui travaillent dans la construction.

La chambre que les Prédateurs occupent au Memorial Centre est généralement une salle de presse. Très vaste, le local est déjà très bien décoré aux couleurs des Prédateurs et du Québec.

A l'entraînement d'hier, les Preds portaient de nouveaux chandails de pratique fournis par un commanditaire de la Ligue canadienne de hockey. Ils sont identifiés à la Coupe Memorial dans le dos.

Daniel Goneau a joué dans les séries éliminatoires aux cours de ses quatre saisons dans la LHJMQ et il a égalé le record de Jacques Locas (cinq saisons) avec 73 matchs disputés en série.

L'entraîneur du Storm de Guelph, E.J. McGuire, a passé 10 ans dans la LNH à titre d'entraîneur adjoint, dont sept avec Mike Keenan, quatre ans à Philadelphie et trois à Chicago. Il a également assisté Rick Bowness à Ottawa, où il a connu Alain Vigneault, le pilote des Harfangs de Beauport, avant de devenir entraîneur à Guelph, équipe avec laquelle il a remporté le championnat de la saison avant de perdre au septième et décisif match de la finale contre Peterborough, 8-7, en prolongation.

## PETERBOROUGH



Gaétan Roy

Les Prédateurs ont passé une petite heure sur la glace du Memorial Centre de Peterborough, hier soir, pour prendre connaissance avec la glace, la bande et les lieux où ils participeront au tournoi à la ronde de la Coupe Memorial, à partir de samedi.

L'entraîneur Michel Therrien avait vu juste et se félicitait d'avoir pris la décision de faire patiner ses hommes, dès leur arrivée dans la ville ontarienne.

«Nous ne venons certainement

pas de connaître l'une de nos meilleures pratiques, a dit Therrien, en sortant de la glace. Je m'y attendais. Par expérience, je sais que la première pratique n'est pas ce qu'elle devrait être. Il y a le voyage, l'excitation, la nouveauté de l'aréna. C'est pour cela qu'on voulait s'entraîner ici jeudi. Demain (aujourd'hui), nous serons mieux préparés pour le deuxième entraînement».

Le Memorial Centre est un aréna assez âgé. Les bancs sont jaunes, turquoises et mauves pâles! Les dirigeants ont ajouté des places à une extrémité où, habituellement, se trouve une scène pour des spectacles. La capacité totale a été portée à quelque 5000 places, incluant les gens debout.

«La glace est dure et rapide», a noté le joueur de centre Benoit Gratton.

De son côté, le gardien Frédéric Deschênes a noté de drôles de re-

bonds de la bande. «La rondelle revient parfois devant le filet. On va s'habituer et tout sera correct», a-t-il lancé.

Les joueurs ont naturellement lancé de tous les angles sur les bandes, pour en connaître les réactions.

«La glace semble se dégrader rapidement, a noté Therrien. Les coins sont très serrés, presque à 90 degrés. C'est certain que les deux clubs ontariens (Peterborough et Guelph) sont avantagés parce qu'ils connaissent la place. Nous avons des ajustements à faire et le prochain entraînement servira à cela».

Le pilote granbyen souligne que l'ambiance est bonne pour la première journée. «Nous avons été bien accueillis, je n'ai rien à reprocher à l'organisation. De toute manière, cela ne nous inquiète pas; nous avons connu pire à Chicoutimi et à Québec».

## Alexandre Gauthier

### GRANBY

Un culturiste de Granby, Rémi Zuri, a enlevé le titre national senior des mi-lourds lors de la présentation de Canada Cup le week-end dernier à Montréal.

Lors de cette compétition, il a devancé huit autres candidats canadiens dans sa catégorie et terminé deuxième au cumulatif, toutes catégories confondues. Toutefois, seul le vainqueur au cumulatif pouvait mériter une carte professionnelle.

L'objectif de Zuri est donc d'obtenir cette carte. Il peut déposer une demande à cet effet à la Fédération de culture physique amateur du Québec ou participer au concours Canada qui aura lieu le 30 août à Moncton, en Ontario. «Je préfère prendre part au concours, car je pense bien le remporter même si le calibre des concurrents sera plus élevé qu'à Canada

## Le culturiste Rémi Zuri remporte le Canada Cup

Cup. Les qualités musculaires et physiques seront déterminantes».

Âgé de 22 ans, Rémi Zuri s'était qualifié pour le championnat canadien à Montréal grâce à sa troisième position obtenue lors d'une compétition provinciale qui s'est tenue en juillet à Sherbrooke.

Il avait terminé second lors de Canada Cup 95 après avoir remporté le titre national junior en 1994.

### Sport olympique

Selon Benoit Brodeur, de la Fédération de culture physique amateur de Québec, le culturisme deviendra un sport olympique en l'an

2000. «La décision surviendra dans les prochains mois, mais en attendant le culturisme sera encore présenté comme une épreuve paralympique».

Présentement, la pratique du culturisme prend de l'expansion à Granby. D'ailleurs, deux nouveaux centres devraient voir le jour bientôt, soutient Brodeur, et la région développe des athlètes de haut niveau, dont deux champions canadiens qui proviennent de Granby, Rudy Sullivan et Rémi Zuri.

# Une course de 50 tours chez les modifiés comme cadeau d'ouverture

## L'Autodrome Granby lance sa 11e saison

GRANBY

Même si la journée de pratique et d'inspection a été annulée, dimanche dernier, l'Autodrome Granby donnera, vendredi, le feu vert à sa saison 1996, la 11e pour la piste de stock car sur terre battue de la rue Cowie. En lever de rideau, les amateurs pourront assister à une compétition de 50 tours chez les modifiés tout en prenant connaissance avec les améliorations apportées au tracé.

Les dirigeants de l'Autodrome Granby ont conservé leur formule gagnante au niveau du calendrier et près de 500 000 \$ devraient être versés en bourses pendant la saison. Une somme de 6000 \$ a été ajoutée et sera distribuée aux pilotes réguliers à Granby, en vertu d'un classement établi lors des trois courses les plus importantes de la saison: le 11e Molson International, le troisième Snap-On 200 et le 11e Canada-USA.

L'automne dernier, le promoteur Bob Gaten a fait transporter 400 voyages de glaise (de St-Valérien) pour changer un peu la configuration du tracé. Une somme de 35 000 \$ a été investie dans le projet.

«En ajoutant cette terre, nous avons été en mesure de donner une inclinaison plus importante à la piste, souligne l'ex-champion. Cela devrait permettre à plusieurs coureurs d'aller à l'extérieur car il n'y aura pas seulement une trajectoire possible. Nous avons aussi modifié le deuxième virage qui causait des ralentissements. Tous seront mainte-

nant en mesure de sortir en accélérant et le spectacle y gagnera».

Ce sont principalement les courbes un et trois qui ont causé des ennuis cette semaine, mais les dirigeants ont travaillé fort pour que tout soit prêt.

Par ailleurs, les dirigeants du complexe veulent rentabiliser au maximum le superbe tableau indicateur installé l'an passé. On veut fournir aux amateurs plusieurs renseignements pertinents: le pilote le plus rapide, sa vitesse, son temps de passage, des comparaisons, etc.

Comme l'an dernier, les étudiants (avec carte) de 12 à 17 ans seront admis gratuitement pendant le mois de mai.

Le point de mire de la 11e saison sera de nouveau le Snap-On 200, le dimanche 18 août. Le Molson international sera présenté le 9 juillet et la neuvième édition du Défi-vision, l'unique compétition pour handicapés visuels dont les profits sont versés à la Fondation Mira, aura lieu le 14 juin. Il y aura également les championnats réguliers et des visites des «Sprint cars».

Aux États-Unis, les courses de camionnettes «pick-up» sont de plus en plus populaires. L'Autodrome Granby pourrait remplacer la classe récent modèle ou amateur par les camionnettes en 1997. Deux de ces camionnettes préparées pour la course seront en exposition ou sur la piste tout au long de la saison.

**Plante se défendra**

Luke Plante, de Sorel, défendra son titre acquis en 1995 chez les

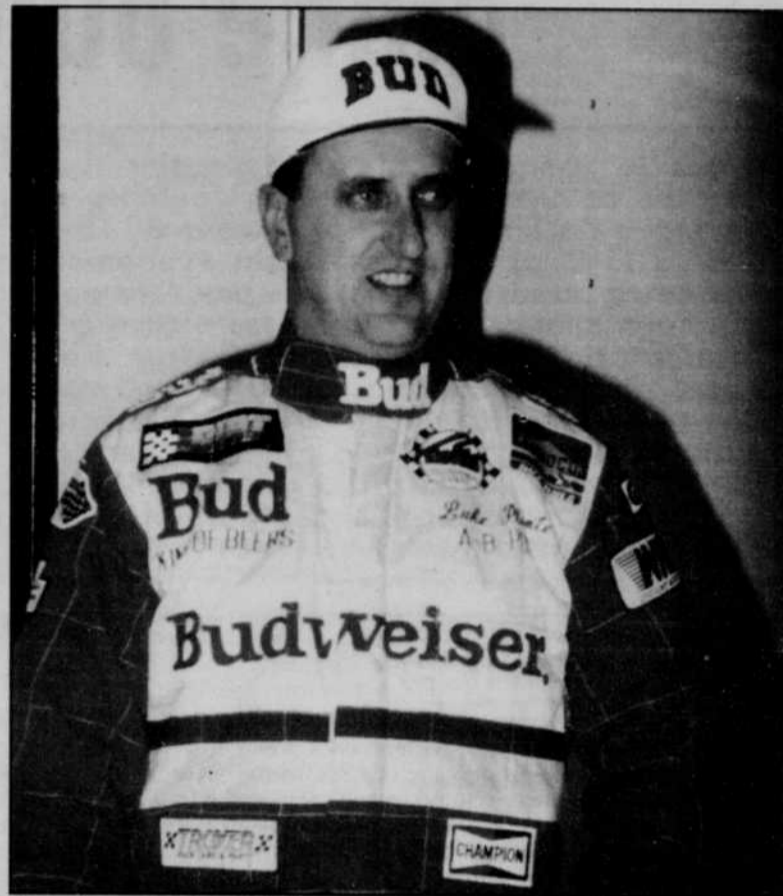
modifiés, lui qui a mis 10 ans avant de récolter son premier championnat.

Sa tâche ne sera pas facile puisque les Américains Steve Paine et Mike Romano seront de retour, Paine avec la même équipe que l'an dernier et Romano pour l'équipe de Raymond Daoust, de Beauharnois. C'est Yves Primeau qui pilotait pour cette équipe auparavant.

Bernard Mathieu et Claude Brouillard ont fait l'acquisition de nouveaux bolides, le premier pilotera une Troyer (moteur Mike Block) et le second aura une Bicknell (moteur Tony Feil). De son côté, Robert Ranger, de Roxton Pond, participera aux courses avec la Troyer 1996 qu'il a utilisé à sa dernière visite à Syracuse, conservant son bolide de l'an dernier en réserve.

Deux recrues feront leur entrée chez les modifiés. Il s'agit de Dominic Dufault, le champion sportsman de 1995, et Steve Poirier.

Dans les autres catégories, il y aura du sang neuf. Chez les sportsman, les vétérans Daniel Ruel, Richard Gauvin, Claude Gagné, Christian McDermott, Mario Clair et Clément Therrien seront de retour. Chez les nouveaux, le nom de Donald Forté retient l'attention. Il a connu du succès sur les pistes asphaltées au cours des dernières années. Il a aussi un peu d'expérience



Après dix ans d'attente, Luke Plante a remporté la saison dernière un premier titre à l'Autodrome Granby. Pourra-t-il répéter son exploit?

photo d'archives

sur la terre battue de Cornwall.

Joël Brown (récent modèle) et Stéphane Michaud (amateur) se-

ront de retour pour défendre leur couronne dans ces catégories, mais la lutte sera vive.

## HORS-JEU

### Bonne saison pour les Miraculeux

COWANSVILLE- L'équipe de patinage artistique de synchronisme Les Miraculeux de Cowansville, qui vient de compléter une autre bonne saison, accepte déjà les inscriptions en vue de la prochaine saison.

Les personnes âgées de 21 ans et plus intéressées à se joindre au club cowansvillois n'ont qu'à communiquer avec Françoise Delisle (263-3972).

Les Miraculeux, une formation comptant des patineurs de Cowansville, Granby, Farnham et Waterloo, a remporté la médaille d'argent au championnat provincial tenu à Sherbrooke et au Laval International. Les Miraculeux ont aussi été en action lors du spectacle annuel du Club de patinage artistique de Cowansville les 13 et 14 avril.

### Match pré-saison de l'Intrépide

GRANBY— L'Intrépide de Granby jouera son deuxième match pré-saison le samedi 11 mai en recevant la nouvelle formation de Trois-Rivières à 20h30 au terrain Jean-Yves Phaneuf.

La troupe de l'entraîneur Eric Constantin pourra alors compter sur les services de l'attaquant Jocelyn Roy, meilleur compteur de l'équipe en 1995. L'athlète de 22 ans participe au camp d'entraînement de l'Impact de Montréal depuis plus

d'un mois. Il a été repêché en troisième ronde par cette formation l'automne dernier.

L'Intrépide avait remporté son premier match hors-concours en disposant de St-Hyacinthe dimanche dernier par la marque de 3-2.

La formation granbyenne débutera son calendrier régulier le dimanche 19 mai, à 19h, en accueillant le club de Lachine.

### Football: les Falcons seniors face à Québec

GRANBY- Les Falcons seniors de Granby disputeront leur premier match de la saison régulière le samedi 11 mai, à 17h30, en recevant la formation de Québec, au parc Jean-Yves Phaneuf.

Le duel sera disputé en deux demies de 35 minutes chacune et il y aura huit joueurs pour chaque club sur un terrain de 60 verges par 40. Chaque formation aura cinq essais pour traverser la ligne des buts.

Les Falcons disputeront un total de six matchs, dont deux à domicile, puisqu'il s'agit d'une équipe de l'expansion.

La formation granbyenne compte 19 joueurs. Elle évoluera contre des équipes telles que Victoriaville, St-Jean, Valleyfield et Sherbrooke.

### Culturisme

GRANBY - Quelques représentants de la région seront au nombre des 60 participants à la compétition



Les Miraculeux de Cowansville ont connu une autre bonne saison en patinage artistique de synchronisme.

de culturisme Physique Québec de l'Est le samedi 11 mai à Lévis.

À cette occasion, Rudy Sullivan, de Granby, sera l'invité-poseur. D'ailleurs, cet espoir canadien participera à sa première compétition professionnelle à la fin février à San Jose, en Californie.

Chez les femmes senior poids moyen, Sylvie Lemire, du club Energym classique, en sera à sa première expérience. Chez les hommes, tous représentés par le club Energym plus, Pierre Tétreault, 27 ans, sera l'espoir à surveiller dans la catégorie senior poids léger.

Les autres participants seront Stéphane Pelletier (senior lourd), Dany Tremblay et Patrick Fortier (junior lourd) et Dominic Tilloy (junior léger). De ce groupe, seuls Fortier et Tilloy ont de l'expérience. Fortier avait terminé premier et Tilloy deuxième, dans leur catégorie respective, lors de la compétition Québec Physique de l'Est présentée à Granby en 1995.

## Frédéric Parent avec les Bombardiers juniors

Fernand Bélanger

GRANBY

Le Granbyen Frédéric Parent a atteint son but en décrochant un poste avec les Bombardiers juniors de Sherbrooke.

Le jeune voltigeur qui aura 21 ans à la fin du mois a d'ailleurs commencé les deux premières parties au champ extérieur et il sera de nouveau au travail ce soir alors que Trois-Rivières visitera Sherbrooke.

«La compétition est très vive. Il y a cinq joueurs disponibles pour trois places de voltigeurs à la suite de la fusion entre les équipes de Sherbrooke et de Drummondville. Quatre joueurs sont arrivés de l'Académie de baseball du Canada», explique Parent.

Il note au passage que les Bombardiers ont déjà joué en prolongation dans les deux premières parties pour conserver une fiche de .500.

La formation trifluvienne est pour sa part invaincue en deux

rencontres et occupe le deuxième rang de Ligue de baseball Montréal junior élite.

### Objectifs

«C'est ma dernière année chez les juniors et mon but principal est d'être constant au bâton. On est un peu en retard sur les autres équipes parce qu'on affronte des lanceurs qui ont disputé quelques parties hors-concours», fait valoir Frédéric Parent.

Celui-ci précise qu'il a participé au camp d'entraînement des Bombardiers pendant trois mois au cours de la saison hivernale, à raison de deux périodes par semaine à Sherbrooke.

Il note aussi que le circuit compte 13 équipes et que le calendrier comptera pas moins de 48 parties.

Frédéric Parent aurait aussi pu tenter sa chance avec une formation française en 1996, mais il a préféré compléter son stage chez les juniors avant de tenter l'aventure en sol européen.

# Sean Berry freine les Expos

Michel Lajeunesse

MONTREAL  
Presse canadienne

Quand Sean Berry disait qu'il aimait jouer à Montréal, il fallait le croire. A son retour au Stade olympique hier, Berry a claqué son deuxième circuit de la saison, a obtenu deux autres coups sûrs et a produit quatre points en conduisant les Astros de Houston à une victoire de 11-4 contre les Expos.

Berry, qui a aussi commis une erreur, a ainsi mis fin à la série de cinq victoires des Expos. C'était également leur première défaite après 10 victoires d'affilée à domicile.

Mais Berry n'était pas seul de son camp. Les Astros ont arraché 18 coups sûrs aux cinq lanceurs utilisés par les Expos, qui avaient, comme on dit en jargon de sport, un «mauvais match dans le système».

Jeff Bagwell, qui a récolté trois simples en quatre présences, a produit trois autres points et Derek Bell a terminé sa soirée de travail avec quatre coups sûrs, tous des simples, en six présences.

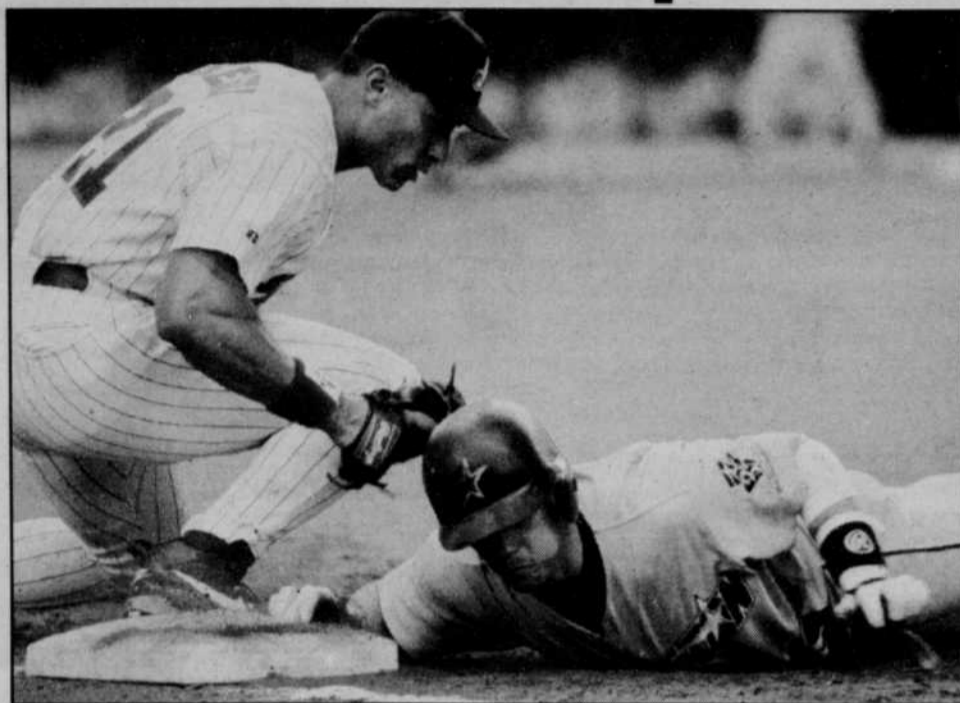
Et les Astros n'ont pas mis de temps à s'affirmer, arrachant sept coups sûrs et quatre points au perdant Kirk Rueter (2-2) au cours des deux premières manches.

Les Expos n'ont jamais été capables de s'en remettre surtout que le droitier Darryl Kile, qui semble toujours bien faire contre les Expos, a connu un fort match.

En sept manches de travail, il a espacé sept coups sûrs, n'a donné que deux points, dont un seul mérité

Craig Biggio revient en toute vitesse au premier coussin, évitant du même coup d'être retiré par David Segui.

photo  
Presse canadienne



et a retiré neuf frappeurs sur des prises.

Si Berry a bien fait, Dave Veres, le lanceur que les Expos avaient obtenu dans l'échange avec les Astros, a connu plus que sa part de difficultés en huitième manche. Il a cédé trois points à la suite de quatre coups sûrs, dont un double de deux points au frappeur suppléant Derrick May.

David Segui et Cliff Floyd, avec des ballons-sacrifices, ont produit les deux points des Expos contre Kile.

Henry Rodriguez a par ailleurs permis aux 12 470 spectateurs de se réjouir un peu quand il a claqué son 13e circuit de la campagne pour accueillir le releveur Anthony Young dans le match en fin de huitième.

En fin de neuvième, toujours

contre Young, Rodriguez a produit son deuxième point du match avec un double au centre après un double de Shane Andrews.

Mais les choses vont changer dès ce soir, car les Expos ont promis une victoire à leurs partisans. Sinon, tous les partisans présents au match recevront un billet gratuit pour un autre match.

# Les Rangers acculés au pied du mur

Guy Robillard

NEW YORK  
Presse canadienne

Les Rangers de New York feront face à l'élimination samedi, mais ils auront l'avantage de jouer à Pittsburgh.

Ils ont en effet subi hier une quatrième défaite en cinq matchs à domicile dans les présentes séries de la coupe Stanley, 4-1 aux mains des Penguins, qui sont pour leur part demeurés invaincus en cinq matchs à l'extérieur. Mais leur fiche à Pittsburgh n'est que de 2-3.

Le quatrième match de la série a été la répétition du troisième: les Penguins ont pris l'avance, 2-0 cette fois, et ils ont su la conserver malgré un corps défensif qu'on disait suspect.

Les Tchèques Jaromir Jagr et Petr Nedved ont déjoué Mike Richter à la première et au début de la deuxième période, tandis qu'Adam Graves, de retour au jeu de même que Sergei Nemchinov, a été le seul à déjouer un Ken Wregget encore excellent (il a repoussé une quarantaine de rondelles), à la septième minute de la deuxième.

Chacun de ces joueurs en était à son septième but des séries, mais celui de Graves était son sixième en avantage numérique, ce qui lui permettait de rejoindre Shayne Corson, des Blues de St. Louis.

Glen Murray (2e) a réussi le but d'assurance à la troisième période, sur une passe de... Jeff Beukeboom, qui a également été responsable du but de Nedved.

Mario Lemieux, absent de la feuille de pointage jusque-là, a complété en visant juste à sa



Petr Nedved, à gauche, et Doug Lidster bataillent pour la possession de la rondelle. L'histoire ne dit pas qui a eu le dernier mot, mais on sait cependant que la longue bataille a été remportée par les Penguins, en avance 3-1 dans la série.

photo Associated Press

# Glen Sather s'en prend à Keenan

HAMILTON  
Presse canadienne

Mike Keenan a peut-être besoin de voir son médecin, estime Glen Sather.

Le président et directeur général des Oilers d'Edmonton n'a pas apprécié quelques articles qu'il a lus écorchant Gretzky depuis le début des séries éliminatoires.

La déclaration de Keenan selon laquelle Shayne Corson transportaient ses coéquipiers Gretzky et Brett Hull lui a particulièrement déplu, comme certains commentai-

res de journalistes laissant entendre que le «99» est arrivé au bout du rouleau.

«Nos meilleurs joueurs doivent transporter l'équipe et cela ne se produit pas», a dit Keenan la semaine dernière.

«Un commentaire toujours à propos au sujet de Wayne, c'est qu'il est encore le meilleur joueur de hockey au monde», a dit Sather, hier, après avoir confirmé le transfert de l'équipe-école des Oilers à Hamilton.

«Les gens ne devraient pas s'en prendre à un joueur de sa trempe,

deuxième tentative dans un filet désert. C'était également son septième but des séries.

Le match a encore donné lieu à une guerre de stratégies et Colin Campbell l'a entrepris avec le trio de Graves, Mark Messier et Pat Verbeek face à celui de Jagr, Lemieux et Tomas Sandstrom, mais lui a ensuite opposé celui de Luc Robitaille, Niklas Sundstrom et Jari Kurri. Et cette fois, Ed Johnston n'a pas séparé Lemieux et Jagr.

Pas plus que lors du match précédent, Messier n'a pas exercé sa domination habituelle. Les coudes en l'air, il a de plus pris deux mauvaises punitions en zone offensive. Et Brian Leetch, même s'il a participé au but de Nedved, a continué d'en arracher.

Quand ces deux-là ne charrient pas l'équipe, les Rangers risquent de se retrouver dans le trouble.

# SPORTS

Les résultats



11

4



4

1



3

P

4

BASEBALL  
LIGUE NATIONALE  
San Francisco 8 Saint-Louis 16  
Colorado 2 Floride 6  
San Diego 7 Pittsburgh 1  
LIGUE AMÉRICAINNE  
Boston 2 Milwaukee 17  
Detroit 4 New-York 2  
Baltimore 6 Chicago 3 (5e)  
Toronto 5 Texas 2 (7e)  
Kansas City 2 Californie 0 (4e)

## Au petit écran

Vendredi, 10 mai  
HOCKEY  
LIGUE NATIONALE  
Detroit à Saint-Louis,  
20h00, CBC  
BASEBALL  
LIGUE AMÉRICAINNE  
Boston à Toronto,  
19h30, TSN  
SOCCER  
Qualifications olympiques  
Canada vs Jamaïque,  
21h00, RDS

## À surveiller

AUTOMOBILE  
Autodrome Grunby  
Ouverture saison 1996, 30h  
50 tours, division modifiée

Le dimanche 12 mai, fête des Mères



OUVERT  
À LA FÊTES  
DES MÈRES  
de 8 h à 17 h

## Pour toucher le cœur de maman...



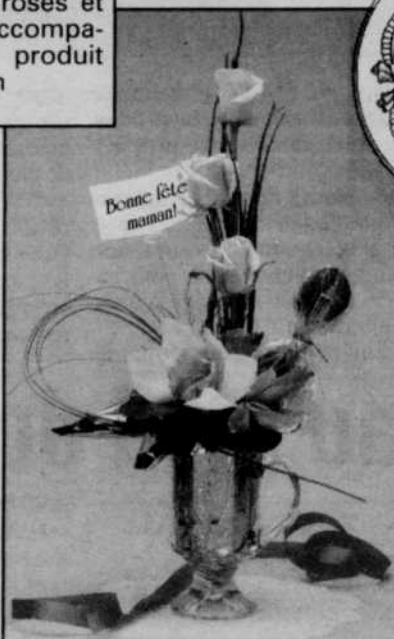
### PANIER VICTORIEN

magnifiquement  
décoré de roses et  
de perles accompa-  
gné d'un produit  
pour le bain



### UN CADEAU RÉCHAUFFANT

Offrez le Bouquet Tasse et soucoupe  
Surprenez maman avec un  
bouquet de fleurs printanières  
présenté dans une ravisan-  
sante tasse avec soucoupe



Soulignez ce jour de fête  
avec des fleurs fraîches  
présentées dans un vase  
traditionnel en cristal de  
24 % de plomb et réalisé  
dans la plus pure tradition  
des grandes cristalleries



ARRANGEMENT DE  
FLEURS FRAÎCHES  
dans un magnifique  
vase de grand format

### CAFÉ AU CHOCOLAT BOUQUET

Arrangement de fleurs in-  
cluant du chocolat

### SPÉCIAL DU VENDREDI

Fleurs coupées au prix  
d'il y a 36 ans  
Rég. : 15 \$

5 \$



2 excellentes adresses unies pour mieux vous servir

Près du centre hospitalier  
et un inventaire à faire rêver

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc Ouest  
Granby 372-2881

Au cœur du centre-ville

FLEURISTE

Luc Roy

120, rue Principale  
Granby 372-5772  
(face à l'église Ste-Famille)

Vos  
fleuristes  
professionnels



L119849